叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 普罗透斯(proteus) 000001

2. 普罗透斯(proteus) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

普罗透斯(Proteus)
第1/2页

['protɪʊs]
PROTEUS
普罗特斯

普罗透斯

[tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['sɪriːz]
TO - DAY AND TO - MORROW SERIES
到 - 天 和 到 - 明天 系列

今日与明日系列

- , [ɔːr] ['saɪəns] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['fjuːtʃər]
DÆDALUS , or Science and the Future
- , 或者 科学 和 这 未来

《代达罗斯，或科学与未来》

[baɪ][dʒeɪ] . [biː] . [es] . ['hɔːldein]
By J . B . S . Haldane
经过 J . B . S . 霍尔丹

作者：JBS Haldane

['ɪkərəs] , [ɔːr][ðə; ðɪ]['fjuːtʃər][ʌv; əv] ['saɪəns]
ICARUS , or The Future of Science
伊卡洛斯 , 或者 这 未来 的 科学

伊卡洛斯，或科学的未来

[baɪ][ðə; ðɪ] [ɑːn] . ['b\\:trənd] ['rʌsl] , [ef] . [ɑːr] . [es] .
By the Hon . Bertrand Russell , F . R . S .
经过 这 尊敬的 . 伯特兰 罗素 , F . 拉 . S .

由尊敬的伯特兰·罗素（FRS）撰写

[ðə; ðɪ] ['mɑːŋgəl] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [mɪdst]
THE MONGOL IN OUR MIDST
这 蒙古人 在 我们的 中间

我们中间的蒙古人

[baɪ][ef] . [dʒiː] . ['krʊkʃæŋk] , [em] . [diː] . ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd]
By F . G . Crookshank , M . D . Fully Illustrated
经过 F . G . 弯腿 , M . D . 完全 插图

作者：FG Crookshank，医学博士，全彩插图

['waɪərləs] [ˌpɔsə'bilitiz]
WIRELESS POSSIBILITIES
无线的 可能性

无线可能性

[baɪ][prɑːf] . [ə; eɪ] . [em] . [loʊ] .
By Prof . A . M . Low .
经过 教授 . 一个 . M . 低的 .

作者：AM Low教授。

[wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['daiəgræmz]
With four Diagrams
和 四 图表

包含四张图表

[nɑːr'sɪsəs] , [ɔːr][æn; ən] [ə'nætəmi] [ʌv; əv] [kloʊðz]

NARCISSUS	,	or	An	Anatomy	of	Clothes
水仙花	, 或者		一个	解剖学	的	衣服

水仙花，或服装的解剖

[baɪ]['dʒerəld] [hɜːrd] .

By	Gerald	Heard	.
经过	杰拉尔德	听到	.

作者：杰拉尔德·赫德。

['ɪləstreɪtɪd]

Illustrated
插图

插图

['tæntləs] , [ɔːr][ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][mæn]

TANTALUS	,	or	The	Future	of	Man
坦塔罗斯	, 或者		这	未来	的	男人

坦塔罗斯，或人类的未来

[baɪ][ef] . [siː] . [es] . ['ʃɪlər]

By	F	.	C	.	S	.	Schiller
经过	F	.	C	.	S	.	席勒

作者：FCS席勒

[ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæntəmz]

THE	PASSING	OF	THE	PHANTOMS
这	通过	的	这	幻影

幽灵的消逝

[baɪ][prɑːf] . [siː] . [dʒeɪ] . ['pætn] , [em] . [ə; eɪ] . , [em] . [diː] . , [ˌɛs'siː] . [diː] . , [ef] . [ɑːr] . [ə; eɪ] . [aɪ] .

By	Prof	.	C	.	J	.	Patten	,	M	.	A	.	,	M	.	D	.	,	Sc	.	D	.	,	F	.	R	.	A	.	I	.
经过	教授	.	C	.	J	.	帕滕	,	M	.	一个	.	,	M	.	D	.	,	Sc	.	D	.	,	F	.	拉	.	一个	.	我	.

作者：CJ Patten 教授，文学硕士、医学博士、科学博士、FRAI

- , [ə; eɪ] [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['kemɪk(ə)l] ['wɔːrfer]

CALLINICUS	,	A	Defense	of	Chemical	Warfare
-	,	一个	防御	的	化学	战争

卡利尼库斯，《为化学战辩护》

[baɪ][dʒeɪ] . [biː] . [es] . ['hɔːldein]

By	J	.	B	.	S	.	Haldane
经过	J	.	B	.	S	.	霍尔丹

作者：JBS Haldane

[kwoʊ] [vædɪməs] ?

QUO	VADIMUS	?
如此	瓦迪姆斯	?

QUO VADIMUS?

[sʌm; səm] [glimpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər]

Some	Glimpses	of	the	Future
一些	惊鸿一瞥	的	这	未来

未来展望

[baɪ][iː] . [iː] . ['fɔrˌniːɚ] - , [diː] . [ˌɛs'siː] . , [ef] . [ɪnst] .

By	E	.	E	.	Fournier	d'Albe	,	D	.	Sc	.	,	F	.	Inst	.
经过	E	.	E	.	福尼尔	-	,	D	.	Sc	.	,	F	.	研究所	.

作者：EE Fournier d'Albe，理学博士，英国皇家学会会员

[piː] .

P	.
P	.

P.

[ðə; ði] ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv] ['kænsər]

THE	CONQUEST	OF	CANCER
这	征服	的	癌症

战胜癌症

[baɪ][eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [es] . [raɪt] , [em] . [es] . , [ef] . [ɑːr] . [siː] . [es] .

By	H	.	W	.	S	.	Wright	,	M	.	S	.	,	F	.	R	.	C	.	S	.
经过	H	.	W	.	S	.	赖特	,	M	.	S	.	,	F	.	拉	.	C	.	S	.

作者：HWS Wright，理学硕士，英国皇家外科医师学会会员

[haiˈpeiʃjə] , [ɔːr] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ]

HYPATIA	,	or	Woman	and	Knowledge
海帕提亚	,	或者	女士	和	知识

海帕提亚，或女人与知识

[baɪ]['dɔːrə] ['rʌsl] ([ðə; ði] [ɑːn] .

By	Dora	Russell	(	The	Hon	.
经过	多拉	罗素	(	这	尊敬的	.

作者：多拉·罗素（尊敬的）

['mɪsɪz] . ['b\\:trənd] ['rʌsl])

Mrs	.	Bertrand	Russell	)
太太	.	伯特兰	罗素	)

伯特兰·罗素夫人）

[ˌlaɪsɪ'strɑːtə] , [ɔːr] ['wʊmənz] ['fjuːtʃər][ænd; ənd]['fjuːtʃər] ['wʊmən]

LYSISTRATA	,	or	Woman's	Future	and	Future	Woman
溶层	,	或者	女性的	未来	和	未来	女士

《吕西斯特拉忒》，或《女人的未来与未来女人》。

[baɪ][ə; eɪ] . [em] . [luːˈdɑːvɪˌtʃi]

By	A	.	M	.	Ludovici
经过	一个	.	M	.	卢多维奇

作者：AM Ludovici

[wʌt] [aɪ] [bɪ'liːv]

WHAT	I	BELIEVE
什么	我	相信

我的信念

[baɪ][ðə; ði] [ɑːn] . ['b\\:trənd] ['rʌsl] , [ef] . [ɑːr] . [es] .

By	the	Hon	.	Bertrand	Russell	,	F	.	R	.	S	.
经过	这	尊敬的	.	伯特兰	罗素	,	F	.	拉	.	S	.

由尊敬的伯特兰·罗素（FRS）撰写

[ˈpəːsjuːs; -siəs] , [ɔːr][ʌv; əv]['drægənz]

PERSEUS	,	or	Of	Dragons
珀尔修斯	,	或者	的	龙

珀尔修斯，或龙

[baɪ][eɪtʃ] . [ef] . [skɔt] [stoʊks] , [em] . [ə; eɪ] .

By	H	.	F	.	Scott	Stokes	,	M	.	A	.
经过	H	.	F	.	斯科特	斯托克斯	,	M	.	一个	.

作者：HF Scott Stokes，马萨诸塞州

[ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ʌv; əv][seks]

THE	FUTURE	OF	SEX
这	未来	的	性别

性的未来

[baɪ] [rɪ'bekə] [west]

By	Rebecca	West
经过	丽贝卡	西方

作者：丽贝卡·韦斯特

[ðə; ði] [ˌiːvoʊˈkeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈdʒiːniəs]
THE **EVOCATION** **OF** **GENIUS**
这 招魂 的 天才

唤起天才

[baɪ] [ˈælən] [ˈpotər]
By **Alan** **Porter**
经过 艾伦 搬运工

作者：艾伦·波特

[ˌiːskjuˈleipiəs] , [ɔːr] [dɪˈziːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn]
AESCULAPIUS **,** **or** **Disease** **and** **The** **Man**
阿斯克勒庇俄斯 ，或者 疾病 和 这 男人

阿斯库拉庇俄斯，或疾病与人

[baɪ] [ef] . [dʒiː] . [ˈkrʊkʃæŋk] , [em] . [diː] .
By **F** **.** **G** **.** **Crookshank** **,** **M** **.** **D** **.**
经过 F . G . 弯腿 , M . D .

作者：FG Crookshank，医学博士

[ˈprotɪʊs] , [ɔːr] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns]
PROTEUS **,** **or** **The** **Future** **of** **Intelligence**
普罗特斯 ，或者 这 未来 的 智力

PROTEUS，或智能的未来

[baɪ] [ˈvəːnən] [liː]
By **Vernon** **Lee**
经过 弗农 李

作者：弗农·李

[ˈʌðər] [ˈvɑːljəmz] [ɪn] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n]
Other **Volumes** **in** **Preparation**
其他 卷 在 准备

其他卷册正在筹备中

[iː] . [piː] . [ˈdʌtən] & [ˈkʌmpəni]
E **.** **P** **.** **DUTTON** **&** **COMPANY**
E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

[ˈprotɪʊs]
PROTEUS
普罗特斯

普罗透斯

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns]
THE **FUTURE** **OF** **INTELLIGENCE**
这 未来 的 智力

智能的未来

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈvəːnən] [liː] , [ˈlɪt] . [diː] .
VERNON **LEE** **,** **litt** **.** **d** **.**
弗农 李 , litt . d .

弗农·李，文学博士

['ɔːθər] [ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] [laɪz] , ['seɪtn] [ðə; ði]['weɪstər] ,

Author	of	Vital	Lies	,	Satan	the	Waster	,
作者	的	必不可少的	谎言	,	撒但	这	废物	,

《致命谎言》、《撒旦的毁灭者》的作者

[ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][wɜːrdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

The	Handling	of	Words	,	etc	.
这	处理	的	字	,	ETC	.

文字处理等

[nuː] [jɔːk]

New	York
新的	约克

纽约

[iː] . [piː] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]

E	.	P	.	DUTTON	&	COMPANY
E	.	P	.	达顿	&	公司

EP DUTTON & COMPANY

- [fɪfθ] ['ævənuː]

681	Fifth	Avenue
-	第五	大街

第五大道681号

['kɑːpiraɪt] -

Copyright	1925
版权	-

版权所有 1925 年

[baɪ][iː] . [piː] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]

By	E	.	P	.	Dutton	&	Company
经过	E	.	P	.	达顿	&	公司

由 EP Dutton & Company 提供

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]

All	Rights	Reserved
全部	权利	预订的

版权所有

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]

Printed	in	the	United	States	of	America
打印	在	这	团结的	各州	的	美国

美国印刷

[tuː; tə][maɪ] [dɪr] [frend]

To	my	dear	friend
到	我的	亲爱的	朋友

致我亲爱的朋友

['belə] ['dʌfi]

BELLA	DUFFY
贝拉	达菲

贝拉·达菲

[wɪð; wɪθ] [θæŋks] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['laɪftaɪm]

with	thanks	for	a	lifetime
和	谢谢	为了	一个	寿命

一生感恩

[ʌv; əv][ɪn'telɪdʒənt] [tɔːk] . - – -

of	intelligent	talk	.	1880	–	1925
的	聪明的	讲话	.	-	–	-

智慧的谈话。1880–1925

['teɪbl]	[ʌv; əv]	['kɑːntents]
TABLE	**OF**	**CONTENTS**
桌子	的	内容

目录

['tʃæptər]	[peɪdʒ]
CHAPTER	**PAGE**
章	页

章节页

[aɪ]	[ɪn'telɪdʒəns]	[ænd; ənd]	['protɪʊs]	[wʌn]
I	**INTELLIGENCE**	**AND**	**PROTEUS**	**1**
我	智力	和	普罗特斯	1

智能与普罗透斯 1

[iː]	['protɪʊs]	[ænd; ənd]	['eθɪks]	-
II	**PROTEUS**	**AND**	**ETHICS**	**25**
二	普罗特斯	和	伦理	-

二、普罗透斯与伦理 25

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]	['protɪʊs]	[ænd; ənd]	-
III	**PROTEUS**	**AND**	**ÆSTHETICS**	**38**
三、	普罗特斯	和	美学	-

III 变形与美学 38

[ˌaɪ 'viː]	['protɪʊs]	[ænd; ənd]	[ˌɪntə'lektʃuəl]	['mænərz]	-
IV	**PROTEUS**	**AND**	**INTELLECTUAL**	**MANNERS**	**42**
第四	普罗特斯	和	知识分子	礼仪	-

IV 普罗透斯与智力礼仪 42

[viː]	['juːzɪz]	[ænd; ənd]	[ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz]	-
V	**USES**	**AND**	**ABUSES**	**50**
V	用途	和	滥用	-

V 用途和滥用 50

['protɪʊs]
PROTEUS
普罗特斯

普罗透斯

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ðə; ðiː]	['fjuːtʃər]	[ʌv; əv]	[ɪn'telɪdʒəns]	[[wʌn]]
The	**Future**	**of**	**Intelligence**	**[1]**
这	未来	的	智力	[1]

智能的未来[1]

[aɪ]
I
我

我

[ɪn'telɪdʒəns]	[ænd; ənd]	['protɪʊs]
INTELLIGENCE	**AND**	**PROTEUS**
智力	和	普罗特斯

智能与普罗透斯

[ðer; ðər] [siːmz] [nɑːt][tuː; tə][ɪg'zɪst][ə; eɪ][wɜːrd] — [fɔːr; fər][wɜːrdz][ɑːr; ər][oʊld] [waɪl] ['miːnɪŋz] [meɪ]

There	seems	not	to	exist	a	word	—	for	words	are	old	while	meanings	may
那里	似乎	不是	到	存在	一个	单词	—	为了	字	是	老的	尽管	含义	可能

[biː; bi] [nuː] — [wɪtʃ] ['ænsər] [ɪg'zæktli][tuː; tə] [wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [ʌv; əv][æz; əz] [ɪn'telɪdʒəns] .

be	new	—	which	answers	exactly	to	what	I	shall	speak	of	as	Intelligence	.
是	新的	—	哪个	答案	确切地	到	什么	我	将	说话	的	作为	智力	.

似乎不存在一个词——因为词语是古老的，而含义可能是新的——能够准确地回答我即将谈论的"智慧"。

[bʌt; bət] [speɪs] ['biːɪŋ] [ʃɔːrt] [fɔːr; fər] [wʌt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [sed] ,

But	space	being	short	for	what	has	to	be	said	,
但	空间	存在	短的	为了	什么	有	到	是	说	,

但篇幅有限，无法一一赘述。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [weɪst] ['eni] [ɪn] [prɪ'lɪmɪneri] [ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz] .

I	will	not	waste	any	in	preliminary	definitions	.
我	将要	不是	浪费	任何	在	初步的	定义	.

我不会在初步定义上浪费时间。

[ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [miːn] [baɪ] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['evɪdənt] [baɪ] [wʌt] [aɪ][ɪk'spekt][frʌm; frəm][ɪts]

That	which	I	mean	by	Intelligence	will	become	evident	by	what	I	expect	from	its
那	哪个	我	意思是	经过	智力	将要	变得	明显	经过	什么	我	预计	从	它是

['prez(ə)ns] [ænd; ənd][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][ɪts] ['æbsəns] .

presence	and	attribute	to	its	absence	.
在场	和	属性	到	它是	缺席	.

我所说的智慧，将通过我对它存在的期望以及对它缺失的归因来显现出来。

[aɪ][stɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪsts] , [haʊ'evər] [ˌɪnsə'fɪʃntli] ;

I	start	from	the	assumption	that	it	already	exists	,	however	insufficiently	;
我	开始	从	这	假设	那	它	已经	存在	,	然而	不足	;

我的出发点是它已经存在，尽管并不完善；

[ænd; ənd][aɪ] [dɪ'duːs] [frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn] [ðæt] [ɪts] ['neɪtʃər] [ɪz][tuː; tə][ɪn'tensɪfaɪ]

and	I	deduce	from	what	it	has	done	that	its	nature	is	to	intensify
和	我	推断	从	什么	它	有	完毕	那	它是	自然	是	到	强化

[ænd; ənd][ɪk'stend] .

and	extend	.
和	延长	.

从它所做的事情来看，我推断它的性质是加强和扩展。

['weðər] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] ['witnist] [ɪn][ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər] ,

Whether	this	will	be	witnessed	in	the	near	future	,
无论	这	将要	是	目击者	在	这	靠近	未来	,

这是否会在不久的将来发生，尚待观察。

[ɔːr] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tʃekt] [baɪ] [əd'vɜːrs] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ɪz][noʊ][kən'sɜːrn][ʌv; əv][maɪn] .

or	whether	it	may	be	checked	by	adverse	circumstances	,	is	no	concern	of	mine	.
或者	无论	它	可能	是	已检查	经过	不利	情况	,	是	不	忧虑	的	矿	.

或者是否会受到不利情况的影响，这与我无关。

['raɪtɚz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] , [ænd; ənd] [[ˌtuː'tuː]]

Writers	of	this	series	,	and	[	2	]
作家	的	这	系列	,	和	[	2	]

本系列的作者，以及[2]

['sevrəl] ['ʌðər] [bɪ'saɪdz] , [hæv; həv] [ɪn'lɑːrdʒd] [ɑːn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk] [kən'tɪndʒənsiːz]

several	others	besides	,	have	enlarged	on	the	political	and	economic	contingencies
一些	其他的	除了	,	有	放大	在	这	政治的	和	经济的	应急措施

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪn'telɪdʒəns] ,

to	which	Intelligence	,
到	哪个	智力	,

此外，还有其他几位人士也详细阐述了情报部门所面临的政治和经济突发事件。

[ɔːr]['pɜːsənz] [priˈzjʊmd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] , [siːm] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'spoʊzd] .

or	persons	presumed	to	have	it	,	seem	likely	to	be	exposed	.
或者	人	假定	到	有	它	,	似乎	可能	到	是	裸露	.

或疑似感染者，似乎容易接触到病毒。

['weðər] [ɪn'telɪdʒəns] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['wepən] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɑːmɪnənt] [kæst] , [æz; əz][wʌz; wəz]

Whether	Intelligence	may	become	the	weapon	of	a	dominant	caste	,	as	was
无论	智力	可能	变得	这	武器	的	一个	主导的	种姓	,	作为	曾是

[ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [kuŋt] ,

the	hope	of	Comte	,
这	希望	的	孔特	,

情报是否会像孔德所希望的那样，成为统治阶级的武器，

[ʌv; əv] ['riːnən] , [ænd; ənd] , [æt; ət][wʌn]['moʊmənt] , [ʌv; əv]['mɪstər] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz] ; [ɔːr] ['weðər] ,

of	Renan	,	and	,	at	one	moment	,	of	Mr	.	H	.	G	.	Wells	;	or	whether	,
的	雷南	,	和	,	在	一	片刻	,	的	先生	.	H	.	G	.	威尔斯	;	或者	无论	,

雷南的，以及，在某个时刻，H·G·威尔斯先生的；或者是否，

[æz; əz][prəˈpoʊzd][baɪ][em] . [tʃɑːrlz] [mɔːˈrɑːs] ,

as	proposed	by	M	.	Charles	Maurras	,
作为	建议的	经过	M	.	查尔斯	莫拉斯	,

正如查尔斯·莫拉斯先生所提议的那样，

[ɪn'telɪdʒəns] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ɑːnɚd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'bɔːrdɪnət] ['fʌŋkʃ(ə)n][ɪn][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]

Intelligence	shall	be	honoured	with	a	subordinate	function	in	some	sort	of
智力	将	是	荣幸	和	一个	下属	功能	在	一些	种类	的

['fæʃɪst] [steɪt] ,

Fascist	State	,
法西斯	状态	,

在某种法西斯国家中，情报部门将被赋予从属地位。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə][dʒʌdʒ] .

I	am	inadequate	to	judge	.
我	是	不足	到	法官	.

我没有能力做出判断。

[nɔːr][duː][aɪ]['iːv(ə)n] [fiːl] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [ʃoʊn] , [ɔːr][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['θiːəri]

Nor	do	I	even	feel	certain	that	history	has	shown	,	or	economic	theory
也不	做	我	甚至	感觉	肯定	那	历史	有	所示	,	或者	经济的	理论

['demənstreɪtɪd] ,

demonstrated	,
已证明	,

我甚至不确定历史是否已经表明，或者经济理论是否已经证明，

[ðæt] [ɪn'telɪdʒəns] [kæn; kən][biː; bi] ['bulid] [ɔːr] [stɑːrvd] [aʊt][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

that	Intelligence	can	be	bullied	or	starved	out	of	existence	.
那	智力	能	是	被欺凌	或者	饥饿	出去	的	存在	.

智力可能会被欺凌或扼杀而消失。

['miːnwaɪl] [let][ˌem 'iː] [kən'fes] [ðæt] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv]

Meanwhile	let	me	confess	that	what	I	have	to	say	about	the	Future	of
同时	让	我	承认	那	什么	我	有	到	说	关于	这	未来	的

[ɪn'telɪdʒəns] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][maɪ][hoʊps][æz; əz][ʌv; əv][maɪ] [kən'vikʃənz] ,

Intelligence	is	the	expression	as	much	of	my	hopes	as	of	my	convictions	,
智力	是	这	表达	作为	很多	的	我的	希望	作为	的	我的	定罪	,

与此同时，我必须坦白，我对智能未来的展望，既表达了我的希望，也表达了我的信念。

[bəuθ] , [haʊ'evər] , [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lɔːŋɪʃ] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv]['tʃeɪndʒɪz] [ɔːl'redi] [brɔːt]
both , however , arising from a longish experience of changes already brought
两个都 , 然而 , 产生 从 一个 较长 经验 的 变化 已经 带来
[ə'baʊt] , [ænd; ənd]
about , and
关于 , 和

然而，两者都源于对已发生的变化的长期经验，并且

['tʃeɪndʒɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] , [baɪ][ðə; ði][pər'tɪkjələr] , [ænd; ənd][pər'hæps]['ræðər]
changes beginning to be brought about , by the particular , and perhaps rather
变化 开始 到 是 带来 关于 , 经过 这 特别的 , 和 也许 相当
['mɑːdərn] , ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [miːn] [baɪ] [[θriː]]
modern , something I mean by [3]
现代的 , 某物 我 意思是 经过 [3]

一些变化开始出现，这些变化是由一些特殊且或许相当现代的事情引起的，我指的是[3]

[ɪn'telɪdʒəns] .
Intelligence .
智力 .

智力。

[wʌt] [aɪ] [miːn] , [ænd; ənd] [wʌt] , ['ʌndər] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] ['miːnɪŋ] , [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː]
What I mean , and what , under restriction to that meaning , appears to me
什么 我 意思是 , 和 什么 , 在下面 限制 到 那 意义 , 出现 到 我
['laɪkli] [ɔːr][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
likely or desirable .
可能 或者 理想 .

我的意思是，在这个意义上，什么在我看来是可能或可取的。

[baɪ] [ˌʌndər'laɪnɪŋ] [ðiːz] ['pɜːrsən(ə)l]['proʊnaʊnz] ,
By underlining these personal pronouns ,
经过 下划线 这些 个人的 代词 ,

通过给这些人称代词加下划线，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔːr'stɔːl] [ðə; ði]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][wʌn] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz]
I am able to forestall the mention of one great change which Intelligence is
我 是 有能力的 到 垄断 这 提到 的 一 伟大的 改变 哪个 智力 是
[ɔːl'redi] [ɪ'nɪʃieɪtɪŋ] ,
already initiating ,
已经 启动 ,

我可以先阻止提及情报部门已经开始启动的一项重大变革，

['neɪmli] , [ðə; ði][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'vaʊəl] [ðæt] [wʌt] [wʌn] [θɪŋks] ([æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]
namely , the recognition and avowal that what one thinks (as distinguished
即 , 这 认出 和 承认 那 什么 一 思考 (作为 杰出的
[frʌm; frəm] [wʌt] ['prɪmər] ,
from what primers ,
从 什么 引物 ,

也就是说，承认并承认自己所想的（与入门知识不同，

['mænjuːəlz][ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'θɔːrətiz] [hæv; həv] [tɔːt] [wʌn][tuː; tə] [bɪ'liːv]) [ɪz] — [wel] , [dʒʌst]
manuals and other authorities have taught one to believe) is — well , just
手册 和 其他 当局 有 教授 一 到 相信) 是 — 出色地 , 只是
[wʌt] [wʌn] [dʌz] [θɪŋk] ,
what one does think ,
什么 一 做 思考 ,

手册和其他权威人士教导人们相信的事情——其实就是人们所认为的那样。

[ænd; ənd] ['niːðər] [ðə; ði] [kən'sensəs] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ə'pɪnjən] [nɔːr][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['diːətiz]

and	neither	the	consensus	of	human	opinion	nor	the	revelation	of	the	Deity's
和	两者都不	这	共识	的	人类	观点	也不	这	启示	的	这	神明的

[ɪ'refrəgəbl] [truːθ] .

irrefragable	truth	.
无可辩驳的	真相	.

既非人类舆论的共识，也非神明无可辩驳的真理的启示。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd] [ɪn'telɪdʒəns] ,

Returning	to	the	word	Intelligence	,
返回	到	这	单词	智力	,

回到“智力”这个词，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [aɪ] [ə'tætʃ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['suːnər] ['ɑːbviəs] [baɪ] ['klɪrɪŋ] [ə'weɪ] [sʌm; səm]

the	meaning	I	attach	to	it	will	become	sooner	obvious	by	clearing	away	some
这	意义	我	附	到	它	将要	变得	很快	明显的	经过	清理	离开	一些

[mɪskən'sepʃnz] [ˌðer'ʌv] [wɪtʃ] [meɪ] [ə'kɜːr] [tuː; tə][maɪ] ['riːdər] .

misconceptions	thereof	which	may	occur	to	my	reader	.
误解	其中	哪个	可能	发生	到	我的	读者	.

通过消除读者可能产生的一些误解，我赋予它的含义将会很快变得显而易见。

[ænd; ənd][fɜːrst] : [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [huːz] ['fjuːtʃər] ['ɪntrəsts] [ˌem 'iː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz]

And	first	:	The	Intelligence	whose	future	interests	me	is	not	the	same	thing	as
和	第一的	:	这	智力	谁	未来	兴趣	我	是	不是	这	相同的	事物	作为

[ðə; ði] [ɪnˌtelɪ'dʒentsiə] .

the	Intelligentsia	.
这	知识分子	.

首先：我所关注的未来所代表的“智慧”与“知识分子”并非同一概念。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðæt] [klæs] [prɪ'zuːməbli] [pə'zes] [ɪn'telɪdʒəns] , [sɪns] [wiː; wi]

Those	of	us	who	belong	to	that	class	presumably	possess	Intelligence	,	since	we
那些	的	我们	WHO	属于	到	那	班级	想必	具有	智力	,	自从	我们

[lɪv; laɪv] ,

live	,
居住	,

我们这些属于那个阶层的人大概都具备智力，因为我们活着，

[ɔːr][traɪ][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [baɪ][ɪts]['eksərsaɪz] .

or	try	to	live	,	by	its	exercise	.
或者	尝试	到	居住	,	经过	它是	锻炼	.

或者尝试通过锻炼来生活。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [mə'nɑːpəli] [ʌv; əv]['aʊərz] , [nɔːr][duː] [[fɔːr]]

But	it	is	no	monopoly	of	ours	,	nor	do	[	4	]
但	它	是	不	垄断	的	我们的	,	也不	做	[	4	]

但这并非我们独有的，也不是[4]

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [wɪtʃ] ['ænsər] [tuː; tə][maɪ] ['miːnɪŋ] .

we	always	employ	it	in	the	manner	which	answers	to	my	meaning	.
我们	总是	采用	它	在	这	方式	哪个	答案	到	我的	意义	.

我们总是以符合我意思的方式来使用它。

[fɔːr; fər] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ɔːr][baɪ][ɪts] [ɪm'plɔɪmənt] [meɪ] ,

For	living	on	or	by	its	employment	may	,
为了	活的	在	或者	经过	它是	就业	可能	,

靠这份工作谋生可能，

[æz; əz][ɪz]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ə'mʌŋ] [men][ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [fɪ'lɒsəfəz] ,

as	is	often	seen	among	men	of	science	and	philosophers	,
作为	是	经常	已见	之中	男人	的	科学	和	哲学家	,

这种情况在科学家和哲学家当中经常出现，

[rɪ'zʌlt] [ɪn][ðer; ðər]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'telɪdʒəns] ['biːɪŋ] [sʌŋk][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['entər,praɪz] [ʌv; əv]

result	in	their	capital	of	natural	Intelligence	being	sunk	in	a	few	enterprises	of
结果	在	他们的	首都	的	自然的	智力	存在	沉没	在	一个	很少	企业	的

[ɪ'speʃl] ['vælјuː] ,

especial	value	,
特别的	价值	,

结果是，他们将自身的天赋智慧投入到少数几个特别有价值的事业中。

['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][noʊ'tɔːriəs] [keɪs] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [faʊst] ,

leaving	them	,	as	in	the	notorious	case	of	Dr	.	Faust	,
离开	他们	,	作为	在	这	臭名昭著	案件	的	博士	.	浮士德	,

就像臭名昭著的浮士德博士的例子一样，把他们抛弃了。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['skænti] ['bæləns] [fɔːr; fər] ['kɜːrənt] [juːz][ænd; ənd] ['pleʒər] .

but	a	scanty	balance	for	current	use	and	pleasure	.
但	一个	稀少	平衡	为了	当前的	使用	和	乐趣	.

但仅剩少量资金用于日常使用和娱乐。

[aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrd] ['pleʒər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['plezntnəs] [ʌv; əv][ɪts] ['verid]

I	have	brought	in	the	word	pleasure	because	the	pleasantness	of	its	varied
我	有	带来	在	这	单词	乐趣	因为	这	愉悦	的	它是	多种多样

['eksərsaɪz][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [miːn] [baɪ] [ɪn'telɪdʒəns] ,

exercise	is	one	of	the	chief	characteristics	of	what	I	mean	by	Intelligence	,
锻炼	是	一	的	这	首席	特征	的	什么	我	意思是	经过	智力	,

我之所以引入“愉悦”这个词，是因为我所说的智力，其多样化锻炼所带来的愉悦感，正是其主要特征之一。

['fɔːstərɪŋ] [ðæt] ['nimblinis] , [ˌiːlæ'stɪsəti] , [hens] ['ɔːlsoʊ] [pər'veɪsɪvnəs] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

fostering	that	nimbleness	,	elasticity	,	hence	also	pervasiveness	,	which	makes	it	a
寄养	那	敏捷性	,	弹性	,	因此	还	普遍性	,	哪个	制作	它	一个

[tʃiːf] ['fæktər][ʌv; əv]['hjuːmən] ['prɑːgres] ,

chief	factor	of	human	progress	,
首席	因素	的	人类	进步	,

培养这种灵活性、弹性，进而培养其普遍性，使其成为人类进步的主要因素。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [prə'gresɪv] ['mæn'kaɪndz[ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l][mɑːrks][ænd; ənd] [ʌn'eɪliənəbl]

as	well	as	one	of	progressive	mankind's	indisputable	marks	and	unalienable
作为	出色地	作为	一	的	进步	人类的	无可争议的	标记	和	不可剥夺的

[rɪ'wɔːrdz] .

rewards	.
奖励	.

也是进步人类无可争议的标志和不可剥夺的回报之一。

[naʊ] [ðiːz] [seɪm] ['plez(ə)nt] ['prɑːpərtiz] , [soʊ]['ɔːf(ə)n] ['sækrifaist] [baɪ] ['veri] ['stuːdiəs] ['pɝːsənz] ,

Now	these	same	pleasant	properties	,	so	often	sacrificed	by	very	studious	persons	,
现在	这些	相同的	令人愉快的	特性	,	所以	经常	牺牲	经过	非常	好学的	人	,

然而，这些令人愉悦的特质，却常常被那些勤奋好学的人所忽略。

[tɜːrn] [ɪn'telɪdʒəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɑːk] - [ɪn] - [treɪd] ([iːkt] [aʊt] [wɪð; wɪθ]['plentɪf(ə)l] ['sɜːrəgɪts]) [ʌv; əv]

turn	Intelligence	into	the	stock	-	in	-	trade	(	eked	out	with	plentiful	surrogates	)	of
转动	智力	进入	这	库存	-	在	-	贸易	(	eked	出去	和	丰富	代孕母亲	)	的

[ðæt] ['ʌðər] [brəntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌtelɪ'dʒentsiə] ,

that	other	branch	of	the	Intelligentsia	,
那	其他	分支	的	这	知识分子	,

将情报变成知识分子另一分支的主要收入来源（通过大量的替代品勉强维持），

[ðoʊz] [huː] [meɪk] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] [baɪ] ['lɪvɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['riːdɝz] , [[faɪv]]

those	who	make	a	livelihood	by	living	down	to	their	readers	,	[	5	]
那些	WHO	制作	一个	生计	经过	活的	向下	到	他们的	读者	,	[	5	]

那些靠迎合读者口味而谋生的人[5]

[rɪ'liːvɪŋ] [ðer; ðər] ['bɔːrdəm] , ['læpɪŋ] [ðer; ðər] [θɪk] [skɪnz] [ɪn] [ˌsentɪmen'tæləti] ,

relieving	their	boredom	,	lapping	their	thick	skins	in	sentimentality	,
缓解	他们的	无聊	,	交叠	他们的	厚的	皮肤	在	感伤	,

打发无聊时光，用感伤的情绪抚慰他们厚厚的心灵。

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['sʊti] [fleɪm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kə'lektɪv] ['pæʃnz] ; [fɔːr; fər] [ə'læs] ,

and	keeping	up	the	sooty	flame	of	their	collective	passions	;	for	alas	,
和	保持	向上	这	煤烟	火焰	的	他们的	集体	激情	;	为了	唉	,

并让那团集体激情的炽热火焰持续燃烧；唉，

[ðə; ði] [mæn] [ʌv; əv] ['letərz] [ɪz] ['temptɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] [nɑːt] ['mɪrli] [æz; əz] [æn; ən]

the	Man	of	Letters	is	tempted	to	serve	his	public	not	merely	as	an
这	男人	的	信件	是	受诱惑	到	服务	他的	民众	不是	仅仅	作为	一个

[ˌʌnkən'sɪdərd] ['dʒestər] [bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'spektɪd] ['mɔːrəl] [gaɪd] .

unconsidered	jester	but	as	a	respected	moral	guide	.
未经考虑	小丑	但	作为	一个	受人尊敬	道德	指导	.

文人墨客不应仅仅以一个不加思考的小丑的身份为公众服务，而应以一个受人尊敬的道德导师的身份服务。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ə'baʊt] [ðæt] [wiː; wi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˌtelɪ'dʒentsiə] ['kænɑːt] [stænd] [æz; əz] ['fɔːltləs]

Thus	it	comes	about	that	we	of	the	Intelligentsia	cannot	stand	as	faultless
因此	它	来	关于	那	我们	的	这	知识分子	不能	站立	作为	完美无瑕

['spesɪmənz] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .

specimens	of	Intelligence	.
标本	的	智力	.

因此，我们这些知识分子也不能自诩为完美无瑕的智慧典范。

[bɪ'saɪdz] , ['aʊər; ɑːr] [fə'sɪləti] [fɔːr; fər] [self] - [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [fɔːrθ]

Besides	,	our	facility	for	self	-	expression	and	our	habit	of	holding	forth
除了	,	我们的	设施	为了	自己	-	表达	和	我们的	习惯	的	保持	前进

[ˌʌn'tʃekt] [kəm'baɪn] [tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] ,

unchecked	combine	to	exaggerate	,
未经核实	结合	到	夸大	,

此外，我们善于自我表达以及我们肆意妄为的习惯，共同导致了夸大其词的现象。

['steriətaɪp] [ænd; ənd] [wɔːrp] ['aʊər; ɑːr] [best] [aɪ'diːəz] : ['oʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv] [kɑː'lail] [ænd; ənd] ['rʌskɪn] , [let]

stereotype	and	warp	our	best	ideas	:	only	think	of	Carlyle	and	Ruskin	,	let
刻板印象	和	经	我们的	最好的	想法	:	仅有的	思考	的	凯雷集团	和	拉斯金	,	让

[ə'loʊn] ['tɔlstɔi] [ænd; ənd] ['niːtʃə] !

alone	Tolstoy	and	Nietzsche	!
独自的	托尔斯泰	和	尼采	!

刻板印象扭曲了我们最好的想法：只想到卡莱尔和罗斯金，更别提托尔斯泰和尼采了！

['hævɪŋ] [soʊ] [fɑːr] [ɪ'stæblɪʃt] [wʌt] [aɪ] [duː] [nɑːt] [miːn] [baɪ] [ɪn'telɪdʒəns] ,

Having	so	far	established	what	I	do	not	mean	by	Intelligence	,
拥有	所以	远的	已确立的	什么	我	做	不是	意思是	经过	智力	,

既然我已经阐明了我所说的"智力"不是指什么，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['entərɪŋ] [ɑːn] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] ['fjuːtʃər] [ə'tʃiːvmənts] ,

and	before	entering	on	discussion	of	Intelligence's	future	achievements	,
和	前	进入	在	讨论	的	情报的	未来	成就	,

在讨论情报部门未来的成就之前，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['fɪtɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɔːr] [tuː] [ə'baʊt] ['protɪʊs] ,

it	seems	fitting	to	say	a	word	or	two	about	Proteus	,
它	似乎	配件	到	说	一个	单词	或者	二	关于	普罗透斯	,

似乎应该简单提一下普罗透斯。

[tuː; tə] [huːm] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['triːtɪs] [ɪz] ['kənsəˌkreitid] .

to	whom	this	little	treatise	is	consecrated	.
到	谁	这	小的	论文	是	已祝圣的	.

这篇小论文献给谁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] , [aɪ] [kən'fes] , ['pɑːrtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l]['taɪtəlz] ,

It	is	so	,	I	confess	,	partly	because	I	am	attracted	by	the	classical	titles	,
它	是	所以	,	我	承认	,	部分	因为	我	是	吸引	经过	这	古典	标题	,

我承认，部分原因是我被古典文学的标题所吸引。

- , ['ɪkərəs] , ['tæntləs] , [ʌv; əv][maɪ] ['priːdisesəz] , [ænd; ənd]

Dædalus	,	Icarus	,	Tantalus	,	of	my	predecessors	,	and
-	,	伊卡洛斯	,	坦塔罗斯	,	的	我的	前任	,	和

我的先辈们，代达罗斯、伊卡洛斯、坦塔罗斯，以及

[ðen] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æz; əz] [[sɪks]]

then	because	,	as	[	6	]
然后	因为	,	作为	[	6	]

然后因为，正如[6]

[dɪ'skraɪbd] [baɪ]['vəːdʒil] , ['protɪʊs] [ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv]

described	by	Virgil	,	Proteus	is	to	me	one	of	the	most	engaging	figures	of
描述	经过	维吉尔	,	普罗透斯	是	到	我	一	的	这	最多	引人入胜	数据	的

[mɪ'θɑːlədʒi] :

mythology	:
神话	:

在我看来，维吉尔笔下的普罗透斯是神话中最引人入胜的人物之一：

. . . " ['ɪli] , ['suːiː]['kɑːntrə][nɑːn] - ['ɑːrtɪs] , ['ɑːmniə] - ['siːsi] [ɪn][mɪ'rɑːkjələ][ˌriː'rʌm] ,

. . . "	Ille	,	suae	contra	non	immemor	artis	,	omnia	transformat	sese	in	miracula	rerum	,
. . . "	伊勒	,	苏埃	相反	非	-	艺术家	,	奥米尼亚	-	塞塞	在	奇迹	物	,

..."Ille，suae contra non immemor artis，omnia transmat sese in miracula rerum，

- , - [fɛrəm] , - - . . . .

ignemque	,	horribilem	feram	,	fluviumque	liquentem	.	.	.	.
-	,	-	费拉姆	,	-	-	.	.	.	.

ignemque、horribilem feram、fluviumque liquentem...

" [bʌt; bət] [hɪr] [ə'gen] [aɪ][mʌst; məst] [fɔːr'stɔːl] [ə'nʌðər] [rɔːŋ] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['laɪkli] [tuː; tə][dʒʌmp]

"	But	here	again	I	must	forestall	another	wrong	identification	likely	to	jump
"	但	这里	再次	我	必须	垄断	其他	错误的	鉴别	可能	到	跳

['ɪntuː][ðə; ði] ['riːdɚz] [maɪnd] :

into	the	reader's	mind	:
进入	这	读者的	头脑	:

"但我必须再次提醒读者，不要做出另一种错误的判断：

[tuː; tə][wɪt] , [ʌv; əv] ['protɪʊs] [wɪð; wɪθ] [ɪn'telɪdʒəns] .

to	wit	,	of	Proteus	with	Intelligence	.
到	有	,	的	普罗透斯	和	智力	.

也就是说，拥有智慧的普罗透斯。

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] : ['protɪʊs] , ['mʌltəˌfɔːrm][ænd; ənd]['evər] - [ɪ'luːsɪv] ,

On	the	contrary	:	Proteus	,	multiform	and	ever	-	elusive	,
在	这	相反	:	普罗透斯	,	多形式	和	曾经	-	难以捉摸的	,

恰恰相反：普罗透斯，形态多变，难以捉摸。

[ˌreprɪ'zents] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn'telɪdʒəns] (['laɪtər] [ɪ'kwɪpt] [ðæn; ðən] ['speʃəlaɪzd] ['ɪntəlekt] [fɔːr; fər]

represents	that	which	Intelligence	(	lighter	equipped	than	specialized	Intellect	for
代表	那	哪个	智力	(	打火机	配备	比	专门	智力	为了

[sʌtʃ] ['ræpɪd] [hʌnts]) [kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ænd; ənd] ,

such	rapid	hunts	)	can	sometimes	catch	sight	of	and	,
这样的	迅速的	狩猎	)	能	有时	抓住	视线	的	和	,

代表着情报人员（装备比专门用于快速搜寻的情报人员更轻便）有时能够发现的目标，并且

[fɔːr; fər] [haʊ'evər] [briːf] [ə; eɪ]['kɑːntækt] , ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] [klʌtʃ] .

for	however	brief	a	contact	,	sometimes	even	clutch	.
为了	然而	简短的	一个	接触	,	有时	甚至	离合器	.

即使只是短暂的接触，有时甚至是紧握。

['protɪʊs] , [ɪn][maɪ] [mɪ'θɑ:lədʒi] , [ɪz][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [hoʊl] [wɪtʃ] [wi:; wi] [noʊ] [mʌst; məst][ɪg'zɪst] ,

Proteus	**,**	**in**	**my**	**mythology**	**,**	**is**	**the**	**mysterious**	**whole**	**which**	**we**	**know**	**must**	**exist**	**,**
普罗透斯	,	在	我的	神话	,	是	这	神秘	所有的	哪个	我们	知道	必须	存在	,

在我的神话体系中，普罗透斯是那个我们确信必然存在的神秘整体。

[bʌt; bət] [noʊ] [nɑ:t] [haʊ] [tu:; tə][dɪ'skraɪ] : [ri'æləti] .

but	**know**	**not**	**how**	**to**	**descry**	**:**	**Reality**	**.**
但	知道	不是	如何	到	描述	:	现实	.

但不知道如何辨别：现实。

[fɔ:r; fər] , [wət'evər] [els] [wi:; wi] [meɪ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] , [ri'æləti] [wen] [ðʌs] ['pɑ:rʃəli]

For	**,**	**whatever**	**else**	**we**	**may**	**believe**	**it**	**to**	**be**	**,**	**Reality**	**when**	**thus**	**partially**
为了	,	任何	别的	我们	可能	相信	它	到	是	,	现实	什么时候	因此	部分

[rɪ'vi:ld] ,

revealed	**,**
揭晓	,

因为，无论我们认为它是什么，当现实如此部分地揭示出来时，

[ɪz]['nevər] [twaɪs] [ðə; ði] [seɪm] .

is	**never**	**twice**	**the**	**same**	**.**
是	绝不	两次	这	相同的	.

永远不会有两次完全相同的情况。

[nɔ:r] ['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi][kɔ:l]['wæksɪŋ][ænd; ənd] [weɪnɪŋ] , [groʊθ] [ænd; ənd]

Nor	**merely**	**because**	**of**	**what**	**we**	**call**	**waxing**	**and**	**waning**	**,**	**growth**	**and**
也不	仅仅	因为	的	什么	我们	称呼	打蜡	和	减弱	,	生长	和

[dɪ'keɪ] , [ænd; ənd] [wət'evər] ['ʌðər] [['sɛvən]]

decay	**,**	**and**	**whatever**	**other**	**[**	**7**	**]**
衰变	,	和	任何	其他	[	7	]

不仅仅是因为我们所说的兴衰、增长和衰败，以及其他种种[7]

['feɪzɪz] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd]['reɪʃ(ə)l][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n][baɪ'ɑ:lədʒi][hæz; həz] [meɪd] [ˌju: 'es]

phases	**of**	**individual**	**and**	**racial**	**transformation**	**biology**	**has**	**made**	**us**
阶段	的	个人	和	种族	转型	生物学	有	制成	我们

[ˌsu:pər'fɪʃəli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] .

superficially	**familiar**	**with**	**.**
表面上	熟悉的	和	.

生物学使我们对个体和种族转变的各个阶段有了肤浅的了解。

[ðer; ðər] [meɪ] [wel] [bi:; bi][sʌm; səm] - - [ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] [ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

There	**may**	**well**	**be**	**some**	**πάντα**	**ῥεῖ**	**outside**	**and**	**irrespective**	**of**	**our**
那里	可能	出色地	是	一些	-	-	外部	和	无论如何	的	我们的

[θɔ:ts] ;

thoughts	**;**
想法	;

或许有一些 πάντα ῥεῖ 存在于我们之外，与我们的想法无关；

[ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn]['maɪmɪŋ][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][flʌks] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [θɔ:ts]

indeed	**,**	**it**	**may**	**have**	**been**	**in**	**miming**	**the**	**universal**	**flux**	**that**	**our**	**thoughts**
的确	,	它	可能	有	到过	在	模仿	这	普遍的	通量	那	我们的	想法

[ðəm'selvz] [hæv; həv] [groʊn] ['proʊtiənˌproʊ'ti:ən] .

themselves	**have**	**grown**	**protean**	**.**
他们自己	有	生长	变化多端的	.

的确，或许正是模仿宇宙的变迁，才使我们的思想本身变得千变万化。

[lʊk] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [æt; ət] [ðæt] [streɪndʒ] ([wel] [neɪmd] [ɔ:g'zɪliəri]) [vɜ:rb] [wer'baɪ] [wi:; wi]

Look	**,**	**for**	**instance**	**,**	**at**	**that**	**strange**	**(**	**well**	**named**	**auxiliary**	**)**	**verb**	**whereby**	**we**
看	,	为了	实例	,	在	那	奇怪的	(	出色地	命名	辅助的	)	动词	由此	我们

['testɪfaɪ] [bɪ'li:f] [ɪn] [ri'æləti] ,

testify	**belief**	**in**	**reality**	**,**
作证	信仰	在	现实	,

例如，看看那个奇怪的（名字起得真好的助动词）动词，我们用它来表达对现实的信念，

[es] , [tuː; tə][biː; bi] ;
esse , to be ;
esse , 到 是 ;

esse，是；

[wɪtʃ] [hoʊldz][ɪn][ɪts] ['emptinəs] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][ɔːl]['kwɑːlətiz][ænd; ənd] ['hæpəniŋz] [ænd; ənd]
which holds in its emptiness the possibility of all qualities and happenings and
哪个 持有 在 它是 空虚 这 可能性 的 全部 品质 和 事件 和
[ɪm'plaɪz][ɪn][ɪts] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mɪr] [blæŋk] [ɪg'zɪstəns] [ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv][kən'tɪnjuəl] [tʃeɪndʒ] :
implies in its assertion of mere blank existence the assurance of continual change :
暗示 在 它是 断言 的 仅仅 空白的 存在 这 保证 的 持续的 改变 :

它空无一物，却蕴含着一切品质和事件的可能性；它对纯粹空白存在的断言，也暗示着持续变化的保证：

[ə; eɪ]['fjuːtʃər][ænd; ənd][pæst] .
a future and past .
一个 未来 和 过去的 .

未来与过去。

[fɔːr; fər] , [wen'evər] [wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl][ə; eɪ] [θɪŋ] , [ɪts] [mɪr] [neɪm] ,
For , whenever we speak of what we call a thing , its mere name ,
为了 , 每当 我们 说话 的 什么 我们 称呼 一个 事物 , 它是 仅仅 姓名 ,

因为每当我们谈论我们称之为事物的东西时，仅仅是它的名称，

[laɪk][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['vɜːrdʒɪlz] ['protɪʊs] , [ɪz][ə; eɪ] [spel] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] ['wɪtnəs] ['æspekt]['æftər]
like the name of Virgil's Proteus , is a spell making us witness aspect after
喜欢 这 姓名 的 维吉尔的 普罗透斯 , 是 一个 拼写 制作 我们 证人 方面 后
['æspekt] ,
aspect ,
方面 ,

就像维吉尔笔下的普罗透斯的名字一样，它是一种咒语，让我们得以见证一个又一个不同的面貌。

[teɪk] [stɑːk] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃn] ['æftər] [rɪ'leɪʃn] , [æd'mɪt] ['laɪklihʊd] ['æftər] ['laɪklihʊd] .
take stock of relation after relation , admit likelihood after likelihood .
拿 库存 的 关系 后 关系 , 承认 可能性 后 可能性 .

逐一审视各种关系，逐一承认各种可能性。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðæt] ['θɪŋz] [rɪ'ælətiː] , [ɪn][ɪts] ['biːɪŋ] [ðæt] [θɪŋ] [ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər] ,
And our belief in that thing's reality , in its being that thing and no other ,
和 我们的 信仰 在 那 事物 现实 , 在 它是 存在 那 事物 和 不 其他 ,

我们相信那件事物的真实性，相信它就是那件事物，而不是其他任何事物。

[miːnz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] , [haʊ'evər] [ˌʌn'noʊn] ; [pæst] ,
means that it has had a certain , however unknown ; past ,
方法 那 它 有 有 一个 肯定 , 然而 未知 ; 过去的 ,

这意味着它过去有过某种经历，尽管这种经历是未知的。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['sɜːrt(ə)n]['fjuːtʃər] . [[eɪt]]
and will have a more or less certain future . [8]
和 将要 有 一个 更多的 或者较少的 肯定 未来 . [8]

并且拥有一个或多或少确定的未来。[8]

[ɪn] [ðɪs] [sens] [riˈæləti] , [ðə; ði][fækt][ʌv; əv]['æspekts] [pər'siːvd] ,
In this sense Reality , the fact of aspects perceived ,
在 这 感觉 现实 , 这 事实 的 方面 感知 ,

从这个意义上讲，现实，即所感知到的各个方面的事实，

[rɪ'membər] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [ɪn] ['regjələrli] [kə'nektɪd] ['siːkwənsiz] [ænd; ənd][ˌkɑːmbə'neɪʃənz] , [ðæt]
remembered and expected in regularly connected sequences and combinations , that
记得 和 预期的 在 经常 连接 序列 和 组合 , 那
[ɪz] [wʌt] [aɪ] [miːn] [baɪ] ['protɪʊs] .
is what I mean by Proteus .
是 什么 我 意思是 经过 普罗透斯 .

普罗透斯指的是那些以规律性顺序和组合被记住和期待的人。

['meɪbi] [ðæt] ['protɪʊs] [dʌz] [nɑ:t] [tʃeɪndʒ] [æt; ət][ɔ:l] [ɪk'sept] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['nærəʊ] , [ænd; ənd] ['ʃɪftɪŋ] ,

Maybe	that	Proteus	does	not	change	at	all	except	in	our	narrow	,	and	shifting	,
或许	那	普罗透斯	做	不是	改变	在	全部	除了	在	我们的	狭窄的	,	和	转变	,

[fi:ld] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] .

field	of	vision	.
场地	的	想象	.

或许，普罗透斯本身并没有改变，只是在我们狭隘且不断变化的视野中发生了变化。

['meɪbi] [ðæt] [ðə; ði]['mʌltəˌfɔ:rm][v\\:'dʒiliən] ['protɪʊs] [maɪt] [tɜ:rn] [aʊt] [tu:; tə][ˌʌndər'goʊ][bʌt; bət][wʌn]

Maybe	that	the	multiform	Virgilian	Proteus	might	turn	out	to	undergo	but	one
或许	那	这	多形式	维吉尔	普罗透斯	可能	转动	出去	到	经历	但	一

[fɜ:rst][ænd; ənd][læst][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] ,

first	and	last	transformation	,
第一的	和	最后的	转型	,

或许，维吉尔笔下形态多样的普罗透斯最终只会经历一次也是最后一次的转变。

['ɪntu:] [ðæt] [greɪt] [ɔ:g'zɪliəri] [es] , [tu:; tə][bi:; bi] , ['hoʊldɪŋ] [ɪn][ɪts][stɑ:rk] ['emptinəs] [ɔ:l] [ðæt] ,

into	that	great	auxiliary	esse	,	to	be	,	holding	in	its	stark	emptiness	all	that	,
进入	那	伟大的	辅助的	esse	,	到	是	,	保持	在	它是	斯塔克	空虚	全部	那	,

进入那伟大的辅助存在，成为存在，在其赤裸的空虚中容纳一切，

[fɔ:r; fər][ˌju: 'es] , [ɪz] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['hæpəniŋz] . . . .

for	us	,	is	things	and	happenings	.	.	.	.
为了	我们	,	是	事物	和	事件	.	.	.	.

对我们而言，就是事物和事件.....

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [træn'sendənt] [ænd; ənd][soʊl]['ri:əl] [ri'ælətɪ] [aɪ] [li:v] [tu:; tə] [ˌmetəfə'zɪʃn] , [nɑ:t] [wɪ'ðaʊt]

Such	a	transcendent	and	sole	real	Reality	I	leave	to	metaphysicians	,	not	without
这样的	一个	超凡脱俗	和	唯一	真实的	现实	我	离开	到	形而上学家	,	不是	没有

['wʌndərɪŋ] ['si:krətli] [wens] ,

wondering	secretly	whence	,
好奇	偷偷	何处	,

这种超越一切、独一无二的真实实在，我留给形而上学家们去探究，但我内心深处也不禁好奇它究竟来自何方。

[seɪv] [frʌm; frəm][ə'keɪʒən(ə)l] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ([tu:; tə][ðem; ðəm]) [ˌʌn'ri:əl] ['protɪʊs] ,

save	from	occasional	experience	of	this	(	to	them	)	unreal	Proteus	,
节省	从	偶然	经验	的	这	(	到	他们	)	虚幻	普罗透斯	,

除了偶尔体验到（对他们而言）不真实的普罗透斯之外，

[ðeɪ] ['evər][gɑ:t][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ri'ælətɪ] [æt; ət][ɔ:l] .

they	ever	got	to	think	about	Reality	at	all	.
他们	曾经	得到	到	思考	关于	现实	在	全部	.

他们有没有认真思考过现实?

[soʊ] , ['di:lɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['ʃæloʊ] ['tri:tɪs] ['soʊlli] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] (['i:v(ə)n] [ɪf] ['spjʊriəs]) [ri'ælətɪ] [æz; əz]

So	,	dealing	in	this	shallow	treatise	solely	with	such	(	even	if	spurious	)	Reality	as
所以	,	处理	在	这	浅的	论文	仅	和	这样的	(	甚至	如果	虚假的	)	现实	作为

['protɪʊs] [ˌreprɪ'zents] ,

Proteus	represents	,
普罗透斯	代表	,

因此，这篇浅薄的论著仅仅探讨了普罗透斯所代表的那种（即便虚假的）现实，

[aɪ] [ni:d] [naʊ] ['oʊnli]['dʒʌstɪfaɪ][maɪ] [aʊt'reɪdʒəs] [kleɪm] [ðæt] [mɪr] [ɪn'telɪdʒəns] [kæn; kən][hæv; həv]['eni]

I	need	now	only	justify	my	outrageous	claim	that	mere	Intelligence	can	have	any
我	需要	现在	仅有的	证明合法	我的	令人愤慨	宣称	那	仅仅	智力	能	有	任何

['prɪvəlɪdʒd] ['ɪntərkɔ:rs] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] .

privileged	intercourse	therewith	.
特权	交往	由此	.

我现在只需要证明我那荒谬的说法是正确的，即仅仅是智力就可以与它进行任何特权性的交往。

[maɪ] [graʊnd] [fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [soʊ][ɪz] [ðæt] ['speʃəlaɪzd] [[naɪn]]

My	ground	for	saying	so	is	that	specialized	[	9	]
我的	地面	为了	说	所以	是	那	专门	[	9	]

我这样说的理由是，专门的[9]

['ɪntəlekt] [skruːz] [ɪts] ['mɑːrvələs] ['lensiz] [daʊn] [ɑːn]['oʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] , [ænd; ənd] ['siŋgld] [aʊt] ,

intellect	screws	its	marvellous	lenses	down	on	only	a	single	,	and	singled	out	,
智力	螺丝	它是	奇妙	镜头	向下	在	仅有的	一个	单身的	,	和	单身	出去	,

智慧将其奇妙的镜头聚焦于一个单一的、被选中的事物上。

['æspekt][ʌv; əv] [riˈæləti] ; [imˈplɔiz] ['sʌt(ə)l][riˈːeɪdʒənts] [rɪˈviːlɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] ['prɑːpərtiz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ]

aspect	of	Reality	;	employs	subtle	reagents	revealing	only	the	properties	for	which
方面	的	现实	;	雇佣	微妙的	试剂	揭示	仅有的	这	特性	为了	哪个

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈvaɪzd] .

they	have	been	devised	.
他们	有	到过	设计	.

现实的一个方面；采用微妙的试剂，只揭示它们被设计用来展现的特性。

[mɔːrˈoʊvər] , [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]['regjələr] ,

Moreover	,	that	the	world	of	regular	,
而且	,	那	这	世界	的	常规的	,

此外，在常规的世界里，

[fɔːrˈtɛləbəl] ['siːkwənsiz] [wɪtʃ] ['saɪəns] [kən'strʌkts; 'kɑːnstrʌkts][ɪz][ə; eɪ][mæp] ['tiːtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [waɪ]

foretellable	sequences	which	science	constructs	is	a	map	teaching	us	why
可预见的	序列	哪个	科学	构造	是	一个	地图	教学	我们	为什么

[tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔːr][ðə; ði][left] ,

to	turn	to	the	right	or	the	left	,
到	转动	到	这	正确的	或者	这	左边	,

科学构建的可预测序列就像一张地图，告诉我们为什么应该向左或向右转。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [slaɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['lændskeɪp][wiː; wi][ɑːr; ər] ['muːvɪŋ] [ɪn] .

but	not	a	moving	slice	of	the	landscape	we	are	moving	in	.
但	不是	一个	移动	片	的	这	景观	我们	是	移动	在	.

但这并非我们正在进入的这片风景的动态片段。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [mɪr] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ruːl] - [ʌv; əv] - [θʌm] ['lɑːdʒɪk][ænd; ənd] [wel] -

Instead	of	which	mere	Intelligence	,	with	its	rule	-	of	-	thumb	logic	and	well	-
反而	的	哪个	仅仅	智力	,	和	它是	规则	-	的	-	拇指	逻辑	和	出色地	-

[naɪ] [ˌɔːtəˈmætɪk] ['muːvmənts] ,

nigh	automatic	movements	,
夜	自动的	移动	,

而不是那种仅仅依靠经验法则逻辑和近乎自动化行动的单纯的智能，

[meɪ] [biː; bi] ['ferli] ['fɪtɪd] , [nɑːt] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə] ['ɪnvəntɔːri] [ænd; ənd] ['skedʒuːl] ['seprət] ['aɪtəmz][ʌv; əv]

may	be	fairly	fitted	,	not	indeed	to	inventory	and	schedule	separate	items	of
可能	是	相当	适配	,	不是	的确	到	存货	和	日程	分离	项目	的

['protɪʊs] - ['mʌltəˌfoʊld] [ɛm'bɑdimənts] ,

Proteus	'	multifold	embodiments	,
普罗透斯	-	多倍	实施例	,

可能相当合适，但实际上并不适合清点和安排 Proteus 多种实施方式中的各个项目，

[bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [əˈwer] [ðæt] ['protɪʊs] [ɪz][ðer; ðər][æt; ət] [ðæt] [ɪˈtɜːrn(ə)l] [geɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] :

but	to	keep	us	aware	that	Proteus	is	there	at	that	eternal	game	of	his	:
但	到	保持	我们	意识到的	那	普罗透斯	是	那里	在	那	永恒	游戏	的	他的	:

但要让我们时刻谨记，普罗透斯始终参与着他那永恒的游戏：

['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz]['æspekts] [pərˈpetʃuəli] , ['weðər] [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][ɔːr][nɑːt] , [neɪ] ,

changing	his	aspects	perpetually	,	whether	you	watch	him	or	not	,	nay	,
变化	他的	方面	永恒地	,	无论	你	手表	他	或者	不是	,	不	,

他总是不断变换自己的形象，无论你是否注意他，不，

['tʃeɪndʒɪŋ] ['æspekt][baɪ][ðə; ði]['veri][fækt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

changing	aspect	by	the	very	fact	of	your	watching	him	.
变化	方面	经过	这	非常	事实	的	你的	观看	他	.

仅仅因为你注视着他，他的神态就发生了变化。

[ðɪs] [meɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz]['nevər][æt; ət][rest] ; [ænd; ənd][noʊ] [mɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

This	may	suggest	that	Intelligence	is	never	at	rest	;	and	no	more	it	is	.
这	可能	建议	那	智力	是	绝不	在	休息	;	和	不	更多的	它	是	.

这或许表明，智慧从未停止过运转；而且现在也确实如此。

[bʌt; bət][ɪts] ['mu:vmənts] ['bi:ɪŋ] [rɪ'spɑ:nsɪv] [tu:; tə] [wʌt] [straɪks] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ˌaʊt'saɪd] , [ɑ:r; ər] ,

But	its	movements	being	responsive	to	what	strikes	it	from	outside	,	are	,
但	它是	移动	存在	响应式设计	到	什么	罢工	它	从	外部	,	是	,

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [-]

just	as	the	[	10	]
只是	作为	这	[	-	]

但是，它的运动会对来自外部的冲击做出反应，就像[10]

- [oʊn] [weɪz] , ['ɔ:rdərli] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz]['ɔ:rgənaɪz] [ðəm'selvz] ['ɪntu:]['regjələr] ['rɪðəmz]

outside's	own	ways	,	orderly	,	and	such	as	organize	themselves	into	regular	rhythms
-	自己的	方式	,	秩序	,	和	这样的	作为	组织	他们自己	进入	常规的	节奏

[ʌv; əv] ['seɪmnəs] [ænd; ənd][daɪ'vɜ:rsəti; dɪ'vɜ:sɪti] .

of	sameness	and	diversity	.
的	相同性	和	多样性	.

外部世界有其自身的规律，井然有序，并且能够组织起来，形成相同与多样性并存的规律节奏。

[fɔ:r; fər] ['protɪʊs] [ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['oʊnli][tu:; tə]['pɜ:sənz] [laɪk]['vɜ:rdʒɪlz] - [hu:] , [ju:; jʊ]

For	Proteus	is	absolutely	unexpected	only	to	persons	like	Virgil's	Aristæus	who	,	you
为了	普罗透斯	是	绝对地	意外	仅有的	到	人	喜欢	维吉尔的	-	WHO	,	你

[mʌst; məst] [rɪ'membər] ,

must	remember	,
必须	记住	,

对于像维吉尔笔下的阿里斯泰乌斯那样的人来说，普罗透斯的出现绝对是出乎意料的，你必须记住这一点。

[wʌz; wəz][soʊ][haɪd] - [baʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['hʌni] - ['meɪkɪŋ] (['ɔ:ltər][wʌn] ['letər] , [ju:; jʊ]

was	so	hide	-	bound	in	his	business	of	honey	-	making	(	alter	one	letter	,	you
曾是	所以	隐藏	-	边界	在	他的	商业	的	蜂蜜	-	制作	(	改变	一	信	,	你

[wəʊnt]['ɔ:ltər][maɪ] ['mi:nɪŋ] !)

won't	alter	my	meaning	!	)
惯于	改变	我的	意义	!	)

他在蜂蜜酿造这门生意上非常固执己见（改一个字，意思不变！）

[æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] ['hoʊlli] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kædɪʃ] [bɪ'heɪvjər] [hæd; həd] [ɔ'keɪʒənd] [ðə; ði]

as	to	be	wholly	unaware	that	his	own	caddish	behaviour	had	occasioned	the
作为	到	是	完全	不知情	那	他的	自己的	粗暴	行为	有	引发	这

[deθ] [ʌv; əv] [jʊ'rɪdɪsi] [ænd; ənd][soʊ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][æn; ən] [ɪ'vent] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv]

death	of	Eurydice	and	so	remarkable	an	event	as	the	Descent	of
死亡	的	欧律狄刻	和	所以	卓越	一个	事件	作为	这	下降	的

['ɔ:rfiəs; 'ɔ:rˌfjus]['ɪntu:] [hel] .

Orpheus	into	Hell	.
俄耳甫斯	进入	地狱	.

他完全没有意识到，自己卑鄙的行为导致了欧律狄刻的死亡，以及俄耳甫斯下地狱这样非同寻常的事件。

['præktɪk(ə)l]['pi:p(ə)l] [laɪk] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['nɪrli] ['ɔ:lweɪz] [ə'stɑ:nɪʃt] [ænd; ənd] [dɪs'meɪd] [wen]

Practical	people	like	that	are	nearly	always	astonished	and	dismayed	when
实际的	人们	喜欢	那	是	几乎	总是	惊讶	和	沮丧	什么时候

[kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ] ['protɪʊs] ; “ [ðeɪ] [hæd; həd] [fər'gɑ:tn] . . . .

confronted	with	Proteus	;	“	they	had	forgotten	.	.	.	.
面对	和	普罗透斯	;	“	他们	有	被遗忘的	.	.	.	.

像他们这样务实的人，在面对普罗透斯时，几乎总是感到惊讶和沮丧；“他们已经忘记了……”

" [naʊ] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] ['meməri] [æz; əz] [pər'sepʃ(ə)n] ;
" Now Intelligence is as much memory as perception ;
" 现在 智力 是 作为 很多 记忆 作为 洞察力 ;

"如今，智力既包括记忆力，也包括感知力；

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lweɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌtrænsfɜ'meɪʃənz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['wɑtʃɪŋ] ['sʌmθɪŋ]
and for it there is always in the transformations it is watching something
和 为了 它 那里 是 总是 在 这 转变 它 是 观看 某物
[fə'mɪliər] [wɪtʃ] ['kæriz] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ɔ:l'redi] ['witnist] ,
familiar which carries it back to what it has already witnessed ,
熟悉的 哪个 携带 它 后退 到 什么 它 有 已经 目击者 ,

而且，在这些变化中，总有一些熟悉的事物在吸引着它，将它带回到它已经目睹过的事物之中。

[ænd; ənd]['fɔ:rwərdz] , [ɪk'spektəntli] , [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['wɪtnəs] .
and forwards , expectantly , to something it may be going to witness .
和 前进 , 满怀期待地 , 到 某物 它 可能 是 去 到 证人 .

然后满怀期待地向前看，期待着见证某些事情。

[hens] [tu:; tə] [ɪn'telɪdʒəns] [ðer; ðər][ɪz]['nevər] [mɪr] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] , [dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər][ɪz]['nevər] ['ʌtər]
Hence to Intelligence there is never mere repetition , just as there is never utter
因此 到 智力 那里 是 绝不 仅仅 重复 , 只是 作为 那里 是 绝不 说出
['nɑ:v(ə)lti] .
novelty .
新奇 .

因此，对于智慧而言，既不存在纯粹的重复，也不存在完全的新奇。

[ænd; ənd][ɪts] ['fri:kwənt] [dauts] [ɑ:r; ər] [-]
And its frequent doubts are [11]
和 它是 频繁 疑虑 是 [-]

而它经常提出的疑问是[11]

['ɔ:lweɪz] [kən'dɪʃnd] [baɪ][ɪts][hə'bɪtʃuəl] [bɪ'li:fs] .
always conditioned by its habitual beliefs .
总是 条件反射 经过 它是 习惯性的 信仰 .

总是受其习惯性信念的制约。

[ðæt] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz][soʊ] [tʃɑ:k] - [fʊl] [ʌv; əv]['predʒudisiz] ,
That explains why Intelligence is so chock - full of prejudices ,
那 解释 为什么 智力 是 所以 冲击 - 满的 的 偏见 ,

这就解释了为什么情报界充斥着如此多的偏见。

[æz; əz][ɔ:l] [ðoʊz] [ɑ:r; ər] [ə'wer] [hu:] [hæv; həv]['evər] [æskt] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ək'sept] ['mɪrəklz] [ænd; ənd]
as all those are aware who have ever asked it to accept miracles and
作为 全部 那些 是 意识到的 WHO 有 曾经 问 它 到 接受 奇迹 和
['goʊsts][ɑ:n][ðer; ðər]['testɪmoʊni][ɔ:r][ɑ:n] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [ə'θɔ:rəti] .
ghosts on their testimony or on someone else's authority .
鬼魂 在 他们的 见证 或者 在 某人 其他人的 权威 .

所有询问过此事的人都知道，他们要么凭自己的证词，要么凭别人的权威，就接受了奇迹和鬼魂的存在。

[sʌtʃ] ['pi:p(ə)l][ɪk'skleɪm][æt; ət][ðə; ði] [sɛptɪks] ['blaɪndnəs][tu:; tə] ['evɪdəns] ,
Such people exclaim at the sceptic's blindness to evidence ,
这样的 人们 惊叹 在 这 怀疑论者 失明 到 证据 ,

这些人会惊叹于怀疑论者对证据的视而不见。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] ['daʊtɪŋ] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [dɪ'naɪɪŋ] [ɑ:r; ər][pɑ:rt][ʌv; əv]
because they do not know that doubting and even denying are part of
因为 他们 做 不是 知道 那 怀疑 和 甚至 否认 是 部分 的
[ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] ['æktɪv] ['rɪðəm] [ʌv; əv] ['græspɪŋ] [ænd; ənd] [ˌækwɪ'es] ;
Intelligence's active rhythm of grasping and acquiescing ;
情报的 积极的 韵律 的 抓握 和 默许 ;

因为他们不知道，怀疑甚至否认也是情报机构积极把握和顺从节奏的一部分；

[ə; eɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ə,sɪmə'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ,lɪmɪ'neɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɔːl'redi] [ɪk'spɪriənst]
a process of assimilation and elimination in which the already experienced
一个 过程 的 同化 和 消除 在 哪个 这 已经 经验丰富的
[ænd; ənd] [ək'septɪd] [sɪ'lekts] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ək'septɪd] [ɔːr][rɪ'dʒektɪd] .
and accepted selects that which shall be accepted or rejected .
和 公认 选择 那 哪个 将 是 公认 或者 拒绝 .

这是一个同化和淘汰的过程，在这个过程中，已经体验过并被接受的事物会选择应该接受或拒绝的事物。

[mɔːr'oʊvər] , [sʌtʃ] [sɪ'lektɪv] ['ækʃ(ə)n]['ɔːf(ə)n] [iks'presiz] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɜːrt(ə)nənt] (
Moreover , such selective action often expresses itself in the most impertinent (
而且 , 这样的 选择性 行动 经常 表达 本身 在 这 最多 无礼 (
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][moʊst]['pɜːrt(ə)nənt]) ['kwɪriːz] ,
because most pertinent) queries ,
因为 最多 相关) 查询 ,

此外，这种选择性行为往往体现在最不恰当（但也最相关）的查询中。

[æz; əz] : “ [naʊ] [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][ɪk'spleɪn] [ðæt] ? ”
as : “ Now how would you explain that ? ”
作为 : “ 现在 如何 会 你 解释 那 ? ”

比如：“那你打算怎么解释这件事呢？”

“ [ɪn] [wʌt] [sens] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['juːzɪŋ] [ðæt] [wɜːrd] ? ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
“ In what sense are you using that word ? ” etc . , etc . ,
“ 在 什么 感觉 是 你 使用 那 单词 ? ” ETC . , ETC . ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

“你使用这个词的语境是什么？”等等等等。

['kwɪriːz] , [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Queries , all of them ,
查询 , 全部 的 他们 ,

所有查询

[wɪtʃ] [ɪn][ðer; ðər][ɪg'zæspəreɪtɪŋ] ['æməˌtɜːrɪʃnəs] [hæv; həv]['prɑːbəbli] [dʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]
which in their exasperating amateurishness have probably done more than the
哪个 在 他们的 可气 业余 有 大概 完毕 更多的 比 这
[ɪ'læbərət] ['ɑːrgjuːmənts][ʌv; əv] ['speʃəlaɪzd] ['ɪntəlekt] [tuː; tə] [ʃuː] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni]
elaborate arguments of specialized Intellect to shoo away some of the many
精心制作的 论点 的 专门 智力 到 嘘 离开 一些 的 这 许多
,
Chimæras ,
奇美拉 ,

它们令人恼火的业余表现，可能比专业人士精心设计的论证更能驱散许多幻想。

['entətiz] , [ænd; ənd] ['esnsɪz] , [-]
Entities , and Essences , [12]
实体 , 和 精华 , [-]

实体和本质[12]

[wɪtʃ] , [æz; əz]['ræbəˌleiz] [ɔːl'redi] [ri'mɑːkt] ,
which , as Rabelais already remarked ,
哪个 , 作为 拉伯雷 已经 评论 ,

正如拉伯雷已经指出的那样，

[hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] ['bɑːmbɪˌneɪtɪŋ] [ɪn]['vækjʊoʊ] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'zaʊndɪŋ] ['speɪʃəsnəs] [ʌv; əv]
had gone on bombinating in vacuo through the resounding spaciousness of
有 已消失 在 轰炸 在 真空 通过 这 高亢 宽敞 的
[fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd] ['saɪəns] ,
philosophy and science ,
哲学 和 科学 ,

它在哲学和科学那浩瀚无垠的空间里，持续发出空洞的轰鸣声。

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd]['oʊnli][ðə; ði]['feɪntər] [bʌz] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk] [lɔːz] , [ˌɛntə'lɛkiz]
leaving behind only the fainter buzz of Historical and Economic Laws , Entelechies
离开 在后面 仅有的 这 较暗 嗡嗡声 的 历史 和 经济的 法律 , 实现
, [ˌtiːli'ɑːlədʒi] [ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l] [eɪ'lɑːn] .
, Teleologies and Vital Elans .
, 目的论 和 必不可少的 埃兰斯 .

只留下历史和经济规律、目的论、目的论和生命冲动的微弱嗡鸣声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'telɪdʒəns] [wɪtʃ] [fɜːrst] [skɔft] [ɪn][ˌmoʊ'liːɛrz] [pleɪ] [æt; ət] -
It was , I take it , Intelligence which first scoffed in Molière's play at opium's
它 曾是 , 我 拿 它 , 智力 哪个 第一的 嘲笑 在 莫里哀的 玩 在 -
['vɜːrtəs] - . . . .
Virtus Dormitiva . . . .
美德 - . . . .

我想，正是智慧在莫里哀的戏剧中率先嘲笑了鸦片的"沉睡美人"……

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [pə'renθəsɪs] [mʌst; məst][biː; bi]['oʊpənd][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['riːdər] ['æskɪŋ]
At this point a parenthesis must be opened on account of a reader asking
在 这 观点 一个 插入语 必须 是 打开 在 帐户 的 一个 读者 问
, [nɑːt] [ɪm'pɜːrtnəntli] ,
, not impertinently ,
, 不是 无礼地 ,

此时必须插入一个括号，因为有读者颇为冒昧地问道：

['weðər] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv]['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz][nɑːt][pleɪn]
whether what I have been talking of under the name of Intelligence is not plain
无论 什么 我 有 到过 说 的 在下面 这 姓名 的 智力 是 不是 清楚的
['kɑːmən] [sens] .
Common Sense .
常见的 感觉 .

我一直以来所说的所谓"智慧"，难道不就是简单的常识吗？

[jes] ; [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][noʊ] .
Yes ; but also No .
是的 ; 但 还 不 .

是的，但也不完全是。

[sɪns] , [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ˌpræktɪ'kæləti] ,
Since , on behalf of practicality ,
自从 , 在 代表 的 实用性 ,

因为，从实际角度来看，

['kɑːmən] [sens] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɔːnz] [ˌjuː 'es][ɔːf][frʌm; frəm][dʒʌst] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [æz; əz]
Common Sense usually warns us off from just such questions as
常见的 感觉 通常 警告 我们 离开 从 只是 这样的 问题 作为
[ɪn'telɪdʒəns] [ʃʊd; ʃəd] [diːl] [wɪð; wɪθ] .
Intelligence should deal with .
智力 应该 交易 和 .

常识通常会阻止我们去思考那些本应由智力来处理的问题。

[soʊ][wʌn] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens] ,
So one might say that Intelligence is a kind of Common Sense ,
所以 一 可能 说 那 智力 是 一个 种类 的 常见的 感觉 ,

所以有人可能会说，智力是一种常识。

[bʌt; bət] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ʌn'kɑːmən] ([nɑːt] ['kɑːmən] [ɔːr] ['gɑːrdn] !)
but applied to uncommon (not common or garden !)
但 应用 到 罕见 (不是 常见的 或者 花园 !)

但适用于不常见的事物（而非常见的或花园里的事物！）

['sʌbdʒekts] , [ænd; ənd][æz; əz] [jet] , [ə'læs] , ['oʊnli][baɪ]['ræðər] [ʌn'kɑːmən] ['piːp(ə)l] .

subjects	,	and	as	yet	,	alas	,	only	by	rather	uncommon	people	.
主题	,	和	作为	然而	,	唉	,	仅有的	经过	相当	罕见	人们	.

主题，但可惜的是，目前只有相当少的人关注这些主题。

[ɪf] ['protɪʊs] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðæt] [ri'æləti] [wɪtʃ] [ɔːl] [seɪv] [ˌmetəfə'zɪʃn] [-]

If	Proteus	be	taken	to	represent	that	Reality	which	all	save	metaphysicians	[	13	]
如果	普罗透斯	是	已采取	到	代表	那	现实	哪个	全部	节省	形而上学家	[	-	]

如果将普罗透斯视为除形而上学家[13]之外所有人都认同的现实，

[bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi]['riːəl] , [hiː; hi] [ˌreprɪ'zents] [ɪ'speʃəli] [ðæt] [hæf][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] (

believe	to	be	real	,	he	represents	especially	that	half	of	it	which	I	have	(
相信	到	是	真实的	,	他	代表	尤其	那	一半	的	它	哪个	我	有	(

['elsˌwer]) [kɔːld] ['ʌðərnəs] ,

elsewhere	)	called	Otherness	,
别处	)	称为	他者性	,

我相信他是真实的，他尤其代表了我（在其他地方）称之为"他者性"的那一半。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [wət'evər] [ɪz][nɑːt][.auə'self. .ɑː-] .

that	is	to	say	,	whatever	is	not	ourself	.
那	是	到	说	,	任何	是	不是	我们自己	.

也就是说，凡不属于我们自身的事物。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] , [ʌn'ʃerəbl] [.auə'self. .ɑː-][ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [fiːl] , [tuː; tə][wɪt] :

And	just	as	the	essential	,	unshareable	ourself	is	what	we	feel	,	to	wit	:
和	只是	作为	这	基本的	,	不可分享	我们自己	是	什么	我们	感觉	,	到	有	:

而我们自身最本质、最不可与人分享的部分，正是我们所感受到的，即：

[mudz] , ['pæʃnz] , ['efərts] , [hoʊp][ænd; ənd] [fɪr] , ['laɪkɪŋ][ænd; ənd] [dis'laikɪŋ] ;

moods	,	passions	,	efforts	,	hope	and	fear	,	liking	and	disliking	;
情绪	,	激情	,	努力	,	希望	和	害怕	,	喜欢	和	不喜欢	;

情绪、激情、努力、希望和恐惧、喜欢和厌恶；

[soʊ][ðə; ði][nɑːt] - [.auə'self. .ɑː-] (['ʌðər] ['pɝːsənz][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

so	the	not	-	ourself	(	other	persons	as	well	as	other	things	,
所以	这	不是	-	我们自己	(	其他	人	作为	出色地	作为	其他	事物	,

所以，非我们自身（其他人以及其他事物，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ˌpɝːsə'nælɪtiːz] [wen] [vjuːd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['aʊər; ɑːr]

and	even	our	own	personalities	when	viewed	as	if	they	were	not	our
和	甚至	我们的	自己的	个性	什么时候	已查看	作为	如果	他们	是	不是	我们的

[oʊn]) — [ðə; ði] ['ʌðərnəs] [ɪn] [ʃɔːrt] ,

own	)	—	the	Otherness	in	short	,
自己的	)	—	这	他者性	在	短的	,

甚至当我们把自己的个性视为非自身个性时）——简而言之，就是他者性。

[ɪz] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [siːn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌaʊt'saɪd][ˌjuː 'es] .

is	,	on	the	contrary	,	seen	,	because	it	is	outside	us	.
是	,	在	这	相反	,	已见	,	因为	它	是	外部	我们	.

相反，它之所以被看见，是因为它在我们之外。

[siːn] [baɪ][ðə; ði]['ment(ə)l] [aɪ] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] , [wɪtʃ] , [laɪk][ðə; ði]['bɑːdɪli][wʌn] ,

Seen	by	the	mental	eye	of	Intelligence	,	which	,	like	the	bodily	one	,
已见	经过	这	精神的	眼睛	的	智力	,	哪个	,	喜欢	这	身体上的	一	,

透过智慧的心灵之眼，就像透过肉体之眼一样，

[muːvz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd]['foʊkəsɪz, 'foʊkɪsɪz][tuː; tə][ɔːl] ['distənsiz] ,

moves	in	every	direction	and	focuses	to	all	distances	,
移动	在	每一个	方向	和	焦点	到	全部	距离	,

向各个方向移动，并关注所有距离，

[ˌðer'baɪ] [ɪn'fɔ:rmɪŋ] [ˌju: 'es][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'pɔ:ʃəns] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] [wət'evər] [ɪz][nɑ:t]

thereby	informing	us	of	the	proportions	and	relations	of	whatever	is	not
从而	通知	我们	的	这	比例	和	关系	的	任何	是	不是

[.auə'self. .ɑ:-] ,

ourself	,
我们自己	,

从而让我们了解除我们自身之外的一切事物的比例和关系。

[ænd; ənd] ['fɑ:loʊɪŋ] [step][baɪ][step][ðə; ði] ['ækʃnz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] .

and	following	step	by	step	the	actions	which	are	not	our	own	.
和	下列的	步	经过	步	这	行动	哪个	是	不是	我们的	自己的	.

并一步一步地模仿那些并非我们自己所采取的行动。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] ['bɔ:roʊ] [ðə; ði]['lensiz][ʌv; əv] ['saɪəns] ([wɪtʃ] ['sentʃəriz] [ʌv; əv]

And	though	it	must	borrow	the	lenses	of	Science	(	which	centuries	of
和	尽管	它	必须	借	这	镜头	的	科学	(	哪个	几个世纪	的

['θɪŋkəz] [kʌt][ænd; ənd] ['pɑ:lɪʃt]) [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [noʊ] [θɪŋz] [ɪn][ðer; ðər][ˌmaɪkrə'skɑ:pɪk]

thinkers	cut	and	polished	)	before	it	can	know	things	in	their	microscopic
思想家	切	和	抛光	)	前	它	能	知道	事物	在	他们的	显微镜

['di:teɪl][ɔ:r][ðer; ðər][ˌæstrə'nɑ:mɪk(ə)l] [rɪ'moʊtnəs] ,

detail	or	their	astronomical	remoteness	,
细节	或者	他们的	天文	偏远	,

虽然它必须借用科学的视角（几个世纪以来，思想家们不断打磨和完善这些视角）才能了解事物的微观细节或遥远天体，

[jet] [wɪð; wɪθ][noʊ][eɪd] [seɪv] ['evrideɪ] [ɪk'spɪriəns] , [ɪn'telɪdʒəns] [-]

yet	with	no	aid	save	everyday	experience	,	Intelligence	[	14	]
然而	和	不	援助	节省	每天	经验	,	智力	[	-	]

然而，除了日常经验之外，没有任何其他帮助，智力[14]

[sə'faisiz] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ˌju: 'es][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ænd; ənd][moʊst] [ˌoʊvər'lʊkt] [fækt] [kən'sɜ:rnɪŋ]

suffices	to	teach	us	the	most	important	and	most	overlooked	fact	concerning
足够了	到	教	我们	这	最多	重要的	和	最多	被忽视的	事实	有关

[ðæt] [ri'æləti] [wɪtʃ] [ɪz] ['ʌðərnəs] :

that	Reality	which	is	Otherness	:
那	现实	哪个	是	他者性	:

足以教会我们关于"他者性"这一现实最重要也最容易被忽视的事实：

['neɪmli] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [weɪz] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t][ɪg'zɪst] ['mɪrli] [tu:; tə][su:t]

namely	,	that	it	has	ways	of	its	own	and	does	not	exist	merely	to	suit
即	,	那	它	有	方式	的	它是	自己的	和	做	不是	存在	仅仅	到	套装

['aʊər; ɑ:r] ['laɪkɪŋz] .

our	likings	.
我们的	喜好	.

也就是说，它有自己的运行方式，它的存在并非仅仅为了迎合我们的喜好。

[ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] " ['ʌðərnəs] " ['ɪntu:] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['waɪdər][ænd; ənd]['waɪdər]

The	habit	of	taking	"	otherness	"	into	account	,	and	a	wider	and	wider
这	习惯	的	采取	"	他者性	"	进入	帐户	,	和	一个	更广泛	和	更广泛

['sɜ:rk(ə)l] [ˌðer'ʌv] ,

circle	thereof	,
圆圈	其中	,

将"他者性"纳入考量的习惯，以及越来越广泛的考量范围，

[maɪt] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ] [rʌf] [test] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts] ['prɑ:gres] : [jʌŋ]

might	serve	as	a	rough	test	of	Intelligence	and	of	its	progress	:	young
可能	服务	作为	一个	粗糙的	测试	的	智力	和	的	它是	进步	:	年轻的

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

或许可以作为测试智力及其发展水平的粗略方法：幼儿，

[æz; əz][ɪz] [noʊ'tɔ:riəs] , [rɪ'fɜ:rɪŋ] ['evriθɪŋ] [tu:; tə] [ðəm'selvz] ; [ænd; ənd] “ [ʌn'edʒukeɪtɪd] ” ['pi:p(ə)l] ,

as	is	notorious	,	referring	everything	to	themselves	;	and	“	uneducated	”	people	,
作为	是	臭名昭著	,	指	一切	到	他们自己	;	和	“	未受过教育	”	人们	,

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['næroʊnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nɑ:lɪdʒ] ,

from	the	narrowness	of	their	knowledge	,
从	这	狭窄	的	他们的	知识	,

众所周知，他们凡事都以自我为中心；而“未受过教育”的人，则因其知识的狭隘而显得无知。

['rerli] [kən'si:vɪŋ] ['eniθɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [ðer; ðər] [oʊn] ['pɜ:rsən(ə)l] [ɪk'spɪriəns] .

rarely	conceiving	anything	beyond	their	own	personal	experience	.
很少	受孕	任何事物	超过	他们的	自己的	个人的	经验	.

他们很少能想象出自身经验之外的事物。

[æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] [ɪn'kɜ:rɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['krɪtɪsɪzəm] ,

At	the	risk	of	incurring	the	same	criticism	,
在	这	风险	的	产生	这	相同的	批评	,

即使冒着遭受同样批评的风险，

[aɪ]['hæzərd][maɪ] [oʊn] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑ:mɪnəns] [ʌv; əv] [pə'zesɪv] ['proʊnaʊnz] ,

I	hazard	my	own	impression	that	the	dominance	of	possessive	pronouns	,
我	冒险	我的	自己的	印象	那	这	支配地位	的	所有格	代词	,

我冒昧地表达一下我个人的看法，即所有格代词的主导地位，

[ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə] [wʌnz] [oʊn] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv]

the	restriction	of	interest	to	one's	own	history	and	circle	of
这	限制	的	兴趣	到	一个人的	自己的	历史	和	圆圈	的

[ə'kweɪntəns] ,

acquaintances	,
熟人	,

将兴趣局限于自己的经历和熟人圈子，

[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [les] ['ju:ʒuəl] [ə'mʌŋ] “ ['edʒukeɪtɪd] ” ['pɝ:sənz] .

has	become	less	usual	among	“	educated	”	persons	.
有	变得	较少的	通常	之中	“	受过教育	”	人	.

在受过教育的人群中已经变得不太常见。

['sɪmələrli] ,

Similarly	,
相似地	,

相似地，

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['getɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] ['rɑ:ðər] [oʊld] - ['fæʃnd] [ə'baʊt] ['setlɪŋ] ['dʒen(ə)rəl]

that	there	is	getting	to	be	something	rather	old	-	fashioned	about	settling	general
那	那里	是	获得	到	是	某物	相当	老的	-	造型	关于	安顿	一般的

['kwestʃənz] [ɑ:n][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l]['pɜ:rsən(ə)l] [iks'piəriənsiz] .

questions	on	the	strength	of	single	personal	experiences	.
问题	在	这	力量	的	单身的	个人的	经历	.

仅凭个人的个别经历来判断普遍性问题，这种做法已经显得有些过时了。

[ɪk'sept] [wer] [strɔ:ŋ] [laɪks] [ænd; ənd][dis'laiks] [kʌm] [-]

Except	where	strong	likes	and	dislikes	come	[	15	]
除了	在哪里	强的	点赞	和	不喜欢	来	[	-	]

除了强烈的喜好和厌恶之外[15]

['ɪntu:] [pleɪ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rɛrɝ] [ðæn; ðən] ['fɔ:rmərli] [tu:; tə] [hɪr] ([ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [seɪ] ?)

into	play	,	it	is	rarer	than	formerly	to	hear	(	shall	we	say	?	)
进入	玩	,	它	是	稀有	比	以前	到	听到	(	将	我们	说	?	)

投入使用后，现在听到（我们不妨这么说？）的情况比以前少见了。

[dɪ'vɔ:rs] [kən'demd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][sæd] [keɪs] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [blæŋk] ;

divorce	condemned	because	of	the	sad	case	of	Mrs	.	Blank	;
离婚	谴责	因为	的	这	伤心	案件	的	太太	.	空白的	;

因布兰克太太的悲惨遭遇而谴责离婚；

[ɔ:r][ðə; ði] [eɪt] - ['aʊərz] [deɪ] [rɪ'dʒektɪd][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][læst] ['hɑ:rvɪst] ['hævɪŋ] [bɪn] [soʊkt] ;
or the eight - hours day rejected on account of last harvest having been soaked ;
或者 这 八 - 小时 天 拒绝 在 帐户 的 最后的 收成 拥有 到过 浸泡过 ;

或者因为上次收成被水浸泡而取消八小时工作制;

[ɔ:r][ðə; ði]['præktɪk(ə)l][ju:'tɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ]['klæsɪk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv]
or the practical utility of a classical education justified by the career of
或者 这 实际的 公用事业 的 一个 古典 教育 合理的 经过 这 职业 的
['mɪstər] . ['glædstəun] .
Mr . Gladstone .
先生 . 格拉德斯通 .

或者说，格莱斯顿先生的职业生涯证明了古典教育的实用性。

[moʊdz] [ʌv; əv] [θɔ:t] [laɪk] [ðɪs] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] (['sloʊli] !
Modes of thought like this seem to be (slowly !
模式 的 想法 喜欢 这 似乎 到 是 (缓慢地 !

像这样的思维模式似乎是（缓慢地!

) [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪkdoʊt] - ['mʌŋgərɪŋ] [ænd; ənd]['epɪgræm] - [ænd; ənd] -
) disappearing in the wake of the anecdote - mongering and epigram - and -
) 消失 在 这 唤醒 的 这 轶事 - 兜售 和 警句 - 和 -
[dʒoʊk]['bʌt(ə)n] - ['hoʊlɪŋ][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [bɔ:z] [hu:] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['brɪliənt] [ˌkɔnvə'seɪʃənəlɪsts]
joke button - holing of ancient bores who may have been brilliant conversationalists
开玩笑 按钮 - 打孔 的 古老的 钻孔 WHO 可能 有 到过 杰出的 谈话者
[æt; ət] [ˌmɛrɪ'dɪθiən] ['dɪnər] - [teiblz] .
at Meredithian dinner - tables .
在 梅雷迪斯 晚餐 - 表格 .

) 随着那些古代无聊之人喋喋不休地讲述轶事、格言警句和笑话而消失，这些人或许曾在梅瑞狄斯式的餐桌上是才华横溢的谈话者。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] [θɪŋks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] :
And when one thinks of it :
和 什么时候 一 思考 的 它 :

仔细想想:

[wʌz; wəz][nɑ:t] [sʌtʃ] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['grænperənts] - [wɪt][ænd; ənd]
was not such the substance of much of our grandparents ' wit and
曾是 不是 这样的 这 物质 的 很多 的 我们的 祖父母 - 有 和
['wɪzdəm] ?
wisdom ?
智慧 ?

难道这不正是我们祖辈们许多智慧和幽默的精髓所在吗?

[neɪ] ,
Nay ,
不 ,

不,

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜ:rðər] [bæk] [dɪd][nɑ:t] “ ['dʒent(ə)lmən] ” [æsk][ðə; ði] ['leɪdiz] ['ridlz] ['æftər] [ðəm'selvz]
a little further back did not “ gentlemen ” ask the ladies riddles after themselves
一个 小的 更远 后退 做过 不是 “ 先生们 ” 问 这 女士们 谜语 后 他们自己
[eks'tʃeindʒiŋ] ['smʌti] [dʒoʊ] ['mɪlərz] ['oʊvər][ðer; ðər][waɪn] ?
exchanging smutty Joe Millers over their wine ?
交换 低俗的 乔 米勒 超过 他们的 葡萄酒 ?

再往前追溯一下，“绅士们”是不是一边喝着酒，一边和女士们互诉衷肠，还互相讲些下流的乔·米勒的故事?

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld] !
And behold !
和 看哪 !

瞧!

[ðer; ðər]['əupənz][ʌp][ə; eɪ]['vɪstə][ʌv; əv]['juːfjʊɪzəm] , [ʌv; əv][pɪ'dæntɪk] [dɪs'kʌʃnz] , [ʌv; əv] “ ['sɑːnɪt] ,

there	opens	up	a	vista	of	euphuism	,	of	pedantic	discussions	,	of	“	sonnet	,
那里	打开	向上	一个	景色	的	华丽的	,	的	迂腐的	讨论	,	的	“	十四行诗	,

['sɛst, 'seɪ] [ən] ['sɑːnɪt] ,

c'est	un	sonnet	,
是	联合国	十四行诗	,

那里展现出一幅辞藻华丽、迂腐的讨论景象，以及“十四行诗，这是一首十四行诗”之类的论调。

” [ʌv; əv] “ - [ˌɛrʊdɪ'tɔːrəm] , ” [ænd; ənd] “ - ” ; ['bɔːrdəm] [ɪn'kælkjələbl] [bæk] [θruː]

”	of	“	deliciæ	eruditorum	,	”	and	“	facetiæ	”	;	boredom	incalculable	back	through
”	的	“	-	博学之士	,	”	和	“	-	”	;	无聊	不可估量	后退	通过

[diː] [ræmbuːlɪts] [ænd; ənd] [-]

Hôtels	de	Rambouillets	and	[	16	]
酒店	德	朗布依埃	和	[	-	]

“deliciæ eruditorum”和“facetiæ”；通过朗布依埃酒店（Hôtels de Rambouillets）和[16]感到无比无聊

['siən] [ə'kædəmiz] [tuː; tə] [kɔːrts] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪl] [ˌskɜːrɪ'lɪtiz] [ʌv; əv]

Medicean	academies	to	Courts	of	Love	and	the	stale	scurrilities	of
美第奇人	学院	到	法院	的	爱	和	这	陈旧	粗俗	的

[ʃeik'spiəriən] [klaʊnz] . . . .

Shakespearian	clowns	.	.	.	.
莎士比亚式	小丑	.	.	.	.

从美第奇学院到爱情法庭，再到莎士比亚戏剧中那些陈腐的丑角表演.....

[neɪ] , [wʌz; wəz][nɑːt] ['ʃeɪkspɪr] [hɪm'self] ['redi] [tuː; tə][ə'dɔːrn][wɪð; wɪθ][sju'priːm; sə-]['poʊətri][ænd; ənd]

Nay	,	was	not	Shakespeare	himself	ready	to	adorn	with	supremest	poetry	and
不	,	曾是	不是	莎士比亚	他自己	准备好	到	装饰	和	至高无上的	诗	和

[fə'lɑːsəfi] ['stɔːriz] ['ɔːf(ə)n] [prɪ'pɑːstərəsli] [kɑːk] - [ænd; ənd] - [bʊl] ?

philosophy	stories	often	preposterously	cock	-	and	-	bull	?
哲学	故事	经常	荒谬地	公鸡	-	和	-	公牛	?

不，莎士比亚本人不也常常用最伟大的诗歌和哲学故事来装饰那些荒谬绝伦的胡说八道吗?

[wɪtʃ] [meɪks] [wʌn] [sə'spekt] [ðæt] [ɪn'telɪdʒəns] , [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['juːzɪŋ]

Which	makes	one	suspect	that	Intelligence	,	in	the	sense	in	which	I	have	been	using
哪个	制作	一	怀疑	那	智力	,	在	这	感觉	在	哪个	我	有	到过	使用

[ðə; ði][wɜːrd] ,

the	word	,
这	单词	,

这就让人怀疑，我所使用的“情报”一词的含义，

[ɪz][ʌv; əv] [ə'meɪzɪŋli] ['riːs(ə)nt] [groʊθ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

is	of	amazingly	recent	growth	;	and	that	the	people	of	the	past	,
是	的	令人惊讶的是	最近的	生长	;	和	那	这	人们	的	这	过去的	,

是近年来才出现的惊人增长；而过去的人们，

[suː'pɪriər] [ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn]['dʒiːniəs] , [wɪt] , ['hjuːmər] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['wɪzdəm] ,

superior	though	they	may	have	been	in	genius	,	wit	,	humour	,	and	even	wisdom	,
优越的	尽管	他们	可能	有	到过	在	天才	,	有	,	幽默	,	和	甚至	智慧	,

尽管他们在才华、机智、幽默甚至智慧方面可能更胜一筹，

[wʊd] [hæv; həv] [strʌk] [ˌjuː 'es] ([ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['daʊtləs] [straɪk] ['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz])

would	have	struck	us	(	and	we	shall	doubtless	strike	future	generations	)
会	有	击	我们	(	和	我们	将	毫无疑问	罢工	未来	几代人	)

[æz; əz] [dɪ'saɪdɪdli] ['stuːpɪd] .

as	decidedly	stupid	.
作为	绝对地	愚蠢的	.

我们当时会觉得（而且毫无疑问，后人也会这么认为）这绝对是愚蠢的。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ([rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['protɪʊs] !) , [ɪn][ðer; ðər][kə'pæsəti][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn][tɜːrmz]

For	instance	(	returning	to	Proteus	!	)	,	in	their	capacity	of	thinking	in	terms
为了	实例	(	返回	到	普罗透斯	！	）	，	在	他们的	容量	的	思维	在	条款

[ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] .

of	change	.
的	改变	.

例如（回到普罗透斯！），他们有能力从变化的角度思考问题。

[ðɪs] [siːmz] [æn; ən][ɪn'trɪnzɪk][pɑːrt][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv] ['ʌðərnəs] ; [jet] , [æz; əz] ,

This	seems	an	intrinsic	part	of	thinking	in	terms	of	otherness	;	yet	,	as	,
这	似乎	一个	固有的	部分	的	思维	在	条款	的	他者性	；	然而	，	作为	，

这似乎是思考"他者性"的内在组成部分；然而，作为，

[ə; eɪ][fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [deɪts] ['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ˌmɔntes'kjuː] , [vɔl'ter] , ['gɪbən]

a	fact	,	it	dates	only	from	the	days	of	Montesquieu	,	Voltaire	,	Gibbon
一个	事实	，	它	日期	仅有的	从	这	天	的	孟德斯鸠	，	伏尔泰	，	长臂猿

[ænd; ənd][ˌkɑːndɔːr'seɪ] .

and	Condorcet	.
和	孔多塞	.

事实上，这种观点只能追溯到孟德斯鸠、伏尔泰、吉本和孔多塞的时代。

[ðɪs] [læst] [neɪm] [brɪŋz] [hoʊm] [ðæt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði]['oʊnli]['fjuːtʃər] [wɪtʃ]

This	last	name	brings	home	that	until	the	eighteenth	century	the	only	Future	which
这	最后的	姓名	带来	家	那	直到	这	第十八	世纪	这	仅有的	未来	哪个

['piːp(ə)l] [θɔːt] [ə'baʊt][wʌz; wəz][ðə; ði]['fjuːtʃər][ɪn] ['hev(ə)n] [ɔːr] [-]

people	thought	about	was	the	Future	in	Heaven	or	[	17	]
人们	想法	关于	曾是	这	未来	在	天堂	或者	[	-	]

这个姓氏表明，直到十八世纪，人们所想到的未来只有天堂的未来[17]。

[hel] .

Hell	.
地狱	.

地狱。

[ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [ɪk'spleɪnz][kwaɪt] [sə'fɪʃntli] [waɪ] [noʊ] ['ɪntrəst]

The	importance	of	the	latter	alternative	explains	quite	sufficiently	why	no	interest
这	重要性	的	这	后者	选择	解释	相当	足够	为什么	不	兴趣

[wʌz; wəz][left]['oʊvər][fɔːr; fər]['eni] ['ʌðər] ['æftər] - [laɪf] ,

was	left	over	for	any	other	after	-	life	,
曾是	左边	超过	为了	任何	其他	后	-	生活	，

后一种可能性的重要性足以解释为什么人们对其他任何来世都不再感兴趣。

[tuː; tə][wɪt] , [ðæt] [ʌv; əv][ˌʌn'bɔːrn] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] .

to	wit	,	that	of	unborn	generations	.
到	有	，	那	的	未出生的	几代人	.

即，未出生的世代。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	，

的确，

[ðə; ði] [sweɪ] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [kən'sepʃnz] [ə'kaʊnts] ['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['ænsestərz] ['hævɪŋ] [bɪn]

the	sway	of	religious	conceptions	accounts	also	for	our	ancestors	having	been
这	摇摆	的	宗教	概念	账户	还	为了	我们的	祖先	拥有	到过

[noʊ] [les] [kʌt] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][pæst][ænd; ənd] [ri'pleisin] [ˌaɪ 'tiː] ([æz; əz][ðer; ðər] ['peɪntəz] [drest]

no	less	cut	off	from	the	Past	and	replacing	it	(	as	their	painters	dressed
不	较少的	切	离开	从	这	过去的	和	替换	它	(	作为	他们的	画家	穿着

['eɪbrəhæm][ɔːr] ['sizər] [ɪn] ['renəsɑːns] ['kɑːstuːm]) [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

Abraham	or	Cæsar	in	Renaissance	costume	)	by	the	Present	.
亚伯拉罕	或者	凯撒	在	复兴	戏服	)	经过	这	展示	.

宗教观念的影响也解释了为什么我们的祖先与过去断绝了联系，并用现在取代了过去（就像他们的画家用文艺复兴时期的服装来描绘亚伯拉罕或凯撒一样）。

[fɔːr; fər][ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] [tendz] [tuː; tə] [θɪŋk] [sʌb] ['spiːʃiː] - ,

For	all	religion	tends	to	think	sub	specie	æternitatis	,
为了	全部	宗教	倾向于	到	思考	子	物种	-	,

所有宗教都倾向于从永恒的角度思考，

[æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd] [huː] [ɪz] ['sækrifaist] [ə'freʃ] [æt; ət] ['evri] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] ,

as	of	the	god	who	is	sacrificed	afresh	at	every	celebration	,
作为	的	这	上帝	WHO	是	牺牲	重新	在	每一个	庆典	,

就像每次庆典都要重新献祭的神一样，

[ænd; ənd] [huː] ['kɔnsɪˌkreɪts] [ðə; ði] [ruː'tiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːznz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːzən(ə)l] [mə'nɑːtəni]

and	who	consecrates	the	routine	of	the	seasons	and	the	seasonal	monotony
和	WHO	奉献	这	常规	的	这	季节	和	这	季节性	单调

[ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd]['pæstərəl][laɪf] ;

of	agriculture	and	pastoral	life	;
的	农业	和	牧灵	生活	;

并使季节的规律和农业、畜牧业生活的季节性单调性神圣化；

[wens] , [noʊ] [daʊt] , [ðə; ði] [pər'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] ['fæləsi] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ]

whence	,	no	doubt	,	the	persistence	of	the	amazing	fallacy	that	there	is	nothing
何处	,	不	怀疑	,	这	持久性	的	这	惊人的	谬论	那	那里	是	没有什么

[nuː] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] ,

new	under	the	sun	,
新的	在下面	这	太阳	,

毫无疑问，正是由此导致了"太阳底下无新事"这种惊人谬论的持续存在。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['kɔːrəleri] [ðæt] [ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [nɑːt][oʊld] .

with	its	corollary	that	there	ought	to	be	nothing	not	old	.
和	它是	推论	那	那里	应该	到	是	没有什么	不是	老的	.

由此可推论，不应该有任何不古老的东西。

[wens] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['dʌb(ə)l] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ([tɪl] ['saɪəns] [broʊk] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] !

Whence	also	the	double	superstition	(	till	Science	broke	in	with	something	different	!
何处	还	这	双倍的	迷信	(	直到	科学	打破	在	和	某物	不同的	!

双重迷信也由此而来（直到科学带来了不同的解释！）

) [ʌv; əv] ['tʃuːɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kʌd] [ʌv; əv] ['skrɪptʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['klæsɪks] .

)	of	chewing	and	rechewing	the	cud	of	Scripture	and	the	Classics	.
)	的	咀嚼	和	重新咀嚼	这	盘根错节	的	圣经	和	这	经典	.

反复咀嚼圣经和古典著作。

[wɪð; wɪθ] , [ɪn][tɜːrn] , [ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ðæt] ['mɪltənz] [p'jʊərɪtənz] ['mɑːdəld] [-]

With	,	in	turn	,	the	practical	results	that	Milton's	Puritans	modelled	[	18	]
和	,	在	转动	,	这	实际的	结果	那	米尔顿的	清教徒	建模	[	-	]

进而，弥尔顿笔下的清教徒们所树立的榜样也带来了实际的结果[18]

[ðəm'selvz] [ɑ:n]['dʒɔʃwə][ænd; ənd] ['gɪdiən] ; [ænd; ənd] [frɪld] [ænd; ənd] [weɪskoʊtɪd] [frentʃ]
themselves **on** **Joshua** **and** **Gideon** **;** **and** **frilled** **and** **waistcoated** **French**
他们自己 在 约书亚 和 基甸 ; 和 褶边 和 背心 法语
[ˌrevə'lu:ʃənəriz] ['pɔstʃəd] [æz; əz] ['hɪroʊz] [ʌv; əv]['plu:ˌtɑ:rk] .
Revolutionaries **postured** **as** **heroes** **of** **Plutarch** **.**
革命者 摆姿势 作为 英雄 的 普鲁塔克 .

他们把自己比作约书亚和基甸；穿着褶边和背心的法国革命者摆出一副普鲁塔克笔下英雄的姿态。

[waɪ] ,
Why **,**
为什么 ,

为什么，

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['moʊmənt][du:][wi:; wi][nɑ:t] [si:] [ðə; ði][rɑ:dz][ænd; ənd]['æksɪz][ʌv; əv] [æn'ti:k] ['hæŋˌmɛn]
at **this** **very** **moment** **do** **we** **not** **see** **the** **rods** **and** **axes** **of** **antique** **hangmen**
在 这 非常 片刻 做 我们 不是 看 这 杆 和 轴 的 古董 绞门
['figəriŋ] ([nɑ:t] ['mɪrli] [ɪn] ['fɪgjərətɪv] ['mænər] !)
figuring **(** **not** **merely** **in** **figurative** **manner** **!** **)**
计算 (不是 仅仅 在 比喻 方式 !)

此刻，我们难道没有看到古代刽子手的棍棒和斧头的身影吗（不仅仅是比喻意义上的！）？

[æz; əz] ['embləmz] [ʌv; əv][poʊst] - [wɔ:r] ['ɪtəli] ,
as **emblems** **of** **post** **-** **war** **Italy** **,**
作为 徽章 的 邮政 - 战争 意大利 ,

作为战后意大利的象征，

[ɪt'self][aɪ'dentɪfaɪd] ([tu:; tə][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv] [sku:lz] [ænd; ənd][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [wɜ:rks]) [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
itself **identified** **(** **to** **the** **neglect** **of** **schools** **and** **irrigation** **works** **)** **with** **a**
本身 已识别 (到 这 忽视 的 学校 和 灌溉 作品) 和 一个
[pər'tɪkjələrli] [haɪ] [ænd; ənd] ['pɑ:mi] [roʊm] ?
particularly **high** **and** **palmy** **Rome** **?**
特别 高的 和 棕榈树 罗马 ?

它本身（以至于忽视了学校和灌溉工程）与一座特别高大且棕榈树茂盛的罗马城联系在一起?

[roʊm] !
Rome **!**
罗马 !

罗马!

[tu:; tə] [ru:l] [wɪtʃ] ['skwɑ:lɪd] [ˌmi:di'i:vəl] ['vɪlɪdʒ] ['dænti] [kɔ:ld] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sizər] [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
to **rule** **which** **squalid** **mediæval** **village** **Dante** **called** **on** **a** **Cæsar** **who** **was** **a**
到 规则 哪个 肮脏的 中世纪 村庄 但丁 称为 在 一个 凯撒 WHO 曾是 一个
['kaɪzər] [ɪ'lektɪd] [baɪ]['dʒɜ:rmən] ['fju:dəˌtɔ:riz] ;
Kaiser **elected** **by** **German** **feudatories** **;**
凯撒 当选 经过 德语 封建领地 ;

但丁为了统治那个肮脏的中世纪村庄，召唤了一位凯撒，这位凯撒是由德国封建领主选举产生的皇帝;

[roʊm] ,
Rome **,**
罗马 ,

罗马,

[wɪtʃ] [wi:; wi] [meɪ] [teɪk] [æz; əz][ə; eɪ][rɪ'dʌk.ʃiˌoʊ][æd] [əb'sɜ:rdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'fju:z(ə)l][tu:; tə]['ri:əlaɪz]
which **we** **may** **take** **as** **a** **reductio** **ad** **absurdum** **of** **the** **refusal** **to** **realize**
哪个 我们 可能 拿 作为 一个 还原 广告 荒谬 的 这 拒绝 到 意识到
[ðæt] [pæst][ɪz][pæst][ænd; ənd]['prez(ə)nt][ɪz]['prez(ə)nt] .
that **Past** **is** **Past** **and** **Present** **is** **Present** **.**
那 过去的 是 过去的 和 展示 是 展示 .

这可以看作是拒绝承认"过去已成过去，现在已成现在"这一事实的荒谬推论。

[wɪtʃ] [ɪz][pər'hæps][ðə; ði]['oʊnli] “ ['les(ə)n] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ” ;

Which	is	perhaps	the	only	“	Lesson	of	History	”	;
哪个	是	也许	这	仅有的	“	课	的	历史	”	;

这或许是唯一的“历史教训”;

[ænd; ənd] [huːz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wʊd] [dɪ'zɑːlv] ['meni] ['mɪθɪkl] ['ælɔiz][ʌv; əv] [kən'flɪktɪŋ] [neiʃəns]

and	whose	application	would	dissolve	many	mythical	alloys	of	conflicting	nations
和	谁	应用	会	溶解	许多	神话	合金	的	冲突	国家

['weldɪd] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði] ['pæʃənət] [waɪt] - [hiːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [neɪm] :

welded	together	by	the	passionate	white	-	heat	of	a	name	:
焊接	一起	经过	这	热情的	白色的	-	热	的	一个	姓名	:

而它的应用将瓦解许多由相互冲突的国家因一个名字的炽热激情而结合在一起的神话般的合金:

['ɪŋgləndˌ [fræns] , [ə'merɪkə] , [ˌkrɪsti'ænəti] , [ænd; ənd] ['naʊədeɪz] , [aɪ] [fɪr] , ['ɔːlsoʊ]['soʊʃəlɪz(ə)m] ,

England	,	France	,	America	,	Christianity	,	and	nowadays	,	I	fear	,	also	Socialism	,
英格兰	,	法国	,	美国	,	基督教	,	和	如今	,	我	害怕	,	还	社会主义	,

[neiʃəns] , [ænd; ənd] [kriːdz] [kən'sɜːrnɪŋ] [wɪtʃ] ,

nations	,	and	creeds	concerning	which	,
国家	,	和	信条	有关	哪个	,

英国、法国、美国、基督教，以及如今我担心的社会主义，这些国家和信条都与此有关:

[wen] [æskt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ə'liːdʒəns] , [wiː; wi][hæv; həv] [niːd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] :

when	asked	for	our	allegiance	,	we	have	need	to	inquire	:
什么时候	问	为了	我们的	忠诚	,	我们	有	需要	到	查询	:

当被问及效忠对象时，我们需要询问:

[ɪn] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [-]

In	which	of	its	[	19	]
在	哪个	的	它是	[	-	]

在其[19]中

['feɪzɪz] , [wɪtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ænd; ənd] [ɛm'bɑdimənts] ?

phases	,	which	of	its	characteristics	and	embodiments	?
阶段	,	哪个	的	它是	特征	和	实施例	?

各个阶段，它的特征和实施方式是什么?

[fɔːr; fər] [ɪn'telɪdʒəns] [wɔːnz] [juː 'es] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['protɪʊs] , [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

For	Intelligence	warns	us	that	we	are	dealing	with	Proteus	,	with	him
为了	智力	警告	我们	那	我们	是	处理	和	普罗透斯	,	和	他

[ʌv; əv] ['siːsləs] [tʃeɪndʒ] .

of	ceaseless	change	.
的	不停歇	改变	.

因为智慧告诉我们，我们面对的是普罗透斯，是永恒变化的化身。

[nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] , [ɪ'mjuːtəb(ə)l] [di'vinitiz] [tuː; tə] [huːm] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːˌbeəz] [brɔːt]

Not	with	the	eternal	,	immutable	divinities	to	whom	our	forebears	brought
不是	和	这	永恒	,	不可更改的	神祇	到	谁	我们的	祖先	带来

[ðer; ðər] ['sʌmtaɪmz] [kweɪnt][ænd; ənd] ['lʌvli] ,

their	sometimes	quaint	and	lovely	,
他们的	有时	古雅	和	迷人的	,

并非我们祖先所信奉的那些永恒不变的神灵，那些神灵有时古怪而可爱，

[bʌt; bət] , [kwaɪt][æz; əz]['ɔːf(ə)n] , [əb'siːn] [ænd; ənd] ['grɪzli] [oʊ'bleɪʃənz] .

but	,	quite	as	often	,	obscene	and	grisly	oblations	.
但	,	相当	作为	经常	,	猥亵	和	可怕的	祭品	.

但是，同样常见的是淫秽和恐怖的祭品。

[bʌt; bət] [waɪl] [ig'nɔːɪŋ] [dɪ'stɪŋkʃənz] [bɪ'twiːn] [pæst][ænd; ənd]['prez(ə)nt] ,

But	while	ignoring	distinctions	between	Past	and	Present	,
但	尽管	忽略	区别	之间	过去的	和	展示	,

但是，在忽略过去和现在区别的情况下，

['i:v(ə)n]['aʊər; ɑ:r] ['nɪrər] ['ænsestərz] [kən'dʌktɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn] [ɪ'læbərət] ['wɔ:tər] -
even **our** **nearer** **ancestors** **conducted** **much** **of** **their** **thinking** **in** **elaborate** **water** **-**
甚至 我们的 更近 祖先 实施 很多 的 他们的 思维 在 精心制作的 水 -
[taɪt] [kəm'pɑ:tmənts] ;
tight **compartments** **;**
紧的 隔间 ;

甚至我们更近的祖先也是在精心设计的、完全密封的隔间中进行思考的；

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [kən'si:vd] [ʌv; əv] “ [tru:θ] ” [æz; əz][ə; eɪ] ['bætlʃɪp] , [kən'tɪnjuəli] [ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði]
for **they** **conceived** **of** **“** **Truth** **”** **as** **a** **battleship** **,** **continually** **exposed** **to** **the**
为了 他们 构思 的 “ 真相 ” 作为 一个 战列舰 , 持续 裸露 到 这
['mɜ:rdərəs] ['brɔ:dˌsaɪdz] [ʌv; əv] “ ['erər] .
murderous **broadsides** **of** **“** **Error** **.**
杀人犯 传单 的 “ 错误 .

因为他们把“真理”想象成一艘战舰，不断暴露在“谬误”的致命炮火之下。

” [ʌv; əv] [ðiːz] [hɜːr'metɪk] [paː'tiʃənz] , [seɪ] , [bɪ'twiːn] [feɪθ] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] , ['bɑːdi][ænd; ənd] [soʊl] ,
” **Of** **these** **hermetic** **partitions** **,** **say** **,** **between** **Faith** **and** **Reason** **,** **Body** **and** **Soul** **,**
” 的 这些 密闭 分区 , 说 , 之间 信仰 和 原因 , 身体 和 灵魂 ,
[ɔ:r] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] ,
or **Good** **and** **Evil** **,**
或者 好的 和 邪恶的 ,

“在这些密不可分的界限中，例如信仰与理性、身体与灵魂、善与恶之间，

[ɪn'telɪdʒəns] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [ræmd] [ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] , [wɪ'ðaʊt] ['draʊnɪŋ] [ˌju: 'es] .
Intelligence **has** **already** **rammed** **in** **a** **number** **,** **without** **drowning** **us** **.**
智力 有 已经 撞倒 在 一个 数字 , 没有 溺水 我们 .

情报部门已经给出了一个数字，但并没有让我们陷入困境。

['erər] [ɪt'self][hæz; həz][lɔ:st][ɪts]['kæpɪt(ə)l][i:] , ['bi:ɪŋ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kɔ:ld] [mis'teik] .
Error **itself** **has** **lost** **its** **capital** **E** **,** **being** **usually** **called** **Mistake** **.**
错误 本身 有 丢失的它是 首都 E , 存在 通常 称为 错误 .

Error 本身已经去掉了大写字母 E，通常被称为 Mistake。

[ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ,
And **,** **what** **is** **more** **important** **,**
和 , 什么 是 更多的 重要的 ,

而且，更重要的是，

[wi:; wi][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tu:; tə]['noʊtɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [tru:θ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [-]
we **have** **begun** **to** **notice** **that** **it** **and** **Truth** **are** **not** **at** **all** **[** **20** **]**
我们 有 开始 到 注意 那 它 和 真相 是 不是 在 全部 [-]

我们已经开始注意到，它和真理根本不是[20]

[ɪˌrekən'saɪləb(ə)l] , [bʌt; bət] ['kreɪdld] [ə'rɪdʒənəli] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌɪntə'mæriːɪŋ] ,
irreconcilable **,** **but** **cradled** **originally** **together** **,** **and** **sometimes** **intermarrying** **,**
不可调和的 , 但 摇篮 起初 一起 , 和 有时 异族通婚 ,
[wɪð; wɪθ] [mɪkst] [ɔ:r] ['ɔ:ltərneɪtɪŋ] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ,
with **mixed** **or** **alternating** **generations** **,**
和 混合 或者 交替 几代人 ,

虽然无法调和，但最初是一起长大的，有时还会通婚，并且世代混杂或交替出现。

[æz; əz][baɪ][men'di:liən] [ru:lz] ; [bʌt; bət] ['veri] ['rerli] , ['i:ðər] [tru:θ] [ɔ:r] ['erər] , [ə'fɔ:d] [ˌju: 'es][ə; eɪ]
as **by** **Mendelian** **rules** **;** **but** **very** **rarely** **,** **either** **Truth** **or** **Error** **,** **affording** **us** **a**
作为 经过 孟德尔遗传学 规则 ; 但 非常 很少 , 任何一个 真相 或者 错误 , 负担得起 我们 一个
[pjʊr] [bri:d] .
pure **breed** **.**
纯的 品种 .

按照孟德尔定律；但极少情况下，无论是真理还是谬误，都能给我们带来纯种。

[ðiːz] [ɪgˈzæmpəlz] [wɪl] [hæv; həv] [ˈdʒʌstɪfaɪd] , [aɪ] [trʌst] ,
These examples will have justified , I trust ,
这些 示例 将要 有 合理的 , 我 相信 ,

我相信，这些例子足以证明……

[maɪ] [kənˈtenʃ(ə)n] [ðæt] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɪz] [ˈspeʃəli] [ˈfɪtɪd] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [tʃeɪndʒ] .
my contention that Intelligence is specially fitted to deal with Change .
我的 争论 那 智力 是 特别 适配 到 交易 和 改变 .

我的论点是，智力特别适合应对变化。

[nɑːt] [tuː; tə] [preɪz] [ɔːr] [bleɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈæftər] [məˈtʃʊr] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] , [laɪk] [ˈsɑːləm] [ænd; ənd] [ˈsed(ə)nteri]
Not to praise or blame it after mature deliberation , like solemn and sedentary
不是 到 称赞 或者 责备 它 后 成熟 审议 , 喜欢 庄严 和 久坐的
[ˈriːz(ə)n] ;
Reason ;
原因 ;

不应像严肃沉稳的理性那样，经过深思熟虑后对其进行赞扬或谴责；

[stɪl] [les] [tuː; tə] [ˈfɪltər] [ˈkɑːnkriːt] [riˈælitiz] [ˈɪntuː] [ɪˈmjuːtəb(ə)l] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈpjʊrli] [ˈæbstrækt] , [ˈentətiz]
still less to filter concrete realities into immutable , because purely abstract , entities
仍然 较少的 到 筛选 具体的 现实 进入 不可更改的 , 因为 纯粹 抽象的 , 实体
,
,
,

更遑论将具体的现实过滤成不变的、纯粹抽象的实体了。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ðɪ] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [θɔːt] ;
which is the business of scientific thought ;
哪个 是 这 商业 的 科学 想法 ;

这就是科学思想的本质；

[bʌt; bət] [dʒʌst] [tuː; tə] [pərˈsiːv] [tʃeɪndʒ] [ɑːn] [ɪts] [ˈpæsɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn] [soʊ] [fɑːr] [help] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [meɪk]
but just to perceive change on its passage and in so far help us to make
但 只是 到 感知 改变 在 它是 通道 和 在 所以 远的 帮助 我们 到 制作
[ðə; ðɪ] [best] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈkʌmɪŋ] .
the best of its coming .
这 最好的 的 它是 未来 .

但仅仅是为了感知变化的过程，并尽可能帮助我们充分利用它的到来。

[niːd] [wʌn] [ˌeɪ diː ˈdiː] [ðæt] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɪz] [fɑːr] [mɔːr] [ˈlaɪəb(ə)l] [tuː; tə] [mɪˈsteɪks] [ðæn; ðən] [ˈiːðər] “
Need one add that Intelligence is far more liable to mistakes than either “
需要 一 添加 那 智力 是 远的 更多的 容易 到 错误 比 任何一个 “
[ˈriːz(ə)n] ” [ɔːr] “ [ˈlɑːdʒɪk] ” ?
Reason ” or “ Logic ” ?
原因 ” 或者 “ 逻辑 ” ?

还需要补充一点吗？智力比“理性”或“逻辑”更容易出错。

[bʌt; bət] [ɪts] [mɪˈsteɪks] , [ðoʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈnuːmərəs] , [ɑːr; ər] , [mɪˈθɪŋks] ,
But its mistakes , though so much more numerous , are , methinks ,
但 它是 错误 , 尽管 所以 很多 更多的 很多的 , 是 , 我觉得 ,

但我认为，它的错误虽然更多，但却是……

[les] [ˈmæsɪvli] [enθˈrəʊnd] [ænd; ənd] [les] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ðæn; ðən] [ðerz] ,
less massively enthroned and less likely to block the way than theirs ,
较少的 大规模 登基 和 较少的 可能 到 堵塞 这 方式 比 他们的 ,

与他们的势力相比，他们的统治规模较小，阻碍道路的可能性也较小。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [self] - [ˈsætɪsfaɪd] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [əˈpiːl] [əˈbaʊt] [-]
for there is something self - satisfied and without appeal about [21]
为了 那里 是 某物 自己 - 使满意 和 没有 上诉 关于 [-]

因为其中有些东西自鸣得意，毫无吸引力[21]

“	['ri:z(ə)n]	”	[ænd; ənd]	“	['lɑ:dʒɪk]	”	:	[dʌz]	[nɑ:t][ðə; ði][wʌn]	['ɪʃu:]	“	[dik'teits]	”	[ænd; ənd][ðə; ði]	['ʌðər]
“	**Reason**	**”**	**and**	**“**	**Logic**	**”**	**:**	**does**	**not**	**the**	**one**	**issue**	**“**	**dictates**	**”**	**and**	**the**	**other**
“	原因	”	和	“	逻辑	”	:	做	不是	这	一	问题	“	规定	”	和	这	其他

[ɪ'nʌnsieɪt]	“	[lɔ:z]	”	?
enunciate	**“**	**laws**	**”**	**?**
清晰地表达	“	法律	”	?

“理性”和“逻辑”：前者不是“规定”，后者不是“阐明规律”吗？

[ˌwer'æz]	[ðə; ði]	[mɪ'steɪks]	[wɪtʃ]	[ɪn'telɪdʒəns]	[kə'mits]	[tu:; tə]	-	[deɪ]	,	[ˌaɪ 'ti:]	[wɪl]	,	[ɪn]	[ɪts]	[laɪt]	-
Whereas	**the**	**mistakes**	**which**	**Intelligence**	**commits**	**to**	**-**	**day**	**,**	**it**	**will**	**,**	**in**	**its**	**light**	**-**
然而	这	错误	哪个	智力	提交	到	-	天	,	它	将要	,	在	它是	光	-

['hɑrtɪd]	[wei]	,
hearted	**way**	**,**
心地	方式	,

然而，对于情报部门今天所犯的错误，它将以轻松幽默的方式……

[kə'rekt]	[tu:; tə]	-	['mɔ:roʊ]	,	['bi:ɪŋ]	[æz; əz]	['lɪt(ə)l]	[ə'ʃeɪmd]	[ʌv; əv]	[ri'vəuks]	[æz; əz]	[ɪts]	[ˌdɪskən'sɜ:rtɪŋ]
correct	**to**	**-**	**morrow**	**,**	**being**	**as**	**little**	**ashamed**	**of**	**revokes**	**as**	**its**	**disconcerting**
正确的	到	-	明天	,	存在	作为	小的	羞愧	的	撤销	作为	它是	令人不安

[frend]	['protɪʊs]	[ɪz][ʌv; əv]	[ˌtrænsfɝ'meɪʃənz]	.
friend	**Proteus**	**is**	**of**	**transformations**	**.**
朋友	普罗透斯	是	的	转变	.

明天就会正确，它对撤销毫不羞愧，就像它那令人不安的朋友普罗透斯对变化毫不羞愧一样。

[ʌv; əv]	[kɔ:rs]	,	[ɪn'telɪdʒəns]	[ɪz]	['rædər]	[ˌɪrɪ'spɑ:nsəb(ə)l][ænd; ənd]	,	[wʌn]	[maɪt]	[ˌeɪ di: 'di:]	,
Of	**course**	**,**	**Intelligence**	**is**	**rather**	**irresponsible**	**and**	**,**	**one**	**might**	**add**	**,**
的	课程	,	智力	是	相当	不负责任	和	,	一	可能	添加	,

当然，情报部门相当不负责任，而且，或许还可以补充一点，

['kænɑ:t]	[help]	['bi:ɪŋ]	[soʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz]	[ɪ'senʃəli]	[rɪ'spɑ:nsɪv]	.
cannot	**help**	**being**	**so**	**because**	**it**	**is**	**essentially**	**responsive**	**.**
不能	帮助	存在	所以	因为	它	是	本质上	响应式设计	.

无法避免，因为它本质上是响应式的。

[laɪk]	[ðə; ði][ˈhju:mən]	[aɪ]	(	[tu:; tə]	[wɪtʃ]	[aɪ][hæv; həv]	[kəm'pɜrd]	[ˌaɪ 'ti:]	)	[ɪn'telɪdʒəns]	[tɜ:rnz][tu:; tə]
Like	**the**	**human**	**eye**	**(**	**to**	**which**	**I**	**have**	**compared**	**it**	**)**	**Intelligence**	**turns**	**to**
喜欢	这	人类	眼睛	(	到	哪个	我	有	比较的	它	)	智力	转弯	到

[wɪtʃ'evər]	[saɪd][ðə; ði]	[laɪt]	[kʌmz]	[frʌm; frəm]	,
whichever	**side**	**the**	**light**	**comes**	**from**	**,**
任何	边	这	光	来	从	,

就像人眼（我曾将其比作人眼）一样，智慧会转向光线照射的方向。

[ə'dʒʌstɪŋ]	[ɪt'self]	,	[ɪn]	[dɪ'skɜ:rsɪv]	,	['ɔ:f(ə)n]	['desəltɔ:ri]	['fæʃ(ə)n]	,	[tu:; tə][ɔ:l]	['mænər]	[ʌv; əv][də'rekʃ(ə)nz]
adjusting	**itself**	**,**	**in**	**discursive**	**,**	**often**	**desultory**	**fashion**	**,**	**to**	**all**	**manner**	**of**	**directions**
调整	本身	,	在	论述性的	,	经常	漫无目的的	时尚	,	到	全部	方式	的	方向

[ænd; ənd]	['distənsiz]	,
and	**distances**	**,**
和	距离	,

它以漫无目的、常常是杂乱无章的方式调整自身，以适应各种方向和距离。

[kəm'pɛrɪŋ]	[ænd; ənd]	['meʒərɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ˌʌnə'bæʃt]	['slʌvnlinəs]	,
comparing	**and**	**measuring**	**with**	**unabashed**	**slovenliness**	**,**
比较	和	测量	和	毫不掩饰	邋遢	,

以毫不掩饰的邋遢态度进行比较和衡量，

[iks'træktiŋ][ðə; ði]	['kwɑ:lətiz]	[wɪtʃ]	[straɪk]	[ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]	['heɪsənɪŋ]	[ɑ:n][tu:; tə]	[kə'nekt]	[ðem; ðəm]
extracting	**the**	**qualities**	**which**	**strike**	**it**	**and**	**hastening**	**on**	**to**	**connect**	**them**
提取	这	品质	哪个	罢工	它	和	加速	在	到	连接	他们

[wɪð; wɪθ]	['sʌmθɪŋ]	[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]	[strʌk]	[baɪ]	[bɪ'fɔ:r]	.
with	**something**	**it**	**was**	**struck**	**by**	**before**	**.**
和	某物	它	曾是	击	经过	前	.

提取出打动它的特质，并迅速将这些特质与之前打动它的事物联系起来。

['biːɪŋ] [ðʌs] ['ræpɪdli] [rɪ'spɑːnsɪv] , [ɪn'telɪdʒəns] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] , [aɪ][æd'mɪt] , [siːm] [ɑːn][ðə; ði] [paʊns] ,

Being	thus	rapidly	responsive	,	Intelligence	may	often	,	I	admit	,	seem	on	the	pounce	,
存在	因此	快速	响应式设计	,	智力	可能	经常	,	我	承认	,	似乎	在	这	猛扑	,

由于反应如此迅速，我承认，情报部门常常显得伺机而动。

[ænd; ənd] [mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən] [pə'laɪtnəs] ['wɔːrənts] .

and	more	so	than	politeness	warrants	.
和	更多的	所以	比	礼貌	逮捕令	.

而且远远超出了礼貌应有的程度。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [teɪk] [ɪts] [taɪm] , [pɔɪz] ['sɜːrklɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [-]

But	it	can	also	take	its	time	,	poise	circling	round	and	round	,	[	22	]
但	它	能	还	拿	它是	时间	,	沉着	盘旋	圆形的	和	圆形的	,	[	-	]

但它也可以慢慢来，保持平衡，绕着圈子转悠悠的。[22]

[ænd; ənd] [rɪ'vɜːrs] [ɪts] ['muːvmənt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevər] ['moʊʃnləs] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['eɪb(ə)l]

and	reverse	its	movement	,	because	it	is	never	motionless	and	always	able
和	撤销	它是	移动	,	因为	它	是	绝不	静止不动	和	总是	有能力的

[tuː; tə][ˌriːə'dʒʌst][ɪts] ['bæləns] .

to	readjust	its	balance	.
到	重新调整	它是	平衡	.

并逆转其运动，因为它从不静止，总是能够重新调整其平衡。

[sʌtʃ] [duː][aɪ] [siː] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn] [ðoʊz] [huː] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] ; [sʌtʃ] [duː][aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

Such	do	I	see	Intelligence	in	those	who	possess	it	;	such	do	I	feel	it	,
这样的	做	我	看	智力	在	那些	WHO	具有	它	;	这样的	做	我	感觉	它	,

我眼中拥有智慧的人，正是如此；我感受到的，正是如此。

[ɑːn][sʌm; səm] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ə'keɪʒənz] , [ɪn][maɪ'self] .

on	some	delightful	occasions	,	in	myself	.
在	一些	愉快	场合	,	在	我	.

在某些令人愉快的场合，我自己也曾有过这样的经历。

[sʌtʃ] ['ɔːlsoʊ][aɪ] ['friːkwəntli] ['noʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪt'self] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][sʌm; səm][kaɪndz]

Such	also	I	frequently	notice	it	failing	to	make	itself	agreeable	to	some	kinds
这样的	还	我	频繁地	注意	它	失败	到	制作	本身	同意	到	一些	种类

[ʌv; əv] ['pɝːsənz] .

of	persons	.
的	人	.

我也经常注意到，它无法让某些类型的人感到满意。

[ðoʊz] [huː] [teɪk] [ə; eɪ][dʒʌst] [praɪd] [ɪn] ['riːz(ə)n] [ɔːr]['lɑːdʒɪk][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rʌfld] ;

Those	who	take	a	just	pride	in	Reason	or	Logic	are	often	a	little	ruffled	;
那些	WHO	拿	一个	只是	自豪	在	原因	或者	逻辑	是	经常	一个	小的	褶皱的	;

那些以理性或逻辑为傲的人常常会有些恼怒；

[ɔːr] [els] , [æz; əz]['waːgnə] [sed] [ʌv; əv]['moʊzɑːrt] , [ðeɪ] [faɪnd] [ɪn'telɪdʒəns] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['frɪvəl] .

or	else	,	as	Wagner	said	of	Mozart	,	they	find	Intelligence	just	a	little	frivol	.
或者	别的	,	作为	瓦格纳	说	的	莫扎特	,	他们	寻找	智力	只是	一个	小的	轻浮	.

否则，就像瓦格纳评价莫扎特时所说的那样，他们会觉得《智慧》不过是有点轻浮罢了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] [ðeɪ] ['rekəgnaɪz] [æn; ən]['ælaɪ] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɑːnʃəs] [suːˌpɪri'ɔːrəti]

But	in	the	long	run	they	recognize	an	ally	;	and	their	conscious	superiority
但	在	这	长的	跑步	他们	认出	一个	盟友	;	和	他们的	有意识的	优势

[meɪks] [ðem; ðəm][ɪn'dʌldʒənt] .

makes	them	indulgent	.
制作	他们	放纵的	.

但从长远来看，他们会意识到对方是盟友；而且他们自认为的优越感让他们变得宽容。

[nɑːt][soʊ][wɪð; wɪθ]['piːp(ə)l] — [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [sed] ['piːpəlz] — [huː] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi]

Not	so	with	people	—	I	might	have	said	Peoples	—	who	happen	to	be
不是	所以	和	人们	—	我	可能	有	说	人民	—	WHO	发生	到	是

[ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['glɔːriəs] [ˌʌnɪm'piːdɪd] ['vaɪələns] [ʌv; əv] [kə'lektɪv] ['pæʃnz] ,

indulging	in	the	glorious	unimpeded	violence	of	collective	passions	,
沉溺于	在	这	辉煌	畅通	暴力	的	集体	激情	,

但对于那些沉溺于集体激情的、不受约束的暴力之中的人们——我或许应该说是"人民"——情况就并非如此了。

['speʃəli] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mæg'nænɪməs] [ænd; ənd]['kruːəl] , [æz; əz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn][wɔːr] [taɪm] ,

specially	those	which	are	magnanimous	and	cruel	,	as	,	for	instance	,	in	war	time	,
特别	那些	哪个	是	坦荡	和	残忍的	,	作为	,	为了	实例	,	在	战争	时间	,

尤其是一些既宽宏大量又残酷无情的人，例如在战争时期。

[wen] [ə; eɪ] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [əb'dʒektər] [meɪ] [kʌm] [ɔːf] ['betər] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [wʌn] .

when	a	conscientious	objector	may	come	off	better	than	an	intelligent	one	.
什么时候	一个	尽责的	反对者	可能	来	离开	更好的	比	一个	聪明的	一	.

在某些情况下，出于良心拒服兵役者可能比聪明的拒服兵役者更有优势。

[ɪn] [laɪk] ['fæʃ(ə)n] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] ['pæʃənət] ['pleʒər] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðərnəs] [-]

In	like	fashion	Intelligence's	passionate	pleasure	in	dealing	with	Otherness	[	23	]
在	喜欢	时尚	情报的	热情的	乐趣	在	处理	和	他者性	[	-	]

就像时尚智能对处理异己现象的热情乐趣一样[23]

[ænd; ənd][ɪn] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['protɪʊs] , [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] ['friːkwənt] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə] [hɪr]

and	in	looking	out	for	Proteus	,	Intelligence's	frequent	indifference	to	here
和	在	寻找	出去	为了	普罗透斯	,	情报的	频繁	漠不关心	到	这里

[ænd; ənd] [naʊ] ,

and	now	,
和	现在	,

而为了守护普罗透斯，我们也要关注智能体对此时此地的漠不关心。

[ˌdɪsrɪ'spekt] [tuː; tə] [self] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'gɑːrd] [miːnz] [æz; əz] ['ɛndz] — [ɔːl] [ðɪs] ['rendərz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'pɑːpjələr] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['præktɪk(ə)l] - ['maɪndɪd] [men] [huː] [ɑːr; ər] [bent] [ɑːn] ['pɜːrsən(ə)l] [əd'væntɪdʒ]

disrespect	to	self	and	refusal	to	regard	means	as	ends	—	all	this	renders	it	unpopular	with	those	practical	-	minded	men	who	are	bent	on	personal	advantage
不尊重	到	自己	和	拒绝	到	看待	方法	作为	结束	—	全部	这	渲染	它	不受欢迎的	和	那些	实际的	-	有思想	男人	WHO	是	弯曲	在	个人的	优势

[ænd; ənd][ɑːn] [aʊt'strɪpɪŋ] [kəm'pɛtətərz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [reɪs] [tuː; tə] ['noʊwer] .

and	on	outstripping	competitors	in	the	great	race	to	Nowhere	.
和	在	超越	竞争对手	在	这	伟大的	种族	到	无处	.

不尊重自己，拒绝将手段视为目的——所有这些都使它不受那些一心追求个人利益、一心想在通往虚无的伟大竞赛中超越竞争对手的务实人士的欢迎。

[ðiːz] [ə'kjuːt] ['pɜːsənz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə'wer] [ðæt] [ɪn'telɪdʒəns] [maɪt] [meɪk] [æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l] [sleɪv] ,

These	acute	persons	are	quite	aware	that	Intelligence	might	make	an	invaluable	slave
这些	急性	人	是	相当	意识到的	那	智力	可能	制作	一个	无价	奴隶

,

,

这些敏锐的人非常清楚，智慧可能会使人沦为无价之宝。

['oʊnli][juː; jʊ]['kænɑːt] [kiːp] [ɪts][noʊz] , [wɪð; wɪθ]['eni][ˌregju'lærəti] , [tuː; tə][ðə; ði]['graɪndstoʊn] .

only	you	cannot	keep	its	nose	,	with	any	regularity	,	to	the	grindstone	.
仅有的	你	不能	保持	它是	鼻子	,	和	任何	规律性	,	到	这	磨石	.

但你不能让它一直埋头苦干。

[ɪn][dɪˈfɔːltˌˈdiːfɔːlt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈpræktɪk(ə)l] [ˈjuːsflnəs] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [wɜːrθ] [ˈhaɪərɪŋ] ,

In	default	of	such	practical	usefulness	it	may	be	worth	hiring	,
在	默认	的	这样的	实际的	用处	它	可能	是	值得	招聘	,

如果缺乏这种实际用途，或许值得考虑雇佣。

[æz; əz][wʌn] [baɪz] [ə; eɪ] [jɑːt] [ɔːr][æn; ən][oʊld][ˈmæstər] ,

as	one	buys	a	yacht	or	an	old	master	,
作为	一	购买	一个	游艇	或者	一个	老的	掌握	,

就像买一艘游艇或一幅老画一样，

[fɔːr; fər][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [noʊ] .

for	a	mark	of	wealth	and	being	in	the	know	.
为了	一个	标记	的	财富	和	存在	在	这	知道	.

象征着财富和消息灵通。

[bʌt; bət][let][ˌjuː ˈes][hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [waɪz] [ænd; ənd] [ˈwɛrˌfɔːrz] !

But	let	us	have	none	of	your	whys	and	wherefores	!
但	让	我们	有	没有任何	的	你的	为什么	和	因此	!

但请不要告诉我们任何原因！

[bɪˈsaɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ðə; ði] [ˈrʊlər] [ʌv; əv][men][hæv; həv][baɪ] [ðɪs] [taɪm][ˈmoʊstli][ˈrekəgnaɪzd] [ðæt] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɪz][ˈhɑːrdər]

the	Rulers	of	Men	have	by	this	time	mostly	recognized	that	Intelligence	is	harder
这	统治者	的	男人	有	经过	这	时间	大多	认可	那	智力	是	更难

[tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðæn; ðən][ˈeni] [ˈnʌmbər][ʌv; əv] [haɪ] [ˈprɪnsəp(ə)lz] ,

to	deal	with	than	any	number	of	High	Principles	,
到	交易	和	比	任何	数字	的	高的	原则	,

此时，统治者们大多已经认识到，智慧比任何高尚的原则都更难驾驭。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ˈkænɑːt][hoʊp][tuː; tə][bæmˈbuːz(ə)l][ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː] [ˈsɜːrvɪŋ] [juː; jʊ] [ˌʌnəˈwerz] .

for	you	cannot	hope	to	bamboozle	it	into	serving	you	unawares	.
为了	你	不能	希望	到	竹子	它	进入	服务	你	不知情	.

因为你不可能指望蒙骗它，让它在不知不觉中为你服务。

[bʌt; bət] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [ðoʊ] [ðʌs] [ɪn][sʌm; səm][ˈkwɔːrtərz] [dɪˈzɜːrvɪdli] [ʌnˈpɑːpjələr][ɪz] [-]

But	Intelligence	,	though	thus	in	some	quarters	deservedly	unpopular	is	[	24	]
但	智力	,	尽管	因此	在	一些	四分之一	理所当然	不受欢迎的	是	[	-	]

但情报部门虽然在某些方面理所当然地不受欢迎，[24]

[əˈdɔrd] [baɪ][ɔːl] [huː] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [waɪ] ,

adored	by	all	who	have	it	;	and	that	is	the	reason	why	,
受人喜爱	经过	全部	WHO	有	它	;	和	那	是	这	原因	为什么	,

拥有它的人都对它喜爱有加；正因如此，

[wʌns][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] [ˈfʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

once	it	has	got	a	footing	in	the	world	,
一次	它	有	得到	一个	立足点	在	这	世界	,

一旦它在世界上站稳脚跟，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ænd; ənd][ˈmʌltɪplaɪ][ænd; ənd] [ɪˈventʃuəli] [ˈkɑːŋkər] [ɪts] [ˈprɑːmɪst] [lænd]

it	is	bound	to	increase	and	multiply	and	eventually	conquer	its	promised	land
它	是	边界	到	增加	和	乘	和	最终	征服	它是	承诺	土地

. [-]

.	[	25	]
.	[	-	]

它必将发展壮大，最终征服它应许之地。[25]

[iː]
II
二

二

['protɪʊs] [ænd; ənd] ['eθɪks]
PROTEUS AND ETHICS
普罗特斯 和 伦理

普罗透斯与伦理

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [ə'krɔːs][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm] ['hʌksliz] ['feɪməs] ['rɔmənez] ['lektʃər] ,
I have just come across a passage from Huxley's famous Romanes Lecture ,
我 有 只是 来 穿过 一个 通道 从 赫胥黎的 著名的 罗马人 演讲 ,

我刚刚读到赫胥黎著名的《罗马人演讲》中的一段话，

[riːd] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ][ænd; ənd] [lɔːŋ] [sɪns] [fər'gɑːtn] ;
read thirty years ago and long since forgotten ;
读 三十 年 前 和 长的 自从 被遗忘的 ;

三十年前读过，早已忘记了；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [brɔːt] [hoʊm][tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [ɪ'luːsɪv] ['protɪʊs] [hæz; həz] [bɪn]
and which has brought home to me all our elusive Proteus has been
和 哪个 有 带来 家 到 我 全部 我们的 难以捉摸的 普罗透斯 有 到过
['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][doʊ'meɪn][ʌv; əv] ['eθɪks] ;
doing in the domain of ethics ;
正在做 在 这 领域 的 伦理 ;

这让我彻底明白了我们这位神秘莫测的普罗透斯在伦理领域所做的一切；

[mɔːr'oʊvər][ðə; ði] [ʃer] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn] [kən'fɜːmɪŋ] [ðoʊz] ['tʃeɪndʒɪz] .
moreover the share of Intelligence in confirming those changes .
而且 这 分享 的 智力 在 确认 那些 变化 .

此外，情报部门在确认这些变化方面也发挥了作用。

['hʌksli] [ɪz] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [hiː; hi][faindz] [ˌdɪskən'sɜːrtɪŋ] , ['neɪmli] , “ [ðæt]['eθɪk(ə)l]
Huxley is pointing out a fact which he finds disconcerting , namely , “ that ethical
赫胥黎 是 指向 出去 一个 事实 哪个 他 发现 令人不安 , 即 , “ 那 伦理道德
['neɪtʃər] ,
nature ,
自然 ,

赫胥黎指出了一个令他感到不安的事实，即“伦理本质，

[waɪl] [bɔːrn][ʌv; əv]['kɑːzmɪk]['neɪtʃər] , [ɪz] [ˌnesə'serəli] [æt; ət]['enməti][wɪð; wɪθ][ɪts]['perənt] .
while born of cosmic nature , is necessarily at enmity with its parent .
尽管 出生 的 宇宙 自然 , 是 一定 在 敌意 和 它是 父母 .

虽然源于宇宙本质，但必然与其母体为敌。

” [ðə; ði][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːrməni] ['reɪnɪŋ] [ɪn][vɪk'tɔːriən]['fæməliz] [meɪ] [meɪk] [wʌn][smaɪl] ,
” The allusion to the harmony reigning in Victorian families may make one smile ,
” 这 典故 到 这 和谐 统治 在 维多利亚时代 家庭 可能 制作 一 微笑 ,

“文中提及的维多利亚时代家庭和睦的景象或许会让人会心一笑。”

[laɪk][sʌm; səm] [wel] - [bred][diː'juː] ['mɔːriər] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
like some well - bred Du Maurier illustration .
喜欢 一些 出色地 - 繁殖 杜 莫里埃 插图 .

就像杜穆里埃笔下那些高雅的插图一样。

[bʌt; bət] [haʊ] [ðoʊz] [wɜːrdz] [brɪŋ] [bæk] [wʌt] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
But how those words bring back what some of us are old enough to
但 如何 那些 字 带来 后退 什么 一些 的 我们 是 老的 足够的 到
[hæv; həv] ['sʌfərd] [ɪn][deɪz] [wen] [-]
have suffered in days when [26]
有 遭受 在 天 什么时候 [-]

但这些话如何唤起了我们当中一些年纪足够大的人在那些日子里所遭受的苦难[26]

[friː] [θɔːt] [druː] [ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] [laɪn] [bɪ'twiːn] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɔgməz][ænd; ənd]['mɔːrəl][wʌnz] ,

Free	**Thought**	**drew**	**a**	**terrifying**	**line**	**between**	**religious**	**dogmas**	**and**	**moral**	**ones**	**,**
自由的	想法	画	一个	恐怖	线	之间	宗教	教条	和	道德	一个	,

自由思想在宗教教条和道德准则之间划出了一条可怕的界限。

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [tuː; tə] ['stedi] [ɪt'self]['æftər] [d'ʒetɪsnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] !

clinging	**to**	**these**	**to**	**steady**	**itself**	**after**	**jettisoning**	**the**	**others**	**!**
依恋	到	这些	到	稳定的	本身	后	抛弃	这	其他的	!

抛弃其他东西后，它紧紧抓住这些东西来保持平衡!

[wʌnz] ['juːθfl] [deɪ'ɪstɪkˌdiː'ɪstɪk] ['æŋgwɪʃ] ([æz; əz]['kruːəl] , [pər'hæps] ,

One's	**youthful**	**deistic**	**anguish**	**(**	**as**	**cruel**	**,**	**perhaps**	**,**
一个人的	青春	自然神论	痛苦	(	作为	残忍的	,	也许	,

一个人年轻时对自然神论的痛苦（或许很残酷，

[æz; əz] ['eni] [bɪ'liːvərz] [sens] [ʌv; əv]['gɑːdz] [fə'seikɪŋ] [hɪm; ɪm]) [æt; ət] [dis'kɑːdɪŋ] [gɑːd][fɔːr; fər]

as	**any**	**believer's**	**sense**	**of**	**God's**	**forsaking**	**him**	**)**	**at**	**discarding**	**God**	**for**
作为	任何	信徒的	感觉	的	神的	放弃	他	)	在	丢弃	上帝	为了

[ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [mə'rælətɪ] ,

insufficient	**morality**	**,**
不足的	道德	,

（如同任何信徒因道德不足而抛弃上帝时所感受到的上帝离弃他的感觉一样）

[wʌz; wəz] ['mɪrlɪ] [træns'fəːd] [tuː; tə] [wʌnz] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ] ['hʌksliz] ['oʊgər]['kɑːzmoʊs] , [dɪ'vaʊərɪŋ]

was	**merely**	**transferred**	**to**	**one's**	**terms**	**with**	**Huxley's**	**ogre**	**Cosmos**	**,**	**devouring**
曾是	仅仅	转移	到	一个人的	条款	和	赫胥黎的	食人魔	宇宙	,	吞噬

[ðə; ði]['mɔːrəl]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ɪt'self][hæd; həd] [bɪ'gɑːtn] .

the	**moral**	**instincts**	**itself**	**had**	**begotten**	**.**
这	道德	本能	本身	有	所生的	.

只不过是转移到了赫胥黎笔下那个吞噬一切道德本能的邪恶宇宙面前，而这种道德本能本身就是宇宙所孕育的。

['ɑːkjupaɪd] [æz; əz][maɪ] ['stʌdiz] [ðen] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ɑːrt] - ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Occupied	**as**	**my**	**studies**	**then**	**were**	**with**	**art**	**-**	**history**	**,**
占领	作为	我的	研究	然后	是	和	艺术	-	历史	,

当时我正忙于学习艺术史，

[aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] ['reslɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɔːrɪd] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]

I	**can**	**remember**	**wrestling**	**with**	**the**	**horrid**	**inconsistency**	**of**	**the**	**art**	**of**
我	能	记住	摔角	和	这	可怕的	不一致	的	这	艺术	的

['maɪk(ə)l]['ændʒiləu][ænd; ənd][ˌrɑːfaɪ'ɛl] ['hævɪŋ] [ə'rɪzn] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [teɪn] [æz; əz]

Michael	**Angelo**	**and**	**Rafael**	**having**	**arisen**	**in**	**a**	**civilization**	**described**	**by**	**Taine**	**as**
迈克尔	安杰洛	和	拉斐尔	拥有	出现	在	一个	文明	描述	经过	泰恩	作为

[pɑː'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɑːθl] [ænd; ənd][ðə; ði][kʌt] - [θroʊts] [den] .

partaking	**of**	**the**	**brothel**	**and**	**the**	**cut**	**-**	**throat's**	**den**	**.**
参与	的	这	妓院	和	这	切	-	喉咙	丹	.

我记得我曾苦苦思索米开朗基罗和拉斐尔的艺术作品中存在的可怕矛盾，因为泰纳将这种文明描述为充斥着妓院和杀人犯的巢穴。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['hev(ə)nlɪ] [rɪ'liːf] [ʌv; əv] ['hɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] ,

And	**I**	**remember**	**the**	**heavenly**	**relief**	**of**	**hitting**	**on**	**the**	**notion**	**that**	**,**
和	我	记住	这	天上	宽慰	的	击中	在	这	概念	那	,

我还记得想到这一点时那种如释重负的喜悦：

[sɪns] [sʌtʃ] [ɑːrt][ɪz][nɑːt][bɔːrn][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ,

since	**such**	**art**	**is**	**not**	**born**	**in**	**a**	**day**	**,**
自从	这样的	艺术	是	不是	出生	在	一个	天	,

因为这样的艺术并非一日之功，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [bɪ'gɑːtn] [ænd; ənd]['ɪnkjəˌbeɪtid] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fræn'sɪskən][eɪdʒ] ,

it	must	have	been	begotten	and	incubated	during	the	Franciscan	Age	,
它	必须	有	到过	所生的	和	孵育	期间	这	方济会	年龄	,

[ɪ'mjuːn] [frʌm; frəm][ɔːl] [ˌɪn'fɛkʃənz] .

immune	from	all	Borgian	infections	.
免疫	从	全部	博尔吉安	感染	.

它一定是在方济各会时期孕育和发展起来的，因此不受博尔吉亚病毒的任何影响。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɪ'miːdiətli] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][maɪn][wʌz; wəz] [tɔːt] [baɪ]

Of	course	,	the	generation	immediately	younger	than	mine	was	taught	by
的	课程	,	这	一代	立即地	年轻	比	矿	曾是	教授	经过

['niːtʃə] [ðæt] ['maɪk(ə)l] [-]

Nietzsche	that	Michael	[	27	]
尼采	那	迈克尔	[	-	]

当然，比我年轻一代的人从尼采那里学到了迈克尔[27]

['ændʒəˌloʊz] ['greɪtnəs] [wʌz; wəz] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , [duː] [tuː; tə] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['renəsɑːns] ['vɪləni] ;

Angelo's	greatness	was	,	on	the	contrary	,	due	to	presiding	Renaissance	villainy	;
安杰洛的	伟大	曾是	,	在	这	相反	,	到期的	到	主持	复兴	邪恶	;

[bʌt; bət] [ðæt] ['suːdoʊ] - [niːtʃiːən] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ,

but	that	pseudo	-	Nietzschian	generation	is	,
但	那	伪	-	尼采	一代	是	,

相反，安杰洛的伟大恰恰源于他主导的文艺复兴时期的罪恶；但那一代伪尼采主义者却是.....

[ɪn][ɪts][tɜːrn] , [ˌsuːpər'ænjueɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kʌlt] [ʌv; əv] [i'mɔrəlizəm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

in	its	turn	,	superannuated	,	and	the	cult	of	immoralism	along	with	it	.
在	它是	转动	,	退休	,	和	这	邪教	的	不道德	沿着	和	它	.

反过来，它也走向了衰落，不道德的风气也随之消亡。

[nɑːt]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['pærədɒksɪz][duː][nɑːt] [ber] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] ,

Not	only	because	paradoxes	do	not	bear	repetition	,
不是	仅有的	因为	悖论	做	不是	熊	重复	,

不仅因为悖论经不起重复，

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [ðæt] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['hʌksli] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː]

but	for	another	reason	which	that	quotation	from	Huxley	has	made	me
但	为了	其他	原因	哪个	那	引述	从	赫胥黎	有	制成	我

['riːəlaɪz] .

realize	.
意识到	.

但还有另一个原因，赫胥黎的那句引言让我意识到了这一点。

['neɪmli] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][left] [ɔːf] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ɑːrt][æz; əz] ['iːðər] ['mɔːrəl][ɔːr] [ɪ'mɔːrəl] ,

Namely	,	that	we	have	left	off	thinking	of	art	as	either	moral	or	immoral	,
即	,	那	我们	有	左边	离开	思维	的	艺术	作为	任何一个	道德	或者	不道德	,

也就是说，我们已经不再将艺术视为道德的或不道德的了。

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][mə'rælәti][noʊ][lɔːŋgər][hoʊldz][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [æz; əz] ,

simply	because	morality	no	longer	holds	the	same	place	in	our	thoughts	as	,
简单地	因为	道德	不	更长	持有	这	相同的	地方	在	我们的	想法	作为	,

仅仅因为道德在我们思想中的地位不再像以前那样重要了，

[seɪ] , [ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['rʌskɪn] , [dʒɔːrdʒ] ['elɪət] , [ɔːr] , [æz; əz] [ðæt] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n] [ʃoʊz] , ['iːv(ə)n][ɪn]

say	,	in	those	of	Ruskin	,	George	Eliot	,	or	,	as	that	quotation	shows	,	even	in
说	,	在	那些	的	拉斯金	,	乔治	艾略特	,	或者	,	作为	那	引述	演出	,	甚至	在

[ðoʊz] [ʌv; əv] ['hʌksli] .

those	of	Huxley	.
那些	的	赫胥黎	.

例如，在拉斯金、乔治·艾略特的作品中，或者，正如那句引文所示，甚至在赫胥黎的作品中。

[nɑːt][ðə; ði] [seɪm] ([ɪf] [wʌn] [meɪ] [seɪ] [soʊ] , [juːˈbɪkwɪtəs]) [pleɪs] ; [ə; eɪ] [pleɪs] [mɔːr] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] ,

Not	the	same	(	if	one	may	say	so	,	ubiquitous	)	place	;	a	place	more	clearly	defined	,
不是	这	相同的	（	如果	一	可能	说	所以	,	无处不在	）	地方	;	一个	地方	更多的	清楚地	定义	,

并非同一个（如果可以这么说的话，无处不在的）地方；而是一个定义更加明确的地点。

[bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , ['evər] [sɪns] [ɪn'telɪdʒəns] , ['ferɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] ['goʊldən]

but	only	the	more	important	,	ever	since	Intelligence	,	ferreting	about	among	Golden
但	仅有的	这	更多的	重要的	,	曾经	自从	智力	,	雪貂捕猎	关于	之中	金的

[baʊz] ,

Boughs	,
树枝	,

但自从情报部门在金枝丛中搜寻以来，这一点就显得更加重要了。

[rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rimeks] , [ænd; ənd]['sɪmələr] [bʊks] , [hæz; həz]['kwaɪətli] [strɪpt] [frʌm; frəm]

Religion	of	the	Semites	,	and	similar	books	,	has	quietly	stripped	from
宗教	的	这	闪米特人	,	和	相似的	图书	,	有	悄悄	脱衣舞	从

['aʊər; ɑːr]['mɔːrəl][ˌvæljuːˈeɪʃənz] [ðæt] [hæf] - [ˌsuːpər'nætʃrəl] ,

our	moral	valuations	that	half	-	supernatural	,
我们的	道德	估值	那	一半	-	超自然	,

《闪米特人的宗教》以及类似的书籍，悄然从我们的道德价值观中剥离了半超自然的成分。

[hæf] - [ɛs'θɛtɪk] ['heɪloʊ] [wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃrʌŋkən] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɪnvə'ljuːkrəm] [wer'ɪn] [ðeɪ]

half	-	æsthetic	halo	which	is	but	the	shrunken	religious	involucrum	wherein	they
一半	-	审美的	光环	哪个	是	但	这	缩小	宗教	总苞	其中	他们

[keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] .

came	into	the	world	.
来了	进入	这	世界	.

半美学的光环，不过是他们来到世上的那层萎缩的宗教外壳罢了。

[ðə; ði] “ ['prɑːbləm][ʌv; əv]['iːv(ə)l] ” [hæz; həz] [-]

The	“	problem	of	evil	”	has	[	28	]
这	“	问题	的	邪恶的	”	有	[	-	]

“恶的问题”[28]

[ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['prɑːbləm][nɑːt][ʌv; əv][ɪts] [ˌtɑːlə'reɪʃn] [baɪ][gɑːd] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ɪts][ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n]

already	become	the	problem	not	of	its	toleration	by	God	,	but	of	its	diminution
已经	变得	这	问题	不是	的	它是	容忍	经过	上帝	,	但	的	它是	减少

[baɪ][mæn] .

by	Man	.
经过	男人	.

问题已经不再是上帝是否容忍它，而是人类是否削弱它。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [stɪl] ['wɪtnəsɪŋ] ; [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [aɪ]['kænɑːt][bʌt; bət] [θɪŋk]

That	is	the	great	change	we	are	still	witnessing	;	a	change	,	I	cannot	but	think
那	是	这	伟大的	改变	我们	是	仍然	见证	;	一个	改变	,	我	不能	但	思考

,

,
,

这就是我们仍在目睹的巨大变革；这种变革，我不禁想到：

['greɪtər] [ðæn; ðən]['eni] [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [ˌæplə'keɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] ['saɪəns] ,

greater	than	any	brought	about	by	the	material	applications	of	science	,
更大的	比	任何	带来	关于	经过	这	材料	应用程序	的	科学	,

比任何物质科学应用所带来的影响都更大，

[ænd; ənd] [im'plaɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'lɪvərəns] [frʌm; frəm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['sʌfərɪŋ] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [wiː; wi]

and	implying	a	deliverance	from	individual	suffering	not	less	than	that	we
和	暗示	一个	解救	从	个人	痛苦	不是	较少的	比	那	我们

[oʊ] [tuː; tə][pæs'tə:][ænd; ənd][tuː; tə] ['lɪstər] .

owe	to	Pasteur	and	to	Lister	.
欠	到	巴斯德	和	到	利斯特	.

这意味着个人从苦难中解脱出来，其程度不亚于我们对巴斯德和李斯特的感激之情。

['weðər] [wi:; wi]['noʊtɪs][ˌaɪ 'ti:][ɔ:r][nɑ:t] , [mə'rælətɪ][ɪz] [ɔ:l'redɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] ['steɪtəs; 'stætəs] ,

Whether	we	notice	it	or	not	,	Morality	is	already	taking	a	new	status	,
无论	我们	注意	它	或者	不是	,	道德	是	已经	采取	一个	新的	地位	,

无论我们是否注意到，道德已经呈现出一种新的面貌。

[ˌɪndɪ'pendənt] [ə'laɪk][ʌv; əv][æn; ən] [ˌæbsən'ti:] ([ɔ:r]['æbsənt]) ['deɪətɪ; 'di:ətɪ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən]

independent	alike	of	an	absentee	(	or	absent	)	Deity	,	and	of	an
独立的	同样	的	一个	缺席者	(	或者	缺席的	)	神	,	和	的	一个

[ɪn'dɪfrənt] ['kɑ:zmoʊs] .

indifferent	Cosmos	.
冷漠	宇宙	.

既独立于缺席（或不在场）的神，也独立于冷漠的宇宙。

[bʌt; bət][ɪts] [nu:] [doʊ'meɪn] , ['nærəʊ] [ænd; ənd][self] - ['gʌvərnɪŋ] , [ɪ'senʃəlɪ] ['su:i; 'su:aɪ]['dʒɛnərɪs] ,

But	its	new	domain	,	narrow	and	self	-	governing	,	essentially	sui	generis	,
但	它是	新的	领域	,	狭窄的	和	自己	-	治理	,	本质上	sui	同类型	,

但它的新领域狭窄且自治，本质上是独一无二的。

[hæz; həz] ['sæŋkʃənz] [ænd; ənd] [ɪm'perətɪvz] ['oʊnlɪ][ðə; ðɪ][strɔ:ŋgər][fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [mæn] - [meɪd]

has	sanctions	and	imperatives	only	the	stronger	for	being	man	-	made
有	制裁	和	命令	仅有的	这	更强	为了	存在	男人	-	制成

[ænd; ənd][mæn] - [rɪ'gɑ:rdɪŋ] .

and	man	-	regarding	.
和	男人	-	关于	.

制裁和强制措施之所以更加强硬，是因为它们是人为制定的，并且以人为中心。

[ænd; ənd] , [wʌn] [meɪ] [ˌeɪ di: 'di:] ,

And	,	one	may	add	,
和	,	一	可能	添加	,

而且，还可以补充一点，

['oʊnlɪ][ðə; ðɪ] [mɔ:r] [ɔ:'stɪrlɪ] ['baɪndɪŋ][ɑ:n][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm]

only	the	more	austerely	binding	on	the	present	that	we	shall	recognize	them
仅有的	这	更多的	简朴地	结合	在	这	展示	那	我们	将	认出	他们

[æz; əz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pæst][ænd; ənd] ['dɪfrənt] ,

as	different	from	those	of	the	Past	and	different	,
作为	不同的	从	那些	的	这	过去的	和	不同的	,

只有当它们对当下具有更严格的约束力时，我们才能认识到它们与过去的那些截然不同，而且是不同的。

[noʊ] [daʊt] , [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['fju:tʃər] [wɪl] [træns'fɔ:rm][ðem; ðəm] .

no	doubt	,	from	those	into	which	the	Future	will	transform	them	.
不	怀疑	,	从	那些	进入	哪个	这	未来	将要	转换	他们	.

毫无疑问，未来会将他们变成那样。

[ðʌs] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɔ:l'redɪ] [kən'si:vɪŋ] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] ['oʊnlɪ][æz; əz][ə; eɪ] ['mekənɪzəm] ,

Thus	we	are	already	conceiving	of	punishment	only	as	a	mechanism	,
因此	我们	是	已经	受孕	的	惩罚	仅有的	作为	一个	机制	,

[sək'sesf(ə)l] [ɔ:r][nɑ:t] , [fɔ:r; fər]['soʊʃ(ə)l] [dɪ'fens] . [-]

successful	or	not	,	for	social	defence	.	[	29	]
成功的	或者	不是	,	为了	社会的	防御	.	[	-	]

因此，我们已经将惩罚仅仅视为一种社会防御机制，无论这种机制是否成功。[29]

[ænd; ənd][wiː; wi] ['skersli] ['evər] [hɪr] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][læst]['ekoʊ][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn'sentɪvz] [tuː; tə]

And	we	scarcely	ever	hear	more	than	the	last	echo	of	those	incentives	to
和	我们	几乎	曾经	听到	更多的	比	这	最后的	回声	的	那些	激励措施	到

['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] [dɪ'tɜːrənts] [frʌm; frəm][vaɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['sændfɚd] [ænd; ənd] ['mɜːrtn] [taɪp] [ʌv; əv][maɪ]

virtue	and	deterrents	from	vice	of	the	Sandford	and	Merton	type	of	my
美德	和	威慑	从	副	的	这	桑福德	和	默顿	类型	的	我的

[oʊn] ['tʃaɪldˌhʊdz] ['kɑːpibʊk] .

own	childhood's	copybooks	.
自己的	童年的	练习本	.

我们几乎再也听不到像桑福德和默顿那样激励人们行善、阻止人们作恶的教诲的回声了，就像我小时候的练习册里那样。

[stɪl] [les] [ʌv; əv][ðə; ði]['stoʊɪkl] , [ænd; ənd] ([ə'læs] !)

Still	less	of	the	Stoical	,	and	(	alas	!	)
仍然	较少的	的	这	斯多葛派	,	和	(	唉	!	)

斯多葛主义的影子就更少了，而且（唉！）

[plə'tɑːnɪk] [men'dæsɪtiːz] [ə'baʊt] [rɪ'mɔːrs] ['tɔːtʃərɪŋ] ['iːv(ə)l] - ['duː)əz] ,

Platonic	mendacities	about	remorse	torturing	evil	-	doers	,
柏拉图式	谎言	关于	悔恨	酷刑	邪恶的	-	实干家	,

柏拉图式的谎言，关于悔恨会折磨作恶者，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [laɪf][ʌv; əv] ['braʊnɪŋz] - [tɪ'rænəs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] “ [ðen] [aɪ]

and	the	unhappy	life	of	Browning's	Instans	Tyrannus	with	his	“	Then	I
和	这	不开心	生活	的	勃朗宁	-	暴君	和	他的	“	然后	我

[wʌz; wəz][ə'freɪd] .

was	afraid	.
曾是	害怕的	.

以及勃朗宁的《暴君》中主人公不幸的生活，以及他“那时我很害怕”的情节。

” ['niːðər] [duː][wiː; wi] [tɔːk] ['eni] [lɔːŋgər][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrtʃuəs] [gləuz] [wɪtʃ] (['feɪlɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'kriːs]

”	Neither	do	we	talk	any	longer	of	the	virtuous	glows	which	(	failing	the	increase
”	两者都不	做	我们	讲话	任何	更长	的	这	有德行的	发光	哪个	(	失败	这	增加

[ʌv; əv] ['flɑːks] [ænd; ənd] [həːdz] !)

of	flocks	and	herds	!	)
的	羊群	和	畜群	!	)

“我们也不再谈论那些美德的光辉（如果牲畜数量没有增长的话！）

[juːst] [tuː; tə][rɪ'wɔːrd][ðə; ði]['vɜːrtʃuəs][ækts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ə'dɔrnd] [baɪ] ['bʌtlɚz] ['mɪstər] .

used	to	reward	the	virtuous	acts	of	the	generation	adorned	by	Butler's	Mr	.
用过的	到	报酬	这	有德行的	行为	的	这	一代	装饰	经过	管家	先生	.

['pɑːntɪˌfeks] .

Pontifex	.
教宗	.

用来奖励巴特勒笔下“教皇先生”所描绘的那一代人的美德行为。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['vɜːrtʃʊ] , [sə'poʊzɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv]['eni] ,

We	are	getting	to	think	of	our	own	virtues	,	supposing	we	have	any	,
我们	是	获得	到	思考	的	我们的	自己的	美德	,	假如	我们	有	任何	,

我们开始思考自身的品德，假设我们真的有品德的话。

[æz; əz] [kən'duːsɪv] [nɑːt][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [əd'væntɪdʒ] [bʌt; bət][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [foʊk] .

as	conducive	not	to	our	own	advantage	but	to	that	of	other	folk	.
作为	有利的	不是	到	我们的	自己的	优势	但	到	那	的	其他	民间	.

这不仅不利于我们自身，反而有利于他人。

['kɑ:nsənəntli]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[saɪ'kɑlədʒɪsts]	[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]	[ðæt]	,	[ʌv; əv][ðə; ði]	[tu:]	['poʊlər]	['fi:lɪŋz]
Consonantly	**with**	**the**	**psychologist's**	**recognition**	**that**	**,**	**of**	**the**	**two**	**polar**	**feelings**
辅音	和	这	心理学家的	认出	那	,	的	这	二	极性	情怀

[dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ]	['hju:mən]['ækʃ(ə)n]	,
determining	**human**	**action**	**,**
确定	人类	行动	,

与心理学家所认识到的，决定人类行为的两种极端情感是：

[ðə; ði]	(	['pɑ:zətɪv]	)	[ə'trækʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['pleʒər]	[ɪz][fɑ:r]	[les]	['poʊt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði]	(	['negətɪv]	)
the	**(** | **positive** | **)**	**attraction**	**of**	**pleasure**	**is**	**far**	**less**	**potent**	**than**	**the**	**(** | **negative** | **)**
这	(| 积极的 |)	景点	的	乐趣	是	远的	较少的	强效	比	这	(| 消极的 |)

[rɪ'pʌlʃ(ə)n]	[ʌv; əv][peɪn]	,
repulsion	**of**	**pain**	**,**
排斥	的	疼痛	,

快乐的（积极）吸引力远不如痛苦的（消极）排斥力强。

[ˌaɪ 'ti:]	[si:mz]	[æz; əz]	[ɪf]	['aʊər; ɑ:r]['fju:tʃər]	['eθɪks]	[wʊd]	['emfəsaɪz]	[nɑ:t]	[gʊd]	['ækʃnz]	[bʌt; bət]	[	-	]
it	**seems**	**as**	**if**	**our**	**future**	**ethics**	**would**	**emphasize**	**not**	**good**	**actions**	**but**	**[**	**30**	**]**
它	似乎	作为	如果	我们的	未来	伦理	会	强调	不是	好的	行动	但	[	-	]

看来我们未来的伦理道德将强调的不是良好的行为，而是[30]

[bæd][wʌnz]	.
bad **ones**	**.**
坏的 一个	.

不好的。

[ðæt]	[wɪl]	[bi:; bi]	['fɑ:loʊɪŋ]	[ʌp][ðə; ði]	[ru:l]	-	[ʌv; əv]	-	[θʌm]	['wɪzdəm]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[kə'mændmənts]	,
That	**will**	**be**	**following**	**up**	**the**	**rule**	**-**	**of**	**-**	**thumb**	**wisdom**	**of**	**the**	**Commandments**	**,**
那	将要	是	下列的	向上	这	规则	-	的	-	拇指	智慧	的	这	诫命	,

那将是遵循十诫中的经验法则智慧。

[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[sər'vaɪvɪŋ]	[wʌnz][ɑ:r; ər][ɔ:l]	“	[ðaʊ]	[ʃælt]	[nɑ:t]	”	;
of	**which**	**the**	**surviving**	**ones**	**are**	**all**	**“**	**thou**	**shalt**	**not**	**”**	**;**
的	哪个	这	幸存	一个	是	全部	“	你	应	不是	”	;

其中幸存下来的都是“不可”；

[ðə; ði]	['pɑ:zətɪv]	[wʌnz]	[ə'baʊt]	['lʌvɪŋ]	[gɑ:d][ænd; ənd]	['ɑ:nər]	['fɑ:ðər]	[ænd; ənd]	['mʌðər]	['hævɪŋ]
the	**positive**	**ones**	**about**	**loving**	**God**	**and**	**honouring**	**Father**	**and**	**Mother**	**having**
这	积极的	一个	关于	爱	上帝	和	致敬	父亲	和	母亲	拥有

[bɪ'kʌm]	['i:ðər]	['dɪfɪkəlt]	[tu:; tə]	[ɪn'fɔ:rs]	[ɔ:r]['ɑ:pʃən(ə)l]	.
become	**either**	**difficult**	**to**	**enforce**	**or**	**optional**	**.**
变得	任何一个	难的	到	执行	或者	选修的	.

那些关于爱上帝、孝敬父母的积极教导，要么难以执行，要么可有可无。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ʌv; əv]	[ðæt]	[wɜ:rd]['ɑ:pʃən(ə)l]	,
I **am** **glad**	**of**	**that**	**word**	**optional**	**,**
我 是 高兴的	的	那	单词	选修的	,

我很高兴“可选”这个词用在这里很贴切。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:]	[li:dz]	[tu:; tə][ðə; ði][rɪ'mɑ:rk]	[ðæt]	[ɪn'telɪdʒəns]	[ɪz]	['ʃʊrli]	[ə'bɒlɪʃ]	[ðæt]	['nu:trəl]
because	**it**	**leads**	**to**	**the**	**remark**	**that**	**Intelligence**	**is**	**surely**	**abolishing**	**that**	**neutral**
因为	它	线索	到	这	评论	那	智力	是	一定	废除	那	中性的

['terətɔ:ri]	[wens]	“	[gʊd]	['ækʃnz]	”	[kæn; kən]	['ɪʃu:]	[æt; ət]	“	[gʊd]	”	['pi:pəlz]	[gʊd]	['pleʒər]
territory	**whence**	**“**	**good**	**actions**	**”**	**can**	**issue**	**at**	**“**	**good**	**”**	**people's**	**good**	**pleasure**
领土	何处	“	好的	行动	”	能	问题	在	“	好的	”	人们的	好的	乐趣

[ænd; ənd][æz; əz][æn; ən]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[ʌv; əv][ðer; ðər]	['gʊdnəs]	,
and	**as**	**an**	**expression**	**of**	**their**	**goodness**	**,**
和	作为	一个	表达	的	他们的	善良	,

因为它导致人们得出这样的结论：情报部门无疑正在废除那个中立地带，而在这个地带里，“善行”是“好人”出于自身意愿和善意而产生的。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪn'sɪst][ə'pɑːn] ; [ɪn'diːd] ,
but **which** **no** **one** **has** **a** **right** **to** **insist** **upon** **;** **indeed** **,**
但 哪个 不 一 有 一个 正确的 到 坚持 之上 ; 的确 ,

但任何人都没有权利坚持这一点；事实上，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [raɪt] [tuː; tə][wɪð'hoʊld] ,
which **they** **have** **a** **perfect** **right** **to** **withhold** **,**
哪个 他们 有 一个 完美的 正确的 到 扣压 ,

他们完全有权拒绝提供这些信息。

[sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pætɪd] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɔːr][hæv; həv][ðer; ðər][hændz]
since **they** **are** **patted** **on** **the** **back** **for** **doing** **them** **,** **or** **have** **their** **hands**
自从 他们 是 轻拍 在 这 后退 为了 正在做 他们 , 或者 有 他们的 双手
[kɪst] ,
kissed **,**
亲吻 ,

因为他们这样做会得到表扬，或者被亲吻双手。

[æz; əz] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [tɔːt] [tuː; tə] [kɪs] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [rɪ'vɪəd] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðer; ðər]
as **children** **were** **taught** **to** **kiss** **those** **of** **the** **“** **revered** **author** **of** **their**
作为 孩子们 是 教授 到 吻 那些 的 这 “ 受人尊敬的 作者 的 他们的
['biːɪŋ] .
being **.**
存在 .

孩子们从小就被教导要亲吻“他们生命中受人尊敬的创造者”的脸。

” [aɪ][ɪk'spekt] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [soʊ] ['veri] [lɔːŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [meɪ] ['blʌntli] [sə'dʒest] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,
” **I** **expect** **that** **before** **so** **very** **long** **Intelligence** **may** **bluntly** **suggest** **that** **if** **the** **action** **,**
” 我 预计 那 前 所以 非常 长的 智力 可能 直截了当地 建议 那 如果 这 行动 ,

“我预计不久之后，情报部门可能会直截了当地表示，如果采取该行动，

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] , [ɪz] ['riːəli] [gʊd] , [ðæt] [mʌst; məst] [miːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli]
whatever **it** **happen** **to** **be** **,** **is** **really** **good** **,** **that** **must** **mean** **that** **it** **is** **really**
任何 它 发生 到 是 , 是 真的 好的 , 那 必须 意思是 那 它 是 真的
['niːdɪd] ;
needed **;**
需要 ;

无论它是什么，如果它真的很好，那就说明它真的很有必要；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] ['niːdɪd] , [jʊr; jər] ['feloʊ] [men][kæn; kən][kleɪm][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə'blaɪdʒ] [
and **if** **it** **is** **really** **needed** **,** **your** **fellow** **men** **can** **claim** **it** **and** **oblige** **[**
和 如果 它 是 真的 需要 , 你的 同伴 男人 能 宣称 它 和 必须 [
-]
31 **]**
-]

如果真的需要，你的同胞可以要求并履行义务[31]

[juː; jʊ][tuː; tə][kleɪm][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][jʊr; jər] [ʌn'wɪlɪŋ] [self] .
you **to** **claim** **it** **from** **your** **unwilling** **self** **.**
你 到 宣称 它 从 你的 不情愿 自己 .

你要从自己不情愿的内心深处夺回它。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪs'ɑːnər] [ðæt] [kleɪm] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] (['mɪrərd] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn]) ,
And **to** **dishonour** **that** **claim** **may** **become** **in** **their** **eyes** **(** **mirrored** **in** **your** **own** **)** **,**
和 到 羞辱 那 宣称 可能 变得 在 他们的 眼睛 (镜像 在 你的 自己的) ,
[miːn] , [dɪs'greɪsfl] , ['dɜːrti] .
mean **,** **disgraceful** **,** **dirty** **.**
意思是 , 可耻 , 肮脏的 .

而违背这一主张，在他们眼中（也反映在你眼中），可能会变得卑鄙、可耻、肮脏。

[ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv] [kən'tempərəri] [juːθ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['diːsnt] . [[wʌn]]

In	the	language	of	contemporary	youth	,	it	will	not	be	decent	.	[	1	]
在	这	语言	的	当代的	青年	,	它	将要	不是	是	体面的	.	[	1	]

用当代年轻人的话说，这很不体面。[1]

[ðæt] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd]['diːs(ə)nsi][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrd]['vɜːrtʃuː] ['gɪvz] , [mɪ'θɪŋks] ,

That	substitution	of	the	word	decency	for	the	word	virtue	gives	,	methinks	,
那	替代	的	这	单词	体面	为了	这	单词	美德	给予	,	我觉得	,

我认为，用"体面"一词代替"美德"一词，会产生以下效果：

[ðə; ði] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃər] [ˌriːvælju'eɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['mɔːrəl]['stændərdz] .

the	clue	to	the	future	revaluation	of	our	moral	standards	.
这	线索	到	这	未来	重估	的	我们的	道德	标准	.

这是未来重新评估我们道德标准的关键所在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪm'plaɪz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sə'dʒestɪd] , [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] ,

It	implies	,	as	I	have	suggested	,	a	more	intelligent	and	,	in	some	ways	,
它	暗示	,	作为	我	有	建议	,	一个	更多的	聪明的	和	,	在	一些	方式	,

正如我所指出的，这意味着一种更智能的，并且在某些方面，

[mɔːr] [ɪn'dʌldʒənt] , [mə'rælәti] ; [bʌt; bət][ə; eɪ][mə'rælәti][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [mɔːr] [ɔː'stɪr] ,

more	indulgent	,	morality	;	but	a	morality	on	the	whole	more	austere	,
更多的	放纵的	,	道德	;	但	一个	道德	在	这	所有的	更多的	简朴	,

更宽容的道德；但总体上更严苛的道德。

[ə; eɪ][stɑːrk]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['duːti] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'lentləs] [ɪm'perətɪv] [wɪtʃ] ['naʊədeɪz]

a	stark	notion	of	duty	armed	with	the	relentless	imperative	which	nowadays
一个	斯塔克	概念	的	责任	武装	和	这	狠	至关重要的	哪个	如今

[meɪks] [ˌjuː 'es] [ə'bæʃt] [æt; ət][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɪn][.auə'self. .ɑː-][ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['kaʊərdɪs] [ɔːr]['bɑːdɪli]

makes	us	abashed	at	the	revelation	in	ourself	of	physical	cowardice	or	bodily
制作	我们	羞愧	在	这	启示	在	我们自己	的	身体的	怯懦	或者	身体上的

['dəːtinis] .

dirtiness	.
肮脏	.

一种强烈的责任感，伴随着无情的使命感，如今，这种使命感让我们羞于承认自己在身体上的懦弱或肮脏。

[ə; eɪ][mə'rælәti] , [aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ,

A	morality	,	I	venture	to	add	,
一个	道德	,	我	风险投资	到	添加	,

我斗胆补充一句，这是一种道德准则。

[ɪ'ventʃuəli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'dɔːnmənts] ['kʌmɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] " ['mɔːrəl]

eventually	able	to	do	without	the	adornments	coming	under	the	head	of	"	Moral
最终	有能力的	到	做	没有	这	装饰品	未来	在下面	这	头	的	"	道德

['bjuːti] . " [[wʌn]]

Beauty	.	"	[	1	]
美丽	.	"	[	1	]

最终能够摆脱"道德美"范畴内的装饰。[1]

" [noʊ] , [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][æz; əz]['mɔːrəl][æz; əz] [ðeɪ] ([aɪ] . [iː] . [ðə; ði]['oʊldər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n])

"	No	,	we	may	not	be	as	moral	as	they	(	i	.	e	.	the	older	generation	)
"	不	,	我们	可能	不是	是	作为	道德	作为	他们	(	我	.	e	.	这	老	一代	)

[ɑːr; ər] ,

are	,
是	,

"不，我们可能不像他们（指老一辈人）那样有道德感，

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] ['fɪfti] [taɪmz] [di'sentər] .

but	we	are	fifty	times	decenter	.
但	我们	是	五十	时代	中心化	.

但我们的中心化程度要低五十倍。

” — [dʒiː] . [biː] . [stɜːrn] , [tents] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , - ;
” — G . B . Stern , Tents of Israel , 1924 ;
” — G . B . 斯特恩 , 帐篷 的 以色列 , - ;

——G.B.斯特恩，《以色列的帐篷》，1924年；

[piː] . - .
p . 244 .
p . - .

第244页。

[ænd; ənd] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃər]['stændərd][ʌv; əv] “ ['diːs(ə)nsi] , ” [ðer; ðər] [wɪl] [ˌnesə'serəli]
And , speaking of a future standard of “ decency , ” there will necessarily
和 , 请讲 的 一个 未来 标准 的 “ 体面 , ” 那里 将要 一定
[kʌm] [-]
come [32]
来 [-]

说到未来的“体面”标准，必然会[32]

['sʌndri] [ˌriːvælju'eɪʃn] [kwaɪt][ɪn'tɑːlərəb(ə)l][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt][mə'rælətɪ] .
sundry revaluations quite intolerable to our present morality .
杂项 重估 相当 无法容忍 到 我们的 展示 道德 .

各种各样的重新评估，在我们目前的道德观念看来是完全无法容忍的。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [spiːk] ([sɪns] [fɑːr] [tuː] [mʌtʃ] [ɪz] ['naʊədeɪz] ['biːɪŋ] ['spoʊkən] [kən'sɜːrnɪŋ] [wʌt] , ['æftər]
I will not speak (since far too much is nowadays being spoken concerning what , after
我 将要 不是 说话 (自从 远的 也 很多 是 如今 存在 说 有关 什么 , 后
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

我不会发言（因为如今关于……的话题已经太多了），

[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv] [kən'dʌkt]) [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ˌriːvælju'eɪʃn] [ʌv; əv]['sekʃuəl] ['mɔrəlz] [æz; əz]
is but a small part of conduct) about such revaluations of sexual morals as
是 但 一个 小的 部分 的 执行) 关于 这样的 重估 的 性 德 作为
- [prɔg'nɔstɪˌkeɪts] [frʌm; frəm][ˌtrænsplæn'teɪʃn; ˌtrænzplæn'teɪʃn][ʌv; əv] ['oʊvəriz] .
Dædalus prognosticates from transplantation of ovaries .
- 预后 从 移植 的 卵巢 .

（只是行为的一小部分）关于代达罗斯预言的卵巢移植将对性道德进行重新评价。

[ðæt] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [fəsɪlɪ'teɪʃn] [fɔːr; fər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [wʌnz] [seks] , ['kænɑːt] , [ɪn'diːd] , [feɪl][tuː; tə]
That , and coming facilitations for changing one's sex , cannot , indeed , fail to
那 , 和 未来 促进 为了 变化 一个人的 性别 , 不能 , 的确 , 失败 到
['mɑːdɪfaɪ]['fæməli] [ə'reɪndʒmənts] ;
modify family arrangements ;
调整 家庭 安排 ;

这一点，以及即将出台的变性便利措施，必然会改变家庭结构；

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] ['greɪtər] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]['fjuːtʃər] ['meθədz] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ]
although I have greater belief in the effects of future methods of producing
虽然 我 有 更大的 信仰 在 这 效果 的 未来 方法 的 生产
[ænd; ənd][eks'tʃeɪndʒɪŋ] ,
and exchanging ,
和 交换 ,

尽管我对未来生产和交换方式的影响更有信心，

[nɑːt] ['ɔːfsprɪŋ] , [bʌt; bət] ['ʌðər] [kə'mɑːdətiz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kɑːnsɪkwent] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr]
not offspring , but other commodities , and the consequent alteration in our
不是 后代 , 但 其他 商品 , 和 这 后果 改造 在 我们的
['tenjər] [ænd; ənd] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] .
tenure and conception of property .
任期 和 概念 的 财产 .

不是后代，而是其他商品，以及由此导致的我们对财产的持有和观念的改变。

[ˌɪndɪ'sɑːljəbl] ['mærɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɔːl'redi] [straɪks] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][æz; əz] ['skersli] ['diːsnt] ,
Indissoluble marriage , which already strikes some of us as scarcely decent ,
不解 婚姻 , 哪个 已经 罢工 一些 的 我们 作为 几乎 体面的 ,

不可解除的婚姻，在我们一些人看来，已经算不上体面了。

[wɪl] [luːz] [ɪts]['præktɪk(ə)l][juː'tɪlətɪ][wʌns] [ɪn'herɪtəns] [ɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ə'bɑːlɪʃt] ,
will lose its practical utility once inheritance is more or less abolished ,
将要 失去 它是 实际的 公用事业 一次 遗产 是 更多的 或者较少的 废除 ,

一旦继承制度基本废除，它将失去实际效用。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [səb'sɪstəns] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn]
and the subsistence and education of children no longer a charge on
和 这 生存 和 教育 的 孩子们 不 更长 一个 收费 在
['perənts] .
parents .
父母 .

子女的抚养和教育不再是父母的负担。

[nɔːr][ɪz] [ðɪs] [ɔːl] :
Nor is this all :
也不 是 这 全部 :

但这还不是全部：

[ə; eɪ] [mɔːr] [rɪ'strɪktɪd] ['præktɪs] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hə'bɪtʃuəl]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['oʊnərʃɪp] [meɪ] [æt; ət]
a more restricted practice and therefore habitual notion of ownership may at
一个 更多的 受限制的 实践 和 所以 习惯性的 概念 的 所有权 可能 在
[sʌm; səm]['dɪstənt] [deɪ]['edʒukeɪt][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
some distant day educate men and women ,
一些 遥远 天 教育 男人 和 女性 ,

更严格的实践以及由此产生的习惯性所有权观念，或许在遥远的将来会对男性和女性产生影响。

['perənts][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [-]
parents and children , [33]
父母 和 孩子们 , [-]

父母和孩子[33]

['lʌvəz][ænd; ənd] [frendz] , [neɪ] , ['mæstərz][ænd; ənd] [dɪ'saɪplz] ,
lovers and friends , nay , masters and disciples ,
恋人 和 朋友们 , 不 , 大师 和 门徒 ,

爱人和朋友，不，是师徒关系，

[tuː; tə][æd'mɪt] ['protɪʊs] ['iːv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ðɪ][ɪm'pregnəb(ə)l]['strɔːŋhoʊld][ænd; ənd][ɪn'vaɪələb(ə)l]['sæŋktʃueri]
to admit Proteus even into the impregnable stronghold and inviolable sanctuary
到 承认 普罗透斯 甚至 进入 这 坚不可摧 据点 和 不可侵犯的 避难所
[ʌv; əv]['hjuːmən] ['selfɪʃnəs] [kɔːld] [lʌv] .
of human selfishness called Love .
的 人类 自私 称为 爱 .

甚至允许普罗透斯进入人类自私的坚不可摧的堡垒和不可侵犯的圣地——爱。

[ðə; ðɪ] " ['mærɪdʒ] [ʌv; əv] [truː] [maɪndz] " [meɪ] , [laɪk][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wʌn] , [kʌm] [tuː; tə][biː; bi]
The " marriage of true minds " may , like the other one , come to be
这 " 婚姻 的 真的 思想 " 可能 , 喜欢 这 其他 一 , 来 到 是
['sʌplɪmentɪd] [baɪ] ['ɑːnərəb(ə)l] [dɪ'vɔːrs] .
supplemented by honourable divorce .
补充 经过 光荣的 离婚 .

"心灵相通的婚姻"或许也会像其他婚姻一样，最终以体面的离婚告终。

[ɪk'sklu:sɪv] [rɪ'sɪprək(ə)l] [ə'tætʃmənt] , ['ʃʊrli] [ʌv; əv][ɔ:l]['spɪrɪtʃuəl] ['esnsɪz] [ðə; ði][moʊst] ['delɪkət] , [ɪf]
Exclusive **reciprocal** **attachment** **,** **surely** **of** **all** **spiritual** **essences** **the** **most** **delicate** **,** **if**
独家的 互惠的 依恋 , 一定 的 全部 精神 精华 这 最多 精美的 , 如果
[nɑ:t][moʊst]['vɑ:lət(ə)l] ,
not **most** **volatile** **,**
不是 最多 易挥发的 ,

排他性的相互依恋，无疑是所有精神本质中最微妙、最易变的。

[meɪ] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][æn; ən][ɪn'eɪlɪənəb(ə)l] [pi:s] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] ,
may **cease** **to** **be** **regarded** **as** **an** **inalienable** **piece** **of** **property** **,**
可能 停止 到 是 认为 作为 一个 不可剥夺的 片 的 财产 ,

可能不再被视为不可转让的财产，

[ˌgærən'ti:d] [baɪ] ['ɑ:nər] [mɔ:r] ['terəb(ə)l][ðæn; ðən] [lɔ:] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [waɪl] [ɔ:l] [els] ([ænd; ənd]
guaranteed **by** **honour** **more** **terrible** **than** **law** **;** **and** **which** **,** **while** **all** **else** **(** **and**
保证 经过 荣誉 更多的 糟糕的 比 法律 ; 和 哪个 , 尽管 全部 别的 (和
[ɑ:r'selvz] [moʊst] !
ourselves **most** **!**
我们自己 最多 !

由比法律更可怕的荣誉所保障；而当其他一切（以及我们自己）都.....

) ['ɔ:ltəz] [ænd; ənd] [ʃɪfts] , ['kænɑ:t][bi:; bi] ['ɔ:ltərd] [ænd; ənd] ['ʃɪftɪd] [wɪ'ðaʊt] [gɪlt] [ʌv; əv] [θeft] .
) **alters** **and** **shifts** **,** **cannot** **be** **altered** **and** **shifted** **without** **guilt** **of** **theft** **.**
) 改变 和 轮班 , 不能 是 已修改 和 转移 没有 有罪 的 盗窃 .

）更改和转移，不能更改和转移而不构成盗窃罪。

[ðer; ðər] [meɪ] [kʌm] [æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði][aɪ'di:əl][ʌv; əv] [sʌtʃ] [fɪ'deləti][æz; əz][ɪm'plaɪz][ðə; ði][kleɪm]
There **may** **come** **an** **end** **to** **the** **ideal** **of** **such** **fidelity** **as** **implies** **the** **claim**
那里 可能 来 一个 结尾 到 这 理想的 的 这样的 忠诚 作为 暗示 这 宣称
[ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɔ:r][hɜ:r; hər][wʌns] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'fɜ:rd] [fɔ:r; fər]['evər] ;
of **him** **or** **her** **once** **preferred** **to** **be** **preferred** **for** **ever** **;**
的 他 或者 她 一次 首选 到 是 首选 为了 曾经 ;

这种忠诚的理想或许终将消亡，因为这意味着曾经受宠的人就应该永远受宠；

[ðə; ði]['du:ti]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv] [kən'tɪnju:ɪŋ] [tu:; tə][prɪ'fɜ:r][wʌns] ['hævɪŋ] [bɪ'gʌn] .
the **duty** **also** **of** **continuing** **to** **prefer** **once** **having** **begun** **.**
这 责任 还 的 继续 到 更喜欢 一次 拥有 开始 .

一旦开始，还有义务继续坚持下去。

[laɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'rælətɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪn'telɪdʒənt][eɪdʒ] ,
Like **much** **of** **the** **morality** **of** **a** **more** **intelligent** **age** **,**
喜欢 很多 的 这 道德 的 一个 更多的 聪明的 年龄 ,

就像许多更文明时代的道德观念一样，

“ ['di:snt] ” [bɪ'heɪvjər] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] [wɪl] [bi:; bi] [beɪst] [les] [ə'pɑ:n][æn; ən] [ɔ:t]
“ **decent** **”** **behaviour** **in** **matters** **of** **sentiment** **will** **be** **based** **less** **upon** **an** **ought**
“ 体面的 ” 行为 在 事情 的 情绪 将要 是 基于 较少的 之上 一个 应该
[ðæn; ðən][æn; ən][ɪz] .
than **an** **is** **.**
比 一个 是 .

在情感方面，“得体”的行为与其说是基于“应该”，不如说是基于“是”。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [kən'si:v] [-]
And **I** **can** **conceive** **[** **34** **]**
和 我 能 构想 [-]

而且我可以想象[34]

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [meɪ] [meɪk] ['lʌvz] ['tenjər] [les] [ˌɪnsɪ'kjʊr] [ænd; ənd] [les] ['ruːtɪnɪʃ] [ænd; ənd]

that	such	a	change	may	make	love's	tenure	less	insecure	and	less	routinish	and
那	这样的	一个	改变	可能	制作	爱的	任期	较少的	不安全	和	较少的	例行公事	和

[pər'fʌŋktəri] .

perfunctory	.
敷衍了事	.

这样的改变可能会使爱情的存续不再那么不稳定，也不再那么例行公事和敷衍了事。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [æt; ət] [liːst] ,

It	will	,	at	least	,
它	将要	,	在	至少	,

至少，它会……

[seɪv] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][kaɪndz][ʌv; əv] ['hæpinəs] ([ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌltɪplaɪɪŋ] ['fæktər][ʌv; əv]

save	one	of	the	finest	kinds	of	happiness	(	and	the	multiplying	factor	of
节省	一	的	这	最好的	种类	的	幸福	(	和	这	乘法	因素	的

['meni] ['ʌðər] [wʌnz]) [nɑːt] [ɪn'diːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['mɪzəri] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] ,

many	other	ones	)	not	indeed	from	the	passing	misery	of	change	,
许多	其他	一个	)	不是	的确	从	这	通过	苦难	的	改变	,

拯救最美好的幸福之一（以及许多其他幸福的倍增因素），使其免于变革带来的短暂痛苦。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪgnəmɪni] [ʌv; əv] [kleɪmd] [ɔːr] [ək'septɪd] ['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kruːəl]

but	from	the	ignominy	of	claimed	or	accepted	sacrifice	,	and	the	cruel
但	从	这	耻辱	的	声称	或者	公认	牺牲	,	和	这	残忍的

[pə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒeləsi] ,

pollution	of	jealousy	,
污染	的	妒忌	,

但免于承认或接受牺牲的耻辱，以及嫉妒的残酷玷污，

[nɑːt] [bɪ'twiːn] ['lʌvəz]['oʊnli] , [bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [ɔːl] [huː] [lʌv] .

not	between	lovers	only	,	but	between	all	who	love	.
不是	之间	恋人	仅有的	,	但	之间	全部	WHO	爱	.

不仅限于恋人之间，而是所有相爱的人之间。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] ['sɑːləm] ['seɪɪŋ] “ [ðə; ði][lɔːrd] ['gɪvɛθ]

And	when	there	shall	be	applied	to	love	the	solemn	saying	“	the	Lord	giveth
和	什么时候	那里	将	是	应用	到	爱	这	庄严	说	“	这	主	给予

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd] ['teɪkəθ] [ə'weɪ] ” [wiː; wi] [meɪ] [lɜːrn] [tuː; tə] ['tempər] ['aʊər; ɑːr] [lɔːs] [baɪ][ðə; ði]

and	the	Lord	taketh	away	”	we	may	learn	to	temper	our	loss	by	the
和	这	主	拿	离开	”	我们	可能	学习	到	脾气	我们的	损失	经过	这

[ɪn'tɛnsər] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər] [wət'evər] ,

intenser	gratitude	for	whatever	,
更强烈	感激	为了	任何	,

当我们把“耶和华赐予，耶和华收回”这句庄严的格言应用到爱情上时，我们或许就能学会用对一切事物更强烈的感恩之心来减轻失去的痛苦。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [hæz; həz] [bɪn] ['aʊərz] .

even	if	only	for	a	time	,	has	been	ours	.
甚至	如果	仅有的	为了	一个	时间	,	有	到过	我们的	.

即使只是暂时的，也曾是我们的。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][fɪ'deləti][ɪn] [lʌv] , [soʊ]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] “ ['lɔɪəlti] ” [tuː; tə]['pɝːsənz] , ['iːv(ə)n][tuː; tə]

As	with	fidelity	in	love	,	so	also	with	“	loyalty	”	to	persons	,	even	to
作为	和	忠诚	在	爱	,	所以	还	和	“	忠诚	”	到	人	,	甚至	到

['kɔːzɪz] [ænd; ənd][aɪ'diːəz] .

causes	and	ideas	.
原因	和	想法	.

就像爱情中的忠贞一样，对人、对事业和理念的“忠诚”也是如此。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] , [tuː] ['ɔːf(ə)n] [dɪ'greɪdɪŋ] , ['lɔɪəlti] [wɪl] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] ,

But	such	,	too	often	degrading	,	loyalty	will	,	I	imagine	,
但	这样的	,	也	经常	降级	,	忠诚	将要	,	我	想象	,

但我想，这种往往带有贬低意味的忠诚终将.....

[biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['kɔmpenseitid] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [sɪn] [ə'genst]

be	more	than	compensated	for	by	the	condemnation	of	a	new	sin	against
是	更多的	比	补偿	为了	经过	这	谴责	的	一个	新的	罪	反对

[ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] ,

the	Holy	Ghost	,
这	圣	鬼	,

对圣灵犯下新罪的谴责，足以弥补之前的损失。

[ænd; ənd][baɪ] [ɪn'sɪstəns] [ɑːn][ə; eɪ]['mɪnɪməm] ([æt; ət] [liːst] !

and	by	insistence	on	a	minimum	(	at	least	!
和	经过	坚持	在	一个	最低限度	(	在	至少	!

并且坚持最低限度（至少！）

) [ʌv; əv] [kən'sɪstənsi] [ɪn] [wʌnz] [oʊn] [aɪ'diːəz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv] [kən'fɔːrməti] [bɪ'twiːn]

)	of	consistency	in	one's	own	ideas	and	a	minimum	of	conformity	between
)	的	一致性	在	一个人的	自己的	想法	和	一个	最低限度	的	一致性	之间

[wʌnz] ['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [-]

one's	judgment	of	[	35	]
一个人的	判断	的	[	-	]

）在自己的想法上保持一致，并且在自己的判断与[35]之间保持最低限度的一致性

['ʌðər] [ænd; ənd] [wʌnz] ['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][wʌn'self] :

others	and	one's	judgment	of	oneself	:
其他的	和	一个人的	判断	的	自己	:

他人以及对自身的评价：

[ðə; ði] [moʊt] [ɪn] [wʌnz] ['brʌðɚz] [aɪ] [ə'weɪkənɪŋ] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːm] [ɪn] [wʌnz] [oʊn] .

the	mote	in	one's	brother's	eye	awakening	the	suspicion	of	the	beam	in	one's	own	.
这	尘埃	在	一个人的	兄弟	眼睛	唤醒	这	怀疑	的	这	光束	在	一个人的	自己的	.

兄弟眼中的尘埃，会唤起自己眼中的梁木的怀疑。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ([wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]['aʊər; ɑːr][taɪm] !) ,

At	the	same	time	(	which	is	not	our	time	!	)	,
在	这	相同的	时间	(	哪个	是	不是	我们的	时间	!	)	,

与此同时（但那不是我们所处的时间！），

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪn'telɪdʒəns] [teɪks] [ɑːn][ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][pɑːrt][ɪn] ['mɔrəlz] ,

and	as	Intelligence	takes	on	a	leading	part	in	morals	,
和	作为	智力	需要	在	一个	领导	部分	在	德	,

随着智力在道德领域扮演着主导角色，

[ðer; ðər] [wɪl] [kʌm] [ðə; ði][ɪn'dʌldʒənt][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] “ ['diːs(ə)nsi] ” [æz; əz][wiː; wi] [meɪ]

there	will	come	the	indulgent	recognition	that	such	a	“	decency	”	as	we	may
那里	将要	来	这	放纵的	认出	那	这样的	一个	“	体面	”	作为	我们	可能

[ɪg'zækt] ([ɔːr][traɪ][tuː; tə][ɪg'zækt]) [frʌm; frəm] [ɑːr'selvz] ,

exact	(	or	try	to	exact	)	from	ourselves	,
精确的	(	或者	尝试	到	精确的	)	从	我们自己	,

人们终将宽容地意识到，我们对自己所要求（或试图要求）的这种"体面"，

['kænɑːt] , ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən]['pɜːrsən(ə)l] ['klenlinəs] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [deɪ] , [biː; bi][ɪg'zæktɪd]

cannot	,	any	more	than	personal	cleanliness	in	our	own	day	,	be	exacted
不能	,	任何	更多的	比	个人的	清洁	在	我们的	自己的	天	,	是	索取

[frʌm; frəm][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['neɪbərz] .

from	all	our	neighbours	.
从	全部	我们的	邻居	.

就像我们今天不能要求所有邻居都保持个人卫生一样，我们也不能要求他们也保持个人卫生。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˌtrænsfɜˈmeɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈprotɪʊs] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [moʊt] [kæn; kən]

It	may	take	a	good	many	transformations	of	Proteus	before	the	mote	can
它	可能	拿	一个	好的	许多	转变	的	普罗透斯	前	这	尘埃	能

[ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrʌðɚz] [aɪ] ,

always	be	removed	from	our	brother's	eye	,
总是	是	已移除	从	我们的	兄弟	眼睛	,

或许需要普罗透斯进行多次变形，才能最终将我们兄弟眼中的尘埃彻底清除。

[ˈiːv(ə)n] [səˈpoʊzɪŋ] [ðə; ði] [biːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] .

even	supposing	the	beam	to	have	been	taken	away	from	our	own	.
甚至	假如	这	光束	到	有	到过	已采取	离开	从	我们的	自己的	.

即使假设光束已经从我们这里移走。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [noʊ] [ˈiːzi] [ˈmætər] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [kliːn] [ˌɪnˈsaɪd] [ænd; ənd] [aʊt] , [ɪˈspeʃəli] [wen] ,

It	is	no	easy	matter	to	be	always	clean	inside	and	out	,	especially	when	,
它	是	不	简单的	事情	到	是	总是	干净的	里面	和	出去	,	尤其	什么时候	,

保持内外清洁并非易事，尤其是在.....

[laɪk] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn] [ˈstiːvənsənz] [raɪm] , “ [jʊr; jər] [dɪr] [ˈpɑːpə] [ɪz] [pʊr] , ” [pʊr] [ɪn] [ˈspɪrɪt] ,

like	the	little	boy	in	Stevenson's	rhyme	,	“	your	dear	Papa	is	poor	,	”	poor	in	spirit	,
喜欢	这	小的	男生	在	史蒂文森的	韵	,	“	你的	亲爱的	爸爸	是	贫穷的	,	”	贫穷的	在	精神	,

就像史蒂文森童谣里的小男孩一样，“你亲爱的爸爸很穷”，精神上很穷。

[pərˈtʃæns] [wʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈmɔːrəl] [ˈpɔːpəz] .

perchance	one	of	a	long	line	of	moral	paupers	.
或许	一	的	一个	长的	线	的	道德	贫民	.

或许是道德败坏家族中的一位。

[ˈniːðər] [ɪz] “ [ˈdiːs(ə)nsi] ” [ˈɔːlweɪz] [əˈteɪnəb(ə)l] [wer] [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [pæst] [ˈtʃɑːrwʊmən]

Neither	is	“	decency	”	always	attainable	where	there	has	been	no	past	charwoman
两者都不	是	“	体面	”	总是	可实现的	在哪里	那里	有	到过	不	过去的	女清洁工

[tuː; tə] [prɪˈper] [jʊr; jər] [ˈiːzi] [ˈtaɪdinəs] [æt; ət] [ɪkˈspens] [ʌv; əv] [ˈpriːviəs] [-]

to	prepare	your	easy	tidiness	at	expense	of	previous	[	36	]
到	准备	你的	简单的	整洁	在	费用	的	以前的	[	-	]

如果以前没有清洁女工来为你准备轻松的整洁，那么“体面”也并非总是能够实现的[36]。

[ˈdɜːrti] [hændz] .

dirty	hands	.
肮脏的	双手	.

脏手。

[stɪl] [les] [wen] , [æz; əz] [ˈnaʊədeɪz] ,

Still	less	when	,	as	nowadays	,
仍然	较少的什么时候	,	作为	如今		,

更何况现在，

[ˈwɔləuiŋ] [ɪn] [ɪkˈses] [ɔːr] [ɪn] [ˈkruːəlti] [ɪz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ɪkˈsaɪtmənt] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [kæn; kən] [get] [aʊt]

wallowing	in	excess	or	in	cruelty	is	the	only	excitement	many	people	can	get	out
沉溺	在	过量的	或者	在	残酷	是	这	仅有的	激动	许多	人们	能	得到	出去

[ʌv; əv] [laɪf] .

of	life	.
的	生活	.

沉溺于过度放纵或残忍行为是许多人生活中唯一能获得的刺激。

[hens] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [jet] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ber] [ˈdiːsənsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] ,

Hence	it	may	be	a	long	while	yet	before	the	bare	decencies	of	the	spirit	,
因此	它	可能	是	一个	长的	尽管	然而	前	这	裸	体面	的	这	精神	,

因此，或许还需要很长时间才能达到人们所期望的道德境界。

['i:v(ə)n] [ɪf] ['rekəgnaɪzd] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] , [kæn; kən] [lu:z] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv]['rerəti][ænd; ənd][ðə; ði]

even	if	recognized	for	such	,	can	lose	the	value	of	rarity	and	the
甚至	如果	认可	为了	这样的	,	能	失去	这	价值	的	稀有性	和	这

['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv] ['vɜ:rtʃʊ] .

status	of	virtues	.
地位	的	美德	.

即使因此获得认可，也可能失去稀有性的价值和美德的地位。

[fɔ:r; fər] , [let][ju: 'es] [rɪ'membər] [ðæt] , [ðə; ði]['faʊlər]['mæn'kaɪndz] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd] [sɔ:z] ,

For	,	let	us	remember	that	,	the	fouler	mankind's	surroundings	and	sores	,
为了	,	让	我们	记住	那	,	这	犯规者	人类的	周围环境	和	疮	,

因为，我们必须记住，人类所处的环境越肮脏，伤口越深，

[ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] [ni:d] [fɔ:r; fər] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [mɜ:r] [ænd; ənd]['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði]

the	greater	the	need	for	incense	and	myrrh	and	even	for	the
这	更大的	这	需要	为了	香	和	没药	和	甚至	为了	这

['kwestʃənəb(ə)l]['oʊdər][ʌv; əv]['sæŋktəti] .

questionable	odour	of	sanctity	.
值得怀疑	气味	的	圣洁	.

对乳香、没药，甚至对圣洁那令人质疑的气味的需求就越发强烈。

[ɪz][nɑ:t] ['ɜ:rli] [ˌkrɪstʃi:'ænɪti:z] , [seɪ] [ˌes 'ti:] . ['pɔlz] ,

Is	not	early	Christianity's	,	say	St	.	Paul's	,
是	不是	早期的	基督教的	,	说	英石	.	保罗的	,

难道不是早期基督教的，比如圣保罗所说的，

[ɪn'sɪstəns] [ɑ:n] ['tʃæstəti] [ænd; ənd] ['mænswitju:d] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðərwaɪz]

insistence	on	chastity	and	mansuetude	the	expression	of	the	otherwise
坚持	在	贞洁	和	曼苏特德	这	表达	的	这	否则

[ˌɪnɪk'spresəbl] [ˌbestʃi'ælәti] , ['kru:əlti] ,

inexpressible	bestiality	,	cruelty	,
难以言喻的	兽交	,	残酷	,

坚持贞洁和男子气概，表达了原本无法表达的兽性、残忍和暴戾。

[ænd; ənd] [ˌveɪn'glɔ:riəsnəs] [ʌv; əv] ['dekədənt] [roʊm] ?

and	vainglorіousness	of	decadent	Rome	?
和	虚荣心	的	颓废	罗马	?

还有颓废罗马的虚荣心?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

普罗透斯(Proteus)
第2/2页

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [fræn'sɪskən] [lɔː'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['begəri] [seɪv] [ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv]
And **what** **is** **the** **foolish** **Franciscan** **laudation** **of** **beggary** **save** **the** **measure** **of**
和 什么 是 这 愚蠢 方济会 赞美 的 乞讨 节省 这 措施 的
[ˌmiːdi'iːvəl] ['ræpɪn] [ænd; ənd]['saɪməni] ?
mediæval **rapine** **and** **simony** **?**
中世纪 掠夺 和 买卖圣职 ?

而方济各会愚昧地赞美乞讨，这不正是中世纪掠夺和买卖圣职的体现吗?

[soʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [ə'læs] !
So **,** **for** **the** **time** **being** **and** **the** **world** **as** **it** **may** **,** **alas** **!**
所以 , 为了 这 时间 存在 和 这 世界 作为 它 可能 , 唉 !

所以，就目前而言，无论世界如何变迁，唉!

[lɔːŋ] [kən'tɪnjuː] , [mæn'kaɪnd] [wɪl] [niːd] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər]['mɔːrəl]['diːs(ə)nsi] ,
long **continue** **,** **mankind** **will** **need** **something** **besides** **a** **taste** **for** **moral** **decency** **,**
长的 继续 , 人类 将要 需要 某物 除了 一个 品尝 为了 道德 体面 ,
[tuː; tə][wɪt] ,
to **wit** **,**
到 有 ,

如果这种情况持续下去，人类除了对道德体面的追求之外，还需要其他东西，即:

[æn; ən][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['dʒenərəs] , [neɪ] , [kwɪk'sɑːtɪk] ['ɪmpʌlsɪz] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['tendər]
an **admiration** **for** **generous** **,** **nay** **,** **quixotic** **impulses** **and** **for** **tender**
一个 钦佩 为了 慷慨的 , 不 , 堂吉诃德式的 冲动 和 为了 投标
[ˌsensə'bɪlɪtiːz] .
sensibilities **.**
感性 .

对慷慨、甚至不切实际的冲动以及温柔的情感的欣赏。

[ðiːz] [-]
These **[** **37** **]**
这些 [-]

这些[37]

[ɪn'telɪdʒəns] , [rɪ'spektfl] [tɔːrdz] [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [kæn; kən] ['niːðər] [kri'eɪt] , [nɔːr] ,
Intelligence **,** **respectful** **towards** **the** **need** **for** **them** **,** **can** **neither** **create** **,** **nor** **,**
智力 , 尊重 向 这 需要 为了 他们 , 能 两者都不 创造 , 也不 ,
[ɪk'sept] [baɪ] ['negətɪv] ['meʒərz] , ['iːv(ə)n] [ɪn'kriːs] .
except **by** **negative** **measures** **,** **even** **increase** **.**
除了 经过 消极的 措施 , 甚至 增加 .

智慧，在尊重人们需求的前提下，既不能创造，也不能（除了采取消极措施之外）增加。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] ['nesəseri] .
But **it** **can** **do** **something** **as** **necessary** **.**
但 它 能 做 某物 作为 必要的 .

但它可以在必要时执行某些操作。

[ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd]['oʊnli] [ɪn'telɪdʒəns] , [kæn; kən] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] ,
Intelligence **,** **and** **only** **Intelligence** **,** **can** **see** **to** **it** **that** **,** **even** **to** **-** **day** **,**
智力 , 和 仅有的 智力 , 能 看 到 它 那 , 甚至 到 - 天 ,

只有智慧，也只有智慧，才能确保即使在今天，

[sʌtʃ] [rer] [ænd; ənd] ['preʃəs] ['ɪmpʌlsɪz] [ænd; ənd] [ˌsensə'bɪlɪti:z] [bi:; bi][nɑ:t][daɪ'vɜ:rtɪd][tu:; tə]['i:v(ə)l]
such rare and precious impulses and sensibilities be not diverted to evil
这样的 稀有的 和 宝贵的 冲动 和 感性 是 不是 改道 到 邪恶的
[rɪ'zʌlts] ,
results ,
结果 ,

如此珍贵而罕见的情感和感性，切勿被引向邪恶的用途。

['weɪstɪd][ɪn]['bærən][self] - ['sækrɪfaɪs] , [ɔ:r][ðə; ði]['fɔ:stərɪŋ][ʌv; əv][haɪd] - [baʊnd] ['selfɪʃnəs] .
wasted in barren self - sacrifice , or the fostering of hide - bound selfishness .
浪费 在 荒芜 自己 - 牺牲 , 或者 这 寄养 的 隐藏 - 边界 自私 .

浪费在毫无意义的自我牺牲上，或者助长了顽固的自私。

['weɪstɪd] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , [ɪn] ['hekəˌtoʊm] [tu:; tə][ðə; ði]['moʊlɑ:ks][ʌv; əv] [kə'lektɪv] [ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] ,
Wasted , above all , in hecatombs to the Molochs of collective superstition ,
浪费 , 多于 全部 , 在 百人墓 到 这 摩洛克人 的 集体 迷信 ,

最主要的损失，是浪费在了献给集体迷信的摩洛克神的无数祭祀仪式中。

[laɪk][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli][dʒʌst]['oʊvər] , [ænd; ənd] [meɪ] [bɪ'gɪn] [ə'gen] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] . [-]
like the one which is only just over , and may begin again to - morrow . [38]
喜欢 这 一 哪个 是 仅有的 只是 超过 , 和 可能 开始 再次 到 - 明天 . [-]

就像刚刚结束的那场战争，明天可能又要开始了。[38]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

['protɪʊs] [ænd; ənd]
PROTEUS AND ÆSTHETICS
普罗特斯 和 美学

变形与美学

“ [ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi]['eni] [tru:θ] [ɪn] [ði:z] ['fɔ:-kɑ:sts] [ʌv; əv] [wʌt] [jʊr; jər][faɪn] [ɪn'telɪdʒəns] [meɪ] [brɪŋ]
“ If there be any truth in these forecasts of what your fine Intelligence may bring
“ 如果 那里 是 任何 真相 在 这些 预测 的 什么 你的 美好的 智力 可能 带来
[ə'baʊt][ɔ:r]['dʒʌstɪfaɪ][ɪn][ðə; ði][doʊ'meɪn][ʌv; əv] ['eθɪks] ,
about or justify in the domain of ethics ,
关于 或者 证明合法 在 这 领域 的 伦理 ,

“如果这些关于你卓越的智慧可能在伦理领域带来或证明其正当性的预测有任何真实性，

[ðen] ” ([ɪts] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][kaɪnd][ʌv; əv] ['ri:dər] [ˌɪntə'rʌptɪŋ]) , “ [ðen] [meɪ] [aɪ]['nevər]['entər] ,
then ” (it's a certain kind of reader interrupting) , “ then may I never enter ,
然后 ” (它是 一个 肯定 种类 的 读者 打断) , “ 然后 可能 我 绝不 进入 ,

然后”(某种读者打断道)，“那么我愿永远不得进入，

[neɪ] , [kæst][ə; eɪ] [glæns] ['ɪntu:] [ðɪs] [dɪ'testəbl] [wɜ:rld][ʌv; əv] ['ræʃənəˌlaɪzd] ['raɪtʃəsnəs] !
nay , cast a glance into this detestable world of rationalized righteousness !
不 , 投掷 一个 瞥一眼 进入 这 可恨 世界 的 合理化 义 !

不，请看一眼这个令人厌恶的、自以为是的正义世界！

['hju:mən][du:][ju:; jʊ][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['gɑ:dləs] ?
Human do you call it , because you have made it godless ?
人类 做 你 称呼 它 , 因为 你 有 制成 它 无神论者 ?

你怎能称它为人？因为你已经把它变成了无神论者。

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [wɜ:rθ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][feɪlz][tu:; tə] [pər'si:v] [ðæt][gɑ:d][ɪg'zɪsts]
What is this Intelligence of yours worth if it fails to perceive that God exists
什么 是 这 智力 的 你的 值得 如果 它 失败 到 感知 那 上帝 存在
[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][mæn][hæz; həz] [ni:d] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;
because Man has need of Him ;
因为 男人 有 需要 的 他 ;

如果你的智慧无法感知到上帝的存在是因为人类需要他，那么你的智慧又有何价值呢?

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [truː] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] , [ʌv; əv] [truːθ] , [ʌv; əv]['herəʊɪzəm] ,

and	that	the	true	mission	of	virtue	,	of	truth	,	of	heroism	,
和	那	这	真的	使命	的	美德	,	的	真相	,	的	英雄主义	,

而真正的美德、真理和英雄主义使命，

[ɪz][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][wɜːrld] [mɔːr] [ɪn'dʊrəb(ə)l] , [bʌt; bət][tuː; tə]['sætɪsfaɪ]['aʊər; ɑːr] ['diːpəst]

is	not	to	make	the	world	more	endurable	,	but	to	satisfy	our	deepest
是	不是	到	制作	这	世界	更多的	可忍受的	,	但	到	满足	我们的	最深处

['hjuːmən] ['kreɪvɪŋ] ,

human	craving	,
人类	渴望	,

并非为了让世界变得更美好，而是为了满足我们人类最深层的渴望。

[ðæt] [fɔːr; fər] ['greɪtər] ['hɑːrməni] [ænd; ənd] ['lʌvlinəs] , [fɔːr; fər] [diːpər] , ['stediə] ['pæʃ(ə)n] [ðæn; ðən]

that	for	greater	harmony	and	loveliness	,	for	deeper	,	steadier	passion	than
那	为了	更大的	和谐	和	可爱	,	为了	更深	,	更稳定	热情	比

['ʌðərwaɪz] [laɪf] [ə'fɔːrdz] ? ” [-]

otherwise	life	affords	?	”	[	39	]
否则	生活	提供	?	”	[	-	]

难道是为了获得比生活中其他事物所能提供的更大的和谐与美好，更深沉、更稳定的激情吗？”[39]

[maɪ] ['ænsər] [ɪz] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kreɪvɪŋ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [strɔːŋgər] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] ['waɪdər] - [spred] ,

My	answer	is	that	such	a	craving	will	become	stronger	,	or	at	least	wider	-	spread	,
我的	回答	是	那	这样的	一个	渴望	将要	变得	更强	,	或者	在	至少	更广泛	-	传播	,

我的答案是，这种渴望会变得更加强烈，或者至少会蔓延得更广。

[ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz][mæn'kaɪnd] [grəuz] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] , ['ðerfɔːr] [les] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ]

in	proportion	as	mankind	grows	more	intelligent	,	therefore	less	exhausted	by
在	部分	作为	人类	生长	更多的	聪明的	,	所以	较少的	筋疲力尽的	经过

['strʌglɪŋ] [ə'genst] [əd'vɜːrs] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

struggling	against	adverse	circumstances	,
挣扎	反对	不利	情况	,

随着人类智力的增长，他们应对逆境的疲惫感也会相应减少。

[ˌɪn'bred]['diːfekts; dɪ'fekts][ænd; ənd] [ɪn'herɪtɪd] [ˌsjuːpə'stiʃənz] .

inbred	defects	and	inherited	superstitions	.
近亲繁殖	缺陷	和	遗传	迷信	.

近亲繁殖造成的缺陷和遗传的迷信。

[ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n] , ['laɪkwaɪz] ,

In	proportion	,	likewise	,
在	部分	,	同样地	,

按比例来说，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə]['vælјuː][ɪts] [oʊn] ['vɜːrtʃʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ['mɪnɪstər]

as	it	will	have	learned	to	value	its	own	virtues	as	they	can	minister
作为	它	将要	有	学习	到	价值	它是	自己的	美德	作为	他们	能	部长

[tuː; tə]['mænz][prɑː'sperəti][ænd; ənd] ['betərmənt] .

to	man's	prosperity	and	betterment	.
到	男人的	繁荣	和	改善	.

因为它会学会珍视自身的德行，因为这些德行可以造福人类，改善人类的生活。

[neɪ] , [mɔːr] :

Nay	,	more	:
不	,	更多的	:

不，远不止如此：

[ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [tɜ:rn] [wɪð; wɪθ] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd] [ræθ] [æt; ət] [ðer; ðər]

the	time	will	come	when	we	shall	turn	with	disgust	and	wrath	at	their
这	时间	将要	来	什么时候	我们	将	转动	和	厌恶	和	愤怒	在	他们的

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['eni] ['ʌðər] ['pɜ:rpəs] ;

cultivation	for	any	other	purpose	;
栽培	为了	任何	其他	目的	;

总有一天，我们会对出于其他任何目的而种植它们的行为感到厌恶和愤怒；

[ænd; ənd] [wen] ['pleʒər] [ɪn] ['vɜ:rtʃu:] [ænd; ənd] [ɪn] ['heroʊɪzəm] [fɔ:r; fər] [ɪts] [oʊn] [seɪk] [meɪ] [kʌm] [tu:; tə]

and	when	pleasure	in	virtue	and	in	heroism	for	its	own	sake	may	come	to
和	什么时候	乐趣	在	美德	和	在	英雄主义	为了	它是	自己的	清酒	可能	来	到

[bi:; bi] [ə'kaʊntid] [soʊ] [mʌtʃ] [ɛs'θɛtɪk] [ˌdɪlə'tæntɪzəm] ,

be	accounted	so	much	æsthetic	dilettantism	,
是	已记录	所以	很多	审美的	业余爱好	,

当对美德和英雄主义本身的喜爱被视为一种审美上的浅薄追求时，

['kwestʃənəb(ə)l] [ænd; ənd] [wel] - [naɪ] [ˌɑ:bsə'li:t] .

questionable	and	well	-	nigh	obsolete	.
值得怀疑	和	出色地	-	夜	过时的	.

值得怀疑，而且几乎已经过时了。

[fɔ:r; fər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌɔ:riən'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɔrəlz] [tɔ:rdz] ['hju:mən] ['ju:sflnəs] , [tɔ:rdz]

For	with	the	orientation	of	morals	towards	human	usefulness	,	towards
为了	和	这	方向	的	德	向	人类	用处	,	向

['du:təfəlnəs] [kən'si:vd] [æz; əz] ['di:s(ə)nsi] ,

dutifulness	conceived	as	decency	,
尽职尽责	构思	作为	体面	,

因为道德的导向是服务于人类，是将尽责视为体面的行为，

['pi:p(ə)l] [wɪl] [get] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [wʌt] [mæn] [kreivz] [fɔ:r; fər] [æz; əz] [ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

people	will	get	to	understand	that	what	man	craves	for	as	consolation	and
人们	将要	得到	到	理解	那	什么	男人	渴望	为了	作为	安慰	和

[ɪn'hænsmənt] ,

enhancement	,
增强	,

人们将会明白，男人真正渴望的慰藉和提升是什么。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [di:pər] [ænd; ənd] ['stediə] , [ðə; ði] ['hɑ:rməni] [mɔ:r] [kəm'pli:t] [ðæn; ðən] ['ri:əl] [laɪf]

the	passion	deeper	and	steadier	,	the	harmony	more	complete	than	real	life
这	热情	更深	和	更稳定	,	这	和谐	更多的	完全的	比	真实的	生活

['fə:niʃiz] ,

furnishes	,
提供	,

比现实生活更深刻、更稳定的激情，更完整的和谐。

[mæn] [kri'eɪts] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ɪn] ['poʊətri] [ænd; ənd] [ɑ:rt] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv] [-]

Man	creates	for	himself	in	poetry	and	art	,	and	in	the	things	of	[	40	]
男人	创建	为了	他自己	在	诗	和	艺术	,	和	在	这	事物	的	[	-	]

人为自己创造诗歌、艺术以及其他事物[40]

[ri'æləti] [si:n] [æz; əz] ['poʊətri] [ænd; ənd] [ɑ:rt] .

reality	seen	as	poetry	and	art	.
现实	已见	作为	诗	和	艺术	.

将现实视为诗歌和艺术。

[ɪn] [ɔ:l] [ðɪs] [hi:; hi] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [relm] [wer] [tru:θ] [ɪz] ['nevər] [bɪ'treɪd] ,

In	all	this	he	has	made	himself	a	realm	where	truth	is	never	betrayed	,
在	全部	这	他	有	制成	他自己	一个	领域	在哪里	真相	是	绝不	背叛	,

在这一切之中，他为自己创造了一个真理永不背叛的王国。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪn][ɪts] [ʃɪr] [ɪg'zɪstəns] [tru:] [ænd; ənd] [fɔ:ls] [bɪ'kʌm] [wɜ:rdz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mi:nɪŋ] ;

because	in	its	sheer	existence	true	and	false	become	words	without	a	meaning	;
因为	在	它是	透明	存在	真的	和	错误的	变得	字	没有	一个	意义	;

因为在它们自身的存在中，真与假变成了没有意义的词语；

[mɔ:r'oʊvər] , [wer] [ðə; ði] ['di:pəst] [ænd; ənd][haɪɪst; 'haɪəst] ['pæʃnz] [ɑ:r; ər]['sætɪsfaɪd] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ]

moreover	,	where	the	deepest	and	highest	passions	are	satisfied	without	being
而且	,	在哪里	这	最深处	和	最高	激情	是	使满意	没有	存在

['misə'plaid] [ɔ:r] ['weɪstɪd] ,

misapplied	or	wasted	,
误用	或者	浪费	,

此外，在最深沉、最高尚的情感得到满足而不被误用或浪费的地方，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['sætɪsfaɪd][baɪ][ðer; ðər] [mɪr] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

because	satisfied	by	their	mere	expression	.
因为	使满意	经过	他们的	仅仅	表达	.

因为他们仅仅对自己的表情感到满意。

[ɑ:rt][ænd; ənd] [wət'evər] [ðə; ði] [pʊr] [wɜ:rd][ɑ:rt] [meɪ] [stænd][fɔ:r; fər] — [ɪz][ðə; ði][mæn] - [meɪd]

Art	and	whatever	the	poor	word	Art	may	stand	for	—	is	the	man	-	made
艺术	和	任何	这	贫穷的	单词	艺术	可能	站立	为了	—	是	这	男人	-	制成

['sæŋktʃueri][ʌv; əv][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ,

sanctuary	of	the	legitimate	,
避难所	的	这	合法的	,

艺术，以及"艺术"这个词所代表的一切——是人为创造的合法性的庇护所。

[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] , [ðə; ði] [ɪ'mækjələtli] ['di:snt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kloʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ]

the	innocent	,	the	immaculately	decent	,	because	it	is	closed	to	the	shifting
这	清白的	,	这	完美无瑕	体面的	,	因为	它	是	关闭	到	这	转变

[ni:dz] ,

needs	,
需求	,

天真无邪、品行端正的人，因为它对不断变化的需求视而不见。

[ðə; ði]['pɑ:rʃ(ə)l] [trʊθs] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , [ðə; ði][maɪn][ænd; ənd] [ðaɪn] , [wɪtʃ] ['trʌb(ə)l] ['ri:əl][laɪf] .

the	partial	truths	,	above	all	,	the	mine	and	thine	,	which	trouble	real	life	.
这	部分的	真相	,	多于	全部	,	这	矿	和	你的	,	哪个	麻烦	真实的	生活	.

尤其是那些不完整的真相，那些关于"我的"和"你的"的真相，它们困扰着现实生活。

[ðɪs] , [ɪn][ɪts] [wei] , [ɪz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [relm] [ʌv; əv] ['ʌðərnəs] ,

This	,	in	its	way	,	is	also	a	realm	of	otherness	,
这	,	在	它是	方式	,	是	还	一个	领域	的	他者性	,

从某种意义上说，这也是一个他者领域。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [træn'sendz] [ðə; ði][self][wɪð; wɪθ][ɪts] [hɪr] [ænd; ənd][ɪts] [naʊ] .

inasmuch	as	it	transcends	the	self	with	its	here	and	its	now	.
因此	作为	它	超越	这	自己	和	它是	这里	和	它是	现在	.

因为它超越了自我，活在当下。

[jet] [æn; ən] ['ʌðərwaɪz] [nɑ:t] ['mɪrli] ['rekəgnaɪzd] [baɪ] [ɪn'telɪdʒəns] ,

Yet	an	otherwise	not	merely	recognized	by	Intelligence	,
然而	一个	否则	不是	仅仅	认可	经过	智力	,

然而，除此之外，情报部门并未完全认识到这一点。

[bʌt; bət] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hɑ:rts] [dɪ'zaɪər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rts] [oʊn] ['sʌbstəns] [ænd; ənd][ɪn]

but	made	by	the	heart's	desire	out	of	the	heart's	own	substance	and	in
但	制成	经过	这	心脏的	欲望	出去	的	这	心脏的	自己的	物质	和	在

[dɪ'zaɪərz] [oʊn] [ʃeɪp] ;

desire's	own	shape	;
欲望的	自己的	形状	;

但却是出于内心的渴望，用内心的物质，按照渴望的形状而造就的；

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪntər][ænd; ənd]['skʌlptər] ,

for	of	such	are	the	forms	of	the	painter	and	sculptor	,
为了	的	这样的	是	这	表格	的	这	画家	和	雕塑家	,

例如，画家和雕塑家的形式就是如此。

[noʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] [prɪ'zɛntmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət] .

no	less	than	the	counterfeit	presentments	of	the	poet	.
不	较少的	比	这	伪造	礼物	的	这	诗人	.

不亚于诗人伪造的呈文。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [ɪn][ðə; ði][twɪn][aːts][ʌv; əv] [-]

Above	all	,	in	the	twin	arts	of	[	41	]
多于	全部	,	在	这	双	艺术	的	[	-	]

最重要的是，在[41]双艺中

['ɑːrkɪtektʃər] [ænd; ənd][ʌv; əv]['mjuːzɪk][duː][wiː; wi] [ɔːl'redi] [miːt] [ðə; ði]['klærifaid] [ɪm'bɑːdimənt] [ʌv; əv]

architecture	and	of	music	do	we	already	meet	the	clarified	embodiment	of
建筑学	和	的	音乐	做	我们	已经	见面	这	澄清	实施例	的

[ðə; ði] ['lɔːŋɪŋ] [ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] ,

the	longing	and	clinging	,
这	渴望	和	依恋	,

在建筑和音乐中，我们已经看到了渴望和依恋的清晰体现。

[ðə; ði] ['sɑːləm] [ə'piːzmənt] [ænd; ənd] [vɪk'tɔːriəs] [stres] [ænd; ənd] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['pæʃ(ə)n]

the	solemn	appeasement	and	victorious	stress	and	fulfilment	of	human	passion
这	庄严	绥靖政策	和	胜利者	压力	和	履行	的	人类	热情

.

:

.

庄严的安抚、胜利的压力以及人类激情的实现。

[hɪr] , [ɪn]['ɑːrts] ['ɪntəˌluːdz] [ʌv; əv][laɪf] ,

Here	,	in	art's	interludes	of	life	,
这里	,	在	艺术的	插曲	的	生活	,

在这里，在艺术的生命插曲中，

[wiː; wi][kæn; kən][əb'teɪn] [wʌt] [rɪ'lɪdʒəs] [kriːdz] [leɪ]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'proʊtʃ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [fɔːls]

we	can	obtain	what	religious	creeds	lay	open	to	the	reproach	of	being	false
我们	能	获得	什么	宗教	信条	躺	打开	到	这	责备	的	存在	错误的

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [truː] ;

because	they	give	it	for	true	;
因为	他们	给	它	为了	真的	;

我们可以得到那些被宗教信条斥为虚假的东西，因为它们把虚假的东西当作真理来宣扬；

[ænd; ənd] [wʌt] [lʌv] [siːks] [tuː; tə] [meɪk] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] , ['oʊnli][tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv]

and	what	love	seeks	to	make	unchanging	,	only	to	taste	the	bitterness	of
和	什么	爱	寻找	到	制作	不变	,	仅有的	到	品尝	这	苦味	的

[tʃeɪndʒ] .

change	.
改变	.

而爱情却试图让一切保持不变，最终却尝到了改变的苦涩。

[soʊ] [ðæt] ['meni] [æz; əz][hæv; həv] [bɪn] [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [sək'sesɪv]

So	that	many	as	have	been	and	will	be	the	successive
所以	那	许多	作为	有	到过	和	将要	是	这	连续

[rɪ'spɑːnsɪz, riː'spɑːnsəz, riː'spɑːnsɪz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ɛs'θɛtɪk] ['kreɪvɪŋz] ,

responses	to	our	æsthetic	cravings	,
回应	到	我们的	审美的	渴望	,

因此，许多事物过去是、现在是、将来也必将是我们对审美渴望的一系列回应。

[ðə; ði]['mænɪfoʊld][ˌsætəs'fækʃənz] [ˌðer'ʌv] , [im'bɔdiŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [du:][ðə; ði][pjʊrə,faɪd] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]

the	manifold	satisfactions	thereof	,	embodying	as	they	do	the	purified	essence	of
这	歧管	满意度	其中	,	体现	作为	他们	做	这	纯化	本质	的

['aʊər; ɑ:r] ['fi:lɪŋz] [ænd; ənd] [æk'tɪvətiz] ,

our	feelings	and	activities	,
我们的	情怀	和	活动	,

它们带来的多方面满足感，体现了我们情感和行为的纯粹本质。

[wɪl] , [ɪn][ðə; ði] ['endləs] ['ʃɪftɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ˌvæljuːeɪʃənz] ,

will	,	in	the	endless	shifting	of	our	valuations	,
将要	,	在	这	无尽的	转变	的	我们的	估值	,

在不断变化的估值过程中，

[pər'hæps] ['kɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði][wʌn]['ri:dʒən] [wer] [wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi] ['wɑtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] ['protɪʊs] . [

perhaps	constitute	the	one	region	where	we	need	not	be	watching	for	Proteus	.	[
也许	构成	这	一	地区	在哪里	我们	需要	不是	是	观看	为了	普罗透斯	.	[

\-]

42	]
-	]

或许，这里就是我们无需提防普罗透斯的地方。[42]

[ˌaɪ 'vi:]

IV

第四

第四

['protɪʊs] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['mænərz]

PROTEUS	AND	INTELLECTUAL	MANNERS
普罗特斯	和	知识分子	礼仪

普罗透斯与智慧风范

[ðoʊ] ['meni] ['ʌðər] ['kɔ:zɪz] [wɪl] [brɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['mɔ:rəl] [ˌri:vælju'eɪʃn] [æz; əz][aɪ][hæv; həv]

Though	many	other	causes	will	bring	about	such	moral	revaluations	as	I	have
尽管	许多	其他	原因	将要	带来	关于	这样的	道德	重估	作为	我	有

['menʃ(ə)nd] ,

mentioned	,
提及	,

尽管还有许多其他原因会导致我所提到的这种道德观念的转变，

[ɪn'telɪdʒəns] [wɪl] [pleɪ] [ɪts][pɑ:rt][ɪn]['dʒʌstəˌfaɪɪŋ][ðem; ðəm] .

Intelligence	will	play	its	part	in	justifying	them	.
智力	将要	玩	它是	部分	在	证明其合理性	他们	.

情报将在证明这些行为的合理性方面发挥作用。

[bʌt; bət] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪl] [ɪt'self] [ɪ'fektʃueɪt] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] , [mɪ'θɪŋks] , [ɪn][ðə; ði]['maɪnər]['mɔ:rəl]

But	Intelligence	will	itself	effectuate	great	changes	,	methinks	,	in	the	minor	moral
但	智力	将要	本身	生效	伟大的	变化	,	我觉得	,	在	这	次要的	道德

[relm] [ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['mænərz] .

realm	of	intellectual	manners	.
领域	的	知识分子	礼仪	.

但我认为，智慧本身将在智力礼仪这种较小的道德领域带来巨大的变革。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [prəʊ'skraɪbɪŋ] [ˌpə'fʌŋktərinis] ; ['meɪkɪŋ] [ˌju: 'es] [ə'ʃeɪmd] , [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər]

For	instance	,	proscribing	perfunctoriness	;	making	us	ashamed	,	which	we	are
为了	实例	,	禁药	敷衍了事	;	制作	我们	羞愧	,	哪个	我们	是

[nɑ:t] ,

not	,
不是	,

例如，禁止敷衍了事；这让我们感到羞耻，而我们其实并不羞耻。

[ʌv; əv] ['ɔ:fərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [mʌtʃ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [noʊ] [tu:; tə][bi:; bi][stɑ:p] - [gæp]

of	offering	in	the	guise	of	opinion	much	which	we	know	to	be	stop	-	gap
的	提供	在	这	伪装	的	观点	很多	哪个	我们	知道	到	是	停止	-	差距

[ænd; ənd] ['ʃɑ:di] .

and	shoddy	.
和	劣质的	.

以意见的名义提供许多我们都知道是权宜之计和粗制滥造的东西。

[ðə; ði] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] [ʌv; əv] [ˌpə'fʌŋktərinis] [wɪl] [li:d] [tu:; tə] [dis'kɑ:dɪŋ] ['hɛklərz] [trɪks] [ænd; ənd]

The	condemnation	of	perfunctoriness	will	lead	to	discarding	heckler's	tricks	and
这	谴责	的	敷衍了事	将要	带领	到	丢弃	捣乱者的	技巧	和

[ˌdaɪə'lektɪk][pɪt] - [fɔ:lz] [laɪk] [ðæt] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]['fju:tʃər]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv]

dialectic	pit	-	falls	like	that	concerning	the	future	status	of	the	widow	of
辩证法	坑	-	瀑布	喜欢	那	有关	这	未来	地位	的	这	寡妇	的

['sev(ə)n] [sək'sesɪv] ['hʌzbəndz] ,

seven	successive	husbands	,
七	连续	丈夫们	,

对敷衍了事的谴责将导致摒弃诸如关于连续七任丈夫的遗孀未来地位之类的挑衅伎俩和辩证陷阱。

[hweə'wɪð] [ðə; ði] ['sædʒusi:z] , [ðoʊ] [ˌdɪsbɪ'li:vɪŋ] [ɪn] ['eni] ['æftər] - [laɪf][æt; ət][ɔ:l] , [traɪd][tu:; tə][trɪp]

wherewith	the	Sadducees	,	though	disbelieving	in	any	after	-	life	at	all	,	tried	to	trip
以及	这	撒都该人	,	尽管	不信	在	任何	后	-	生活	在	全部	,	尝试	到	旅行

[ʌp] [-]

up	[	43	]
向上	[	-	]

撒都该人虽然不相信来世，却试图绊倒[43]

['dʒi:zəs] .

Jesus	.
耶稣	.

耶稣。

[hɪz; ɪz] ['ænsər] : [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] ['ni:ðər] ['meriŋ] [nɔ:r] ['gɪvɪŋ] [ɪn] ['mærɪdʒ] ,

His	answer	:	that	there	would	be	neither	marrying	nor	giving	in	marriage	,
他的	回答	:	那	那里	会	是	两者都不	结婚	也不	给予	在	婚姻	,

他的回答是：既不会结婚，也不会嫁人。

[meɪ] [stænd][æz; əz][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l]['saɪlənsər][tu:; tə] ['meni] ['kwɪri:z] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [di:'beitəz] [ɪm'bærəs]

may	stand	as	the	typical	silencer	to	many	queries	with	which	debaters	embarrass
可能	站立	作为	这	典型的	消音器	到	许多	查询	和	哪个	辩论者	尴尬

[i:tʃ] ['ʌðər] [wɪ'ðaʊt] [əd'vænsɪŋ] [ə; eɪ][step][ɪn][ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

each	other	without	advancing	a	step	in	the	inquiry	.
每个	其他	没有	前进	一个	步	在	这	询问	.

可能会成为辩论者之间互相羞辱却无法推进讨论的典型沉默剂。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] : “ [ðen] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ][prə'poʊz][tu:; tə][du:] ?

For	instance	:	“	then	,	what	do	you	propose	to	do	?
为了	实例	:	“	然后	,	什么	做	你	提出	到	做	?

例如：“那么，你打算怎么做？”

” [wel] !

”	Well	!
”	出色地	!

“出色地!

[wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'telɪdʒənt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ɪn] [naɪn] ['keɪsɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [ðer; ðər] [ɪz]

we	may	be	intelligent	enough	to	know	that	in	nine	cases	out	of	ten	there	is
我们	可能	是	聪明的	足够的	到	知道	那	在	九	案例	出去	的	十	那里	是

['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [prə'poʊz] .

nothing	to	propose	.
没有什么	到	提出	.

我们或许足够聪明，知道十有八九没有什么可提出的。

[sɪns] [ðə; ðɪ] [mɔːr] [hə'bɪtʃuəli] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [rɪ'gɑːrd] [ðə; ðɪ] ['fjuːtʃər] [æz; əz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm]

Since	**the**	**more**	**habitually**	**we**	**get**	**to**	**regard**	**the**	**Future**	**as**	**resulting**	**from**
自从	这	更多的	习惯性地	我们	得到	到	看待	这	未来	作为	结果	从

[ðə; ðɪ] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)nt] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [pæst] ,

the	**Present**	**and**	**the**	**Present**	**from**	**the**	**Past**	**,**
这	展示	和	这	展示	从	这	过去的	,

因为我们越习惯性地将未来视为现在的结果，将现在视为过去的结果，

[ðə; ðɪ] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [wiː; wi] [mʌst; məst] [æd'mɪt] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['hɪd(ə)n] [pæst] ,

the	**more**	**often**	**we**	**must**	**admit**	**that**	**we**	**know**	**too**	**little**	**of**	**the**	**hidden**	**Past**	**,**
这	更多的	经常	我们	必须	承认	那	我们	知道	也	小的	的	这	隐	过去的	,

我们越是频繁地承认我们对隐秘的过去知之甚少，

[ænd; ənd] [les] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['fliːtɪŋ] ['prez(ə)nt] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [wʌt] [nuː] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] ,

and	**less**	**of**	**the**	**fleeting**	**Present**	**,**	**to**	**make**	**sure**	**what**	**new**	**combinations**	**,**
和	较少的	的	这	转瞬即逝	展示	,	到	制作	当然	什么	新的	组合	,

[ɪn'kluːdɪŋ] [rɪ'sɪprək(ə)l] [ˌnuːtrələ'zeɪʃənz] ,

including	**reciprocal**	**neutralizations**	**,**
包括	互惠的	中和	,

减少对转瞬即逝的当下的关注，以确保新的组合，包括相互中和，

[ɑːr; ər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [ə'raɪz] .

are	**preparing**	**to**	**arise**	**.**
是	准备	到	出现	.

正准备崛起。

[ðə; ðɪ] ['ɒf(tə)n] [wiː; wi] [hæv; həv] [wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] [oʊld] [mæn] ['protɪʊs] , [ðə; ðɪ] [les] , [pər'hæps] ,

The	**oftener**	**we**	**have**	**watched**	**the**	**Old**	**Man**	**Proteus**	**,**	**the**	**less**	**,**	**perhaps**	**,**
这	更频繁	我们	有	观看	这	老的	男人	普罗透斯	,	这	较少的	,	也许	,

我们越是反复观看老人普罗透斯的表演，或许就越不会.....

['aʊər; ɑːr] ['kɑːk'ʃʊrnəs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nekst] [ˌmetə'mɔːrfəsɪs] .

our	**cocksureness**	**about**	**his**	**next**	**metamorphosis**	**.**
我们的	自负	关于	他的	下一个	变态	.

我们对他下一次蜕变充满信心。

[ɔːr] , [teɪk] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [gʊd] ['briːdɪŋ] [wɪl] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

Or	**,**	**take**	**another**	**question**	**which**	**intellectual**	**good**	**breeding**	**will**	**refrain**	**from**	**because**
或者	,	拿	其他	问题	哪个	知识分子	好的	选育	将要	避免	从	因为

[ɪn'telɪdʒəns] [fɔː'siːz] [noʊ] ['ænsər] :

Intelligence	**foresees**	**no**	**answer**	**:**
智力	预见者	不	回答	:

或者，再举一个有教养的知识分子会避免提出的问题，因为智慧预见到这个问题没有答案：

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [pʊt] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] ? ” [-]

“	**In**	**that**	**case**	**,**	**what**	**will**	**you**	**put**	**in**	**its**	**place**	**?**	**”**	**[**	**44**	**]**
“	在	那	案件	,	什么	将要	你	放	在	它是	地方	?	”	[	-	]

“那么，你打算用什么来代替它呢？”[44]

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] , [let] [jʊ: 'es] [seɪ] , [ˌɪndɪ'sɑːljəbl] ['mærɪdʒ] , [ɪk'skluːsɪv] ['praɪvət] ['oʊnərʃɪp] , [wɔːr] ([juː; jʊ]

It	**being**	**,**	**let**	**us**	**say**	**,**	**indissoluble**	**marriage**	**,**	**exclusive**	**private**	**ownership**	**,**	**war**	**(**	**you**
它	存在	,	让	我们	说	,	不解	婚姻	,	独家的	私人的	所有权	,	战争	(	你

[rɪ'membər] ['wɪljəm] [dʒeɪmz] [wʌz; wəz] ,

remember	**William**	**James**	**was**	**,**
记住	威廉	詹姆斯	曾是	,

比如说，不可解除的婚姻、排他性的私有制、战争（你还记得威廉·詹姆斯是.....）

['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] - , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sɜːrəgət] !)

shortly	**before**	**1914**	**,**	**looking**	**out**	**for**	**a**	**surrogate**	**!**	**)**
不久	前	-	,	寻找	出去	为了	一个	代孕	!	)

1914年之前不久，正在寻找代孕母亲！

[ɔːr]['iːv(ə)n] [wʌt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [gɑːd] ,
or even what used to be called God ,
或者 甚至 什么 用过的 到 是 称为 上帝 ,

或者甚至是过去被称为上帝的那个人，

[bʌt; bət] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] ['θæŋkfl] [wen] [fɪ'lɒsəfəz] ([laɪk]['mɪstər] . [lɔɪd] ['mɔːrgən]) [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː]
but may now be thankful when philosophers (like Mr . Lloyd Morgan) allow it
但 可能 现在 是 感恩 什么时候 哲学家 (喜欢 先生 . 劳埃德 摩根) 允许 它
['mɪrli] [ˌædʒek'taɪvl][ræŋk][æz; əz] “ ['deɪəti; 'diːəti] .
merely adjectival rank as “ Deity .
仅仅 形容词 秩 作为 “ 神 .

但现在，当哲学家们（如劳埃德·摩根先生）允许它仅仅作为形容词“神”而存在时，人们或许会感到欣慰。

” [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wɪl] [liːv] [ə; eɪ] [pleɪs] ?
” How do you know that it , whatever it is , will leave a place ?
” 如何 做 你 知道 那 它 , 任何 它 是 , 将要 离开 一个 地方 ?

“你怎么知道它，无论是什么，都会留下痕迹呢？”

[duː][wiː; wi][nɑːt]['deɪli] [siː] [ðæt] , [wen] [θɪŋz] ['vænɪʃ] , [ðer; ðər] [pleɪs] ([pleɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
Do we not daily see that , when things vanish , their place (place in the world ,
做 我们 不是 日常的 看 那 , 什么时候 事物 消失 , 他们的 地方 (地方 在 这 世界 ,

我们难道不是每天都能看到，当事物消失时，它们在世界上的位置（在世界上的位置）也会随之消失吗？

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [θɔːts] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] !
in our thoughts , and also , in our hearts !
在 我们的 想法 , 和 还 , 在 我们的 心 !

在我们心中，也在我们心中！

) [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] ['vænɪʃ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][biː; bi] [fər'gɑːtn] ?
) are apt to vanish along with them and be forgotten ?
) 是 易于 到 消失 沿着 和 他们 和 是 被遗忘的 ?

它们是否也可能随之消失并被遗忘？

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] ['vænɪʃ] [ænd; ənd][biː; bi] [fər'gɑːtn] [ðer; ðər]
And among such things as may some day vanish and be forgotten there
和 之中 这样的 事物 作为 可能 一些 天 消失 和 是 被遗忘的 那里
[wɪl] ,
will ,
将要 ,

而那些终有一天会消失并被遗忘的事物中，也将有……

[aɪ] [trʌst] , [biː; bi][ðə; ði][ˌdaɪə'lektɪk]['dʒuː] - ['dʒɪtsuː] [wɪtʃ] [meɪks] ['meni] ['peɪdʒɪz]['iːv(ə)n][ʌv; əv]['pleɪtoʊ]
I trust , be the dialectic ju - jitsu which makes many pages even of Plato
我 相信 , 是 这 辩证法 朱 - 柔术 哪个 制作 许多 页面 甚至 的 柏拉图
[sʌtʃ] ['drɪri] ['riːdɪŋ] .
such dreary reading .
这样的 凄凉 阅读 .

我相信，辩证法的柔术使得柏拉图的许多著作读起来都十分枯燥乏味。

['lækɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði][wɜːrld] [ðen] [dɪd] , [ɔːl] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['saɪəns] ,
Lacking , as the world then did , all discipline of experimental science ,
缺乏 , 作为 这 世界 然后 做过 , 全部 纪律 的 实验 科学 ,

当时的世界缺乏实验科学的规范，

[sʌtʃ] [ˌækrə'bætɪks] [meɪ] [hæv; həv] [ə'fɔːd] [æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə]['lɑːdʒɪk(ə)l] [θɔːt] ,
such acrobatics may have afforded an indispensable training to logical thought ,
这样的 杂技 可能 有 提供 一个 必不可少 训练 到 逻辑 想法 ,

这种杂技表演或许为逻辑思维提供了不可或缺的训练。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðæt] ['leɪtɪst] - ['kʌmər][ʌv; əv][ɔːl] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['hæbɪts] : [ker] [fɔːr; fər]

and	a	preparation	for	that	latest	-	comer	of	all	intellectual	habits	:	care	for
和	一个	准备	为了	那	最新的	-	角	的	全部	知识分子	习惯	:	关心	为了

[ðə; ði][ɪg'zækt] [sens] [ɪn] [-]

the	exact	sense	in	[	45	]
这	精确的	感觉	在	[	-	]

并为所有知识习惯中最新出现的那个习惯做准备：注意[45]中的确切含义

[wɪtʃ] [ə; eɪ][wɜːrd][ɪz] ['biːɪŋ] [ɪm'plɔɪd] .

which	a	word	is	being	employed	.
哪个	一个	单词	是	存在	受雇	.

正在使用的词语。

[ə'pɑːrt] , [haʊ'evər] , [frʌm; frəm] [ðɪs] , ['kɑːntrəvɜːrsi] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][hæz; həz][bʌt; bət][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l]

Apart	,	however	,	from	this	,	controversy	of	this	kind	has	but	a	personal
除	,	然而	,	从	这	,	争议	的	这	种类	有	但	一个	个人的

['vælјuː] , ['ædɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['nɑːlɪdʒ] ,

value	,	adding	nothing	to	knowledge	,
价值	,	添加	没有什么	到	知识	,

然而，除此之外，这类争议只有个人价值，对知识的积累没有任何帮助。

[dʒʌst][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə] [welθ] [wen] [wʌn] ['geɪmstər] ['luːzɪz] ['mʌni] [tuː; tə] [ə'nʌðər] :

just	as	nothing	is	added	to	wealth	when	one	gamester	loses	money	to	another	:
只是	作为	没有什么	是	额外	到	财富	什么时候	一	赌棍	失败	钱	到	其他	:

就像一个赌徒输给另一个赌徒，财富并不会因此增加一样：

[ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l]['vælјuː][ʌv; əv] ['daʊnɪŋ] [æn; ən] ['ædvərseri] [ænd; ənd] ['mægnɪfaɪɪŋ] [wʌn'self][baɪ] [mɪr]

the	personal	value	of	downing	an	adversary	and	magnifying	oneself	by	mere
这	个人的	价值	的	击倒	一个	对手	和	放大	自己	经过	仅仅

[kəm'pærɪsn] ,

comparison	,
比较	,

通过击败对手并仅仅通过比较来抬高自己，这种个人价值体现在方方面面。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['rekənd] [ɪn][sʌm; səm]['dɪstənt] ['fjuːtʃər][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌentər'teɪnmənt] [fɪt]

which	may	be	reckoned	in	some	distant	Future	an	intellectual	entertainment	fit
哪个	可能	是	估计	在	一些	遥远	未来	一个	知识分子	娱乐	合身

[fɔːr; fər][kædz] .

for	cads	.
为了	卡德斯	.

在遥远的未来，这或许会被视为一种适合庸俗之人的智力娱乐。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmp'ruːvmənts] [wʌn] [maɪt] [fɔːr'siː] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ˌɪntə'lektʃuəl]

Such	are	a	few	of	the	improvements	one	might	foresee	in	our	intellectual
这样的	是	一个	很少	的	这	改进	一	可能	预见	在	我们的	知识分子

['mænərz] .

manners	.
礼仪	.

以上是人们可以预见的我们在思维方式方面的一些改进。

['ælaɪd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [ˌæpə'teinz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['mɔrəlz] .

Allied	with	these	is	one	which	appertains	to	our	intellectual	morals	.
盟军	和	这些	是	一	哪个	相关的	到	我们的	知识分子	德	.

与此相关的还有一种，它与我们的知识道德有关。

[ɪn] [ə'nʌðər] [bʊk] [[ˌtuː'tuː]] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [æt; ət][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ] [ə'genst] [ðə; ði][sər'vaɪv(ə)l]

In	another	book	[	2	]	I	have	written	at	some	length	against	the	survival
在	其他	书	[	2	]	我	有	书面	在	一些	长度	反对	这	生存

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔjɚz] [ænd; ənd] [ˌpɑːlə'tɪʃənz] [aːts][ʌv; əv][pər'sweɪʒ(ə)n] ,

of	the	lawyer's	and	politician's	arts	of	Persuasion	,
的	这	律师	和	政治家们	艺术	的	劝说	,

在另一本书[2]中，我曾详细论述过律师和政治家的说服技巧不应继续存在。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːstli] [aːts][ʌv; əv] [ˌegzɔːr'teɪʃn] [ænd; ənd] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] ,
and **of** **the** **priestly** **arts** **of** **Exhortation** **and** **Denunciation** **,**
和 的 这 祭司 艺术 的 讲道 和 谴责 ,

以及祭司的劝诫和谴责的艺术，

[bəuθ] [sets] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [men] [tuː; tə] [θɪŋk] ,
both **sets** **of** **them** **intended** **to** **influence** **men** **to** **think** **,**
两个都 套 的 他们 故意的 到 影响 男人 到 思考 ,

这两组资料都旨在影响男性的思维方式。

[fiːl] [ænd; ənd][ækt] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [duː] ,
feel **and** **act** **differently** **from** **how** **they** **would** **otherwise** **do** **,**
感觉 和 行为 不同 从 如何 他们 会 否则 做 ,

他们的感受和行为与平时有所不同，

[bʌt; bət][ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'sweɪsɪv] ['pɝːsənz] [wɪʃɪz] .
but **in** **compliance** **with** **the** **persuasive** **person's** **wishes** **.**
但 在 遵守 和 这 有说服力的 人的 愿望 .

但要遵从劝说者的意愿。

[sʌm; səm] [deɪ] [ɔːr] ['ʌðər] [-]
Some **day** **or** **other** **[** **46** **]**
一些 天 或者 其他 [-]

总有一天[46]

[sʌtʃ] [ə'tempts] [meɪ] [biː; bi] [ə'kaʊntid] [ɪm'pɜːrt(ə)nənt] [wer] [ðeɪ] [feɪl] , [ænd; ənd] [dɪs'ɑːnɪst] [wer]
such **attempts** **may** **be** **accounted** **impertinent** **where** **they** **fail** **,** **and** **dishonest** **where**
这样的 尝试 可能 是 已记录 无礼 在哪里 他们 失败 , 和 不诚实 在哪里
[ðeɪ] [sək'siːd] ;
they **succeed** **;**
他们 成功 ;

这种尝试如果失败，可被视为无礼；如果成功，则可被视为不诚实；

[ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sweɪ] [ʌv; əv][wɜːrdz][ʃʊd; ʃəd] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['mɔrəlz]
they **and** **the** **sway** **of** **words** **should** **constitute** **a** **chapter** **of** **intellectual** **morals**
他们 和 这 摇摆 的 字 应该 构成 一个 章 的 知识分子 德
. [[ˌtuː'tuː]]
. **[** **2** **]**
. [2]

它们和言语的力量应该构成知识道德的一个章节。[2]

[ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [wɜːrdz] .
The **Handling** **of** **Words** **.**
这 处理 的 字 .

文字的处理。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [mɪr] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['mænərz] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌɪntə'lektʃuəl] [praɪz] [faɪts] , ['duːəlz][ænd; ənd]
Returning **to** **mere** **intellectual** **manners** **,** **I** **think** **intellectual** **prize** **fights** **,** **duels** **and**
返回 到 仅仅 知识分子 礼仪 , 我 思考 知识分子 奖 战斗 , 决斗 和
[ven'detə] ,
vendettas **,**
仇恨 ,

回到纯粹的知识分子礼仪，我认为知识分子之间的较量、决斗和仇恨，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['weɪstɪd] [hæf] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] ['ɪntəlekt] [frʌm; frəm] [æˌbɛ'lɑːrd] [tuː; tə]
such **as** **wasted** **half** **the** **life** **of** **the** **greatest** **intellects** **from** **Abélard** **to**
这样的 作为 浪费 一半 这 生活 的 这 最 知识分子 从 阿贝拉尔 到
['sæmjuəl] ['bʌtlər] ,
Samuel **Butler** **,**
塞缪尔 巴特勒 ,

例如，从阿伯拉尔到塞缪尔·巴特勒，许多最伟大的知识分子浪费了半生的光阴。

[ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['goʊɪŋ][aʊt][ʌv; əv]['fæʃ(ə)n] ,

are	a	little	going	out	of	fashion	,
是	一个	小的	去	出去	的	时尚	,

有点过时了,

[laɪk][ðə; ði] ['kwɔrəlz] [fɔːr; fər] ['presɪdəns] [wiː; wi] [riːd] [ə'baʊt][ɪn]['hɜːrbərt][ʌv; əv] ['tʃɜːrbəri] [ænd; ənd]

like	the	quarrels	for	precedence	we	read	about	in	Herbert	of	Cherbury	and
喜欢	这	争吵	为了	优先权	我们	读	关于	在	赫伯特	的	切伯里	和

[sʌtʃ] - [laɪk] :

such	-	like	:
这样的	-	喜欢	:

就像我们在赫伯特·切尔伯里等人的作品中读到的那种争夺优先权的争论一样:

[ðeɪ] [stɑːp][ðə; ði]['træfɪk] , [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [bɔːr] [ˌjuː 'es] !

they	stop	the	traffic	,	make	a	noise	and	,	after	a	minute	,	bore	us	!
他们	停止	这	交通	,	制作	一个	噪音	和	,	后	一个	分钟	,	钻孔	我们	!

他们阻碍交通，制造噪音，但过了一会儿，我们就觉得无聊了!

[mɔːr'oʊvər] , [aɪ]['fænsi][aɪ] [siː] [ə; eɪ]['riːz(ə)n] [waɪ] , [let][ə'loʊn] [mɪr] [spek'teitəs][ʌv; əv] [sʌtʃ] [freɪz] ,

Moreover	,	I	fancy	I	see	a	reason	why	,	let	alone	mere	spectators	of	such	frays	,
而且	,	我	想要	我	看	一个	原因	为什么	,	让	独自的	仅仅	观众	的	这样的	磨损	,

此外，我认为我明白了为什么，更不用说仅仅是旁观这种争斗了，

['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [p'rɪnsəplz] [ɪn][ðem; ðəm] [wɪl] [rɪ'freɪn] [ænd; ənd][kɔːl]

even	those	who	might	have	been	principals	in	them	will	refrain	and	call
甚至	那些	WHO	可能	有	到过	校长	在	他们	将要	避免	和	称呼

[ðem; ðəm] [ɪl] - ['mænərd] .

them	ill	-	mannered	.
他们	患病的	-	有礼貌的	.

即使是那些原本可能是这些行为的主角的人，也会克制自己，称他们没有礼貌。

[aɪ] [miːn] [ðæt] , [æz; əz]['piːp(ə)l] [groʊ] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] , [ɔːr] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [groʊ] [ɪn'telɪdʒənt] [æt; ət]

I	mean	that	,	as	people	grow	more	intelligent	,	or	more	people	grow	intelligent	at
我	意思是	那	,	作为	人们	生长	更多的	聪明的	,	或者	更多的	人们	生长	聪明的	在

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

我的意思是，随着人们变得越来越聪明，或者说，聪明的人越来越多，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][dɪ'skʌvər] ['ʌðər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər]['eksəsaɪzɪŋ] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['enərdʒi][ænd; ənd][fɔːr; fər]

we	shall	discover	other	opportunities	for	exercising	intellectual	energy	and	for
我们	将	发现	其他	机会	为了	锻炼	知识分子	活力	和	为了

[əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [θrɪl] [ænd; ənd]['ʌplɪft][ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['praʊəs] .

obtaining	the	thrill	and	uplift	of	intellectual	prowess	.
获得	这	刺激	和	提升	的	知识分子	能力	.

我们将发现其他锻炼智力、获得智力带来的刺激和提升的机会。

[ðer; ðər] [wɪl] [ə'pɪr] ['ʌðər] [-]

There	will	appear	other	[	47	]
那里	将要	出现	其他	[	-	]

还会出现其他[47]

['ædvərˌseriz] [tuː; tə] ['res(ə)l] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd][ˌsɜːrkəm'vent] : [θɪŋz] , ['riːz(ə)nz] [waɪ] , [ðə; ði]

adversaries	to	wrestle	with	and	circumvent	:	Things	,	Reasons	why	,	the
对手	到	搏斗	和	和	规避	:	事物	,	原因	为什么	,	这

['juːnɪˌvɜːrsɪz] ['ridlz] ;

Universe's	riddles	;
宇宙的	谜语	;

需要应对和规避的对手：事物、原因、宇宙的谜题;

[nɑːt] ['eni] [lɔːŋgər] [mɪr] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [raɪt] [ɑːr'selvz] [daʊn] ['æsɪz] [æz; əz]

not	any	longer	mere	other	people	trying	to	make	us	write	ourselves	down	asses	as
不是	任何	更长	仅仅	其他	人们	尝试	到	制作	我们	写	我们自己	向下	亚斯	作为

[wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] .

we	try	to	make	them	.
我们	尝试	到	制作	他们	.

不再仅仅是其他人试图让我们自责，就像我们试图让他们自责一样。

[ðə; ði]['faɪnɪst][spɔːrt][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] ['hʌntɪŋ] ['protɪʊs] . . . .

The	finest	sport	in	all	the	world	is	hunting	Proteus	.	.	.	.
这	最好的	运动	在	全部	这	世界	是	打猎	普罗透斯	.	.	.	.

世界上最棒的运动就是猎捕普罗透斯龙.....

[nɔːr] [wɪl] [aɪ][let][maɪ'self][biː; bi] ['hekəld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] [ðæt] [dʒɔɪz][laɪk] [ðiːz] [ɑːr; ər]

Nor	will	I	let	myself	be	heckled	with	the	objection	that	joys	like	these	are
也不	将要	我	让	我	是	被嘲讽	和	这	异议	那	喜悦	喜欢	这些	是

[rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][maɪndz][laɪk] [jɔːrz] [ænd; ənd][maɪn] ,

reserved	for	minds	like	yours	and	mine	,
预订的	为了	思想	喜欢	你的	和	矿	,

我也不会接受这样的反驳：只有像你我这样的人才配享受这样的快乐。

[dɪr] ['riːdər] , [maɪndz] [kri'eɪtɪv] . . . .

dear	reader	,	minds	Creative	.	.	.	.
亲爱的	读者	,	思想	有创造力的	.	.	.	.

亲爱的读者，您拥有无限的创造力.....

[æz; əz] [ɪf] [bʊks] , ['pɪktʃərz] , ['pɑːləsiz] , [ə'pɪnjənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

As	if	books	,	pictures	,	policies	,	opinions	,	etc	.	,	etc	.	,
作为	如果	图书	,	图片	,	政策	,	意见	,	ETC	.	,	ETC	.	,

[wɜːr; wər] [kri'eɪtɪd] [eks]['niːhɪˌloʊ] ,

were	created	ex	nihilo	,
是	创建	前任	虚无	,

仿佛书籍、图片、政策、观点等等都是凭空产生的。

[əu'beiŋ] [ðæt] ['ɔːgəst] ['fiːɑːt] [wɪtʃ] [ˌevə'lʊʃənl] [fə'lɑːsəfi] [hæz; həz] [fɪltʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]

obeying	that	august	fiat	which	evolutional	philosophy	has	filched	from	the	old
服从	那	八月	菲亚特	哪个	进化	哲学	有	偷窃	从	这	老的

[kri'eɪtər] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ɑːn] ['evri] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌtelɪ'dʒentsiə] .

Creator	of	all	things	to	bestow	on	every	member	of	the	Intelligentsia	.
创作者	的	全部	事物	到	赐给	在	每一个	成员	的	这	知识分子	.

服从进化哲学从万物创造者那里窃取的那项崇高的法令，并将其赋予知识分子阶层的每一位成员。

[noʊ] , [noʊ] , [ðə; ði][dʒɔɪz][aɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ɑːr; ər] [ˌʌnprə'feʃənl] .

No	,	no	,	the	joys	I	speak	of	are	unprofessional	.
不	,	不	,	这	喜悦	我	说话	的	是	不专业的	.

不，不，我所说的快乐是不专业的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [kri'eɪtɪv] [dʒɔɪ][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] [ə'priːʃiːˌeɪtɪŋ] ;

And	the	chief	creative	joy	is	that	of	understanding	and	appreciating	;
和	这	首席	有创造力的	喜悦	是	那	的	理解	和	欣赏	;

而创作的最大乐趣在于理解和欣赏；

[seɪ] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['evri] [dɪ'zɜːrvɪŋ] ['riːdər] [aʊt'rʌnɪŋ] [ðə; ði] [streɪt] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər]

say	the	joy	of	every	deserving	reader	outrunning	the	straight	path	of	the	writer
说	这	喜悦	的	每一个	值得	读者	超越	这	直的	小路	的	这	作家

[ɪn] ['sɜːrkl] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] [pliːzd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ə; eɪ] [wɔːk] .

in	circles	like	those	of	a	dog	pleased	to	be	taken	a	walk	.
在	界	喜欢	那些	的	一个	狗	高兴	到	是	已采取	一个	走	.

可以说，每个值得阅读的读者都会感到无比喜悦，他们绕着作者笔下的路线转圈，就像一只乐于被人牵着散步的狗一样。

['æməˌtɜːrɪʃnəs] !
Amateurishness **!**
业余 !

太业余了!

[aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðoʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ] !
I **can** **hear** **those** **of** **you** **pshah** **!**
我 能 听到 那些 的 你 呸! !

我能听到你们那些"呸!"的声音!

[ænd; ənd] [tɑːʃ] !
and **tosh** **!**
和 胡说 !

胡说!

[huː] [bɪ'liːv] [-]
who **believe** **[** **48** **]**
WHO 相信 [-]

相信[48]

[ɪn] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði] ([ɪn'vɑːlənteri]) [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [huː] ['vælјuː][wɜːrk] [les] [baɪ] [rɪ'zʌlts] [ðæn; ðən]
in **training** **the** **(** **involuntary** **)** **attention** **and** **who** **value** **work** **less** **by** **results** **than**
在 训练 这 (非自愿) 注意力 和 WHO 价值 工作 较少的 经过 结果 比
[baɪ] ['efərts] .
by **efforts** **.**
经过 努力 .

在训练中,(无意识的)注意力,以及那些重视工作成果而非工作努力的人。

['æmətərɪʃˌ'æmətʃərɪʃ] ?
Amateurish **?**
业余的 ?

业余的?

[waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði][fʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Why **,** **of** **course** **,** **that's** **just** **the** **fun** **and** **the** **good** **of** **it** **.**
为什么 , 的 课程 , 那就是 只是 这 乐趣 和 这 好的 的 它 .

当然,这正是乐趣和好处所在。

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [ˌʌn'sɔːt] ['mɔːrəl][geɪn] .
Also **the** **unsought** **moral** **gain** **.**
还 这 不请自来 道德 获得 .

还有意想不到的道德收益。

[fɔːr; fər] , [ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt] [meɪd] [mɔːr] " ['diːsnt] " [baɪ] [ðiːz] ['praɪvət] ,
For **,** **are** **we** **not** **made** **more** **"** **decent** **"** **by** **these** **private** **,**
为了 , 是 我们 不是 制成 更多的 " 体面的 " 经过 这些 私人的 ,

因为,难道这些私人行为不是让我们变得更加"体面"吗?

[ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ([æt; ət] [liːst] [tuː; tə][ˌjuː 'es]) ; [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
irresponsible **dealings** **with** **the** **Unknown** **(** **at** **least** **to** **us** **)** **;** **for** **instance** **,**
不负责任 交易 和 这 未知 (在 至少 到 我们) ; 为了 实例 ,

对未知事物(至少对我们而言)不负责任的对待;例如,

[ðoʊz] ['siːkrət] [ɪn'ækjərət] ['gesɪz] [æt; ət][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l][ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['ridlz] [wɪtʃ] [meɪk]
those **secret** **inaccurate** **guesses** **at** **geological** **and** **historical** **riddles** **which** **make**
那些 秘密 不准确 猜测 在 地质 和 历史 谜语 哪个 制作
[ʌp][hæf][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] ?
up **half** **the** **pleasure** **of** **a** **journey** **?**
向上 一半 这 乐趣 的 一个 旅行 ?

那些对地质和历史谜题的秘密猜测,虽然并不准确,却构成了旅行乐趣的一半?

[sɪns] [ðiːz] [ˈæmətərɪʃˌˈæmətʃərɪʃ] [stɔːkɪŋz] [ʌv; əv] [ˈprotɪʊs] [əˈteɪn] [æn; ən] [əˈtræktɪvnəs] [sʌtʃ] [ðæt]
Since **these** **amateurish** **stalkings** **of** **Proteus** **attain** **an** **attractiveness** **such** **that**
自从 这些 业余的 跟踪 的 普罗透斯 达到 一个 吸引力 这样的 那
[ˈpɜːrsən(ə)l][ˈkɑːntrəvɜːrsi] [siːmz] [ɪnˈsɪpɪd][ɔːr] [ˈoʊdiəs] [baɪ] [kəmˈpærɪsn] .
personal **controversy** **seems** **insipid** **or** **odious** **by** **comparison** **.**
个人的 争议 似乎 平淡 或者令人厌恶的 经过 比较 .

由于普罗透斯的这些业余跟踪行为具有吸引力，相比之下，个人争论显得乏味或令人厌恶。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [wʌns][ɔːr] [twaɪs] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][æn; ən][oʊld] - [ˈfæʃnd]
I **have** **had** **the** **good** **fortune** **once** **or** **twice** **,** **even** **in** **an** **old** **-** **fashioned**
我 有 有 这 好的 财富 一次 或者 两次 , 甚至 在 一个 老的 - 造型
[ˈlaɪftaɪm] ,
lifetime **,**
寿命 ,

即使在我的一生中，我也曾有过一两次这样的好运。

[tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [fʊl] [ˈflaʊərɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈselfləs] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈhæpinəs] :
to **witness** **the** **full** **flowering** **of** **such** **selfless** **intellectual** **happiness** **:**
到 证人 这 满的 开花 的 这样的 无私 知识分子 幸福 :

亲眼见证这种无私的精神幸福的完全绽放：

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [ə; eɪ][maɪnd][soʊ] [ˈpæʃənətli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ˈsɜːrt(ə)n][ˈsʌbdʒekts][æz; əz][tuː; tə] [ker]
to **watch** **a** **mind** **so** **passionately** **interested** **in** **certain** **subjects** **as** **to** **care**
到 手表 一个 头脑 所以 热情地 感兴趣的 在 肯定 主题 作为 到 关心
[ˈnʌθɪŋ] [ˈweðər] [ðə; ði] [ɪnˈtʃæntɪŋ] [nuː] [aɪˈdiːəz][wɜːr; wər][ɪts] [oʊn] [ɔːr] [ˈʌðər] [foʊks] - ;
nothing **whether** **the** **enchanting** **new** **ideas** **were** **its** **own** **or** **other** **folks** **'** **;**
没有什么 无论 这 妖娆 新的 想法 是 它是 自己的 或者 其他 各位 - ;

观察一个人对某些事物如此热衷，以至于根本不在乎那些迷人的新思想是自己的还是别人的；

[neɪ] , [ˈweðər] [ɪts] [oʊn] [wɜːr; wər][baɪ][ðem; ðəm] [kənˈfɜːrmd] [ɔːr] [ˈʌtərli] [diˈmɔlɪʃt] .
nay **,** **whether** **its** **own** **were** **by** **them** **confirmed** **or** **utterly** **demolished** **.**
不 , 无论 它是 自己的 是 经过 他们 确认的 或者 完全地 已拆除 .

不，无论它自身的主张是被他们证实还是彻底否定。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [-]
I **have** **seen** **that** **[** **49** **]**
我 有 已见 那 [-]

我看到[49]

[ʌnˈjuːʒuəl]['spektək(ə)l] , [bʌt; bət][wʌns][ɔːr] [twaɪs] ['oʊnli] .
unusual **spectacle** **,** **but** **once** **or** **twice** **only** **.**
异常 奇观 , 但 一次 或者 两次 仅有的 .

奇特的景象，但仅出现过一两次。

[fɔːr; fər] [ɪnˈtelɪdʒəns] [hæz; həz] [jet] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ɪts] [kleɪm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈdʒenərəs] [ˈhæpinəs] .
For **Intelligence** **has** **yet** **to** **establish** **its** **claim** **to** **such** **generous** **happiness** **.**
为了 智力 有 然而 到 建立 它是 宣称 到 这样的 慷慨的 幸福 .

因为智慧尚未证明自己有资格享有如此丰厚的幸福。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] ['oʊnli] .
Once **or** **twice** **only** **.**
一次 或者 两次 仅有的 .

仅一两次。

[bʌt; bət] ['nevər] [mɔːr] ['klɪrli] [hæv; həv][aɪ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ɪn][juː; jʊ] , ['mɑːrɪoʊ][ˌkɑːldə'roʊni] ,
But **never** **more** **clearly** **have** **I** **seen** **it** **than** **in** **you** **,** **Mario** **Calderoni** **,**
但 绝不 更多的 清楚地 有 我 已见 它 比 在 你 , 马里奥 卡尔德罗尼 ,

但我从未像在你身上那样清楚地看到这一点，马里奥·卡尔德罗尼。

[dɪr] [ded] [jʌŋ] [frend] , [huː] [hæv; həv] [ɪm'bɑːdid] [maɪ] [hoʊps] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv]
dear dead young friend , who have embodied my hopes for the Intelligence of
亲爱的 死的 年轻的 朋友 , WHO 有 具身化的 我的 希望 为了 这 智力 的
[ə; eɪ] ['dɪstənt] ['fjuːtʃər] ,
a distant Future ,
一个 遥远 未来 ,

亲爱的已故年轻朋友，你承载着我对遥远未来智慧的希望，

[wen] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['pɑːstʃəməs] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [aɪ] [meɪ] [biː; bi]
when you will not have received a posthumous recognition and I may be
什么时候 你 将要 不是 有 已收到 一个 死后 认出 和 我 可能 是
[ɪn'taɪərli] [fər'gɑːtn] . [-]
entirely forgotten . [50]
完全 被遗忘的 . [-]

当你死后没有获得任何荣誉，而我也可能被彻底遗忘的时候。[50]

[viː]
V
V

\/

['juːzɪz] [ænd; ənd] [ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz]
USES AND ABUSES
用途 和 滥用

用途与滥用

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['plezntnəs] , [let] [ə'loʊn] [ðə; ði] ['veriəs] ['juːzɪz] ,
Considering the great pleasantness , let alone the various uses ,
考虑 这 伟大的 愉悦 , 让 独自的 这 各种各样的 用途 ,

考虑到其极佳的舒适度，更不用说其多种用途了，

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ment(ə)l] ['hæbɪts] [aɪ] [hæv; həv] [sʌmd] [ʌp] [æz; əz] [ɪn'telɪdʒəns] ,
of the mental habits I have summed up as Intelligence ,
的 这 精神的 习惯 我 有 总结 向上 作为 智力 ,

我将这些思维习惯概括为智力，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sər'praɪzɪŋ] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [jet] [biː; bi] [mɔːr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] .
it is surprising there should not yet be more of it forthcoming .
它 是 奇怪 那里 应该 不是 然而 是 更多的 的 它 即将推出 .

令人惊讶的是，目前还没有更多此类内容陆续发布。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] , [æt; ət] ['prez(ə)nt] , [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [aʊt] ['sʌd(ə)nli] [ɪn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ænd; ənd]
It has , at present , a way of giving out suddenly in individuals and
它 有 , 在 展示 , 一个 方式 的 给予 出去 突然 在 个人 和
[neiʃəns] ,
nations ,
国家 ,

目前，它有在个人和国家中突然爆发的迹象。

[dʒʌst] [wen] [ɪts] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [laɪt] - ['hɑrtɪd] ['skeptɪsɪzəm] [ænd; ənd] ['stedi] ['hoʊpflnəs] [wʊd]
just when its mixture of light - hearted scepticism and steady hopefulness would
只是 什么时候它是 混合物 的 光 - 心地 怀疑论 和 稳定的 希望 会
[siːm] [moʊst] ['niːdɪd] .
seem most needed .
似乎 最多 需要 .

正值人们最需要它轻松的怀疑精神和坚定的希望之时。

[baɪ] [wɪtʃ] [ɪn'ædɪkwəsi] [ʌv; əv][ɪts] [sə'plaɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'fɜːrmd] [ɪn][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn'telɪdʒəns]
By **which** **inadequacy** **of** **its** **supply** **I** **am** **confirmed** **in** **the** **suspicion** **that** **Intelligence**
经过 哪个 不足 的 它是 供应 我 是 确认的 在 这 怀疑 那 智力
[ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['riːs(ə)nt]['hjuːmən] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [pæsts] ['ʌðər] [ə'tʃiːvmənts]
is **a** **much** **more** **recent** **human** **accomplishment** **than** **the** **Past's** **other** **achievements**
是 一个 很多 更多的 最近的 人类 成就 比 这 过去的 其他 成就
[ɪn][ɑːrt][ænd; ənd]['poʊətri][ænd; ənd][wɪt][ænd; ənd] ['hjuːmər] [wʊd] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪk'spekt] .
in **art** **and** **poetry** **and** **wit** **and** **humour** **would** **lead** **us** **to** **expect** **.**
在 艺术 和 诗 和 有 和 幽默 会 带领 我们 到 预计 .

由此可见，智力的匮乏更加印证了我的怀疑：智力是人类近期才取得的成就，远比过去在艺术、诗歌、智慧和幽默方面取得的其他成就要晚得多。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [dɪ'zɜːrvd] [pre'stiːʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [pæst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwent] [sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] [
Indeed **,** **the** **deserved** **prestige** **of** **that** **Past** **,** **and** **the** **consequent** **survival** **of** **[**
的确 , 这 应得的 声望 的 那 过去的 , 和 这 后果 生存 的 [
-]
51 **]**
-]

事实上，那段历史应有的声望，以及由此而来的[51]的延续

[ɪts][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,
its **educational** **and** **religious** **traditions** **and** **institutions** **,**
它是 教育 和 宗教 传统 和 机构 ,

其教育和宗教传统及机构，

[ɪz] ['veri] ['laɪkli] [wʌt] [hæz; həz][soʊ] ['streɪndʒli] [dɪ'leɪd] [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv]['mɑːdərn] [ɪn'telɪdʒəns] .
is **very** **likely** **what** **has** **so** **strangely** **delayed** **the** **advent** **of** **modern** **Intelligence** **.**
是 非常 可能 什么 有 所以 奇怪的 延迟 这 来临 的 现代的 智力 .

这很可能就是现代智能出现得如此奇怪的延迟的原因。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] ['dwindlɪŋ] , [ɪt'self]['pɑːrtli] [ə'trɪbjətəb(ə)l] [tuː; tə]['neɪs(ə)nt] [ɪn'telɪdʒəns] ,
And **it** **is** **their** **dwindling** **,** **itself** **partly** **attributable** **to** **nascent** **Intelligence** **,**
和 它 是 他们的 逐渐减少 , 本身 部分 可归因的 到 新生 智力 ,

而它们的衰落，部分原因在于新兴的智能。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [dɪ'lɪvərd] ['aʊər; ɑːr] [ˌɪntə'lektʃuəl] [æk'tɪvətiz] [frʌm; frəm] ['sʌndri] [blaɪnd] ['æliz] [ænd; ənd]
which **has** **delivered** **our** **intellectual** **activities** **from** **sundry** **blind** **alleys** **and**
哪个 有 发表 我们的 知识分子 活动 从 杂项 瞎的 小巷 和
[sluːz] [ʌv; əv][dɪ'spɑːnd] ,
sloughs **of** **despond** **,**
沼泽 的 沮丧 ,

这使我们的学术活动摆脱了各种死胡同和绝望的泥潭，

[laɪk] [ðoʊz] [prɪ'zaɪdɪd]['oʊvər][baɪ][ðə; ði]['terəb(ə)l] , [ænd; ənd][moʊst] [ˌʌnɪn'telɪdʒənt] , [wɜːrd][sæl'veɪʃ(ə)n] .
like **those** **presided** **over** **by** **the** **terrible** **,** **and** **most** **unintelligent** **,** **word** **Salvation** **.**
喜欢 那些 主持 超过 经过 这 糟糕的 , 和 最多 愚蠢的 , 单词 救恩 .

就像那些被可怕且极其愚蠢的词语“救赎”所主宰的事物一样。

[fɔːr; fər] [ɪn'telɪdʒəns] , [wʌn][ʌv; əv] [huːz] ['vɜːrtʃʊ] [ɪz] [ə'bɒlɪʃ] [fɪr] ,
For **Intelligence** **,** **one** **of** **whose** **virtues** **is** **abolishing** **Fear** **,**
为了 智力 , 一 的 谁 美德 是 废除 害怕 ,

对于智慧而言，其优点之一就是消除恐惧，

[ɪz][ɪt'self]['staɪf(ə)ld][baɪ][ðə; ði] [əb'seʃn] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][ɔːr][ðə; ði][nekst] :
is **itself** **stifled** **by** **the** **obsession** **of** **danger** **in** **this** **world** **or** **the** **next** **:**
是 本身 窒息 经过 这 痴迷 的 危险 在 这 世界 或者 这 下一个 :

而这种思维本身又被对今世或来世危险的执念所扼杀：

[ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt] ['siːɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəli][ɪn'telɪdʒənt][ʌv; əv][ɔːl] ['kʌntriz] ['fɔːlən]['ɪntuː]

are	we	not	seeing	the	most	naturally	intelligent	of	all	countries	fallen	into
是	我们	不是	看到	这	最多	自然	聪明的	的	全部	国家	倒下	进入

[ɪn'kredəb(ə)l][self] - [dɪ'fiːtɪŋ] [stuː'pɪdəti] [θruː] [ɪts]['prez(ə)nt]['meɪniə][fɔːr; fər] “ [sɪ'kjʊrəti] ” ?

incredible	self	-	defeating	stupidity	through	its	present	mania	for	“	Security	”	?
极好的	自己	-	击败	愚蠢	通过	它是	展示	狂热	为了	“	安全	”	?

我们难道没有看到世界上最具天赋智慧的国家，因为目前对“安全”的狂热而陷入令人难以置信的、自我毁灭的愚蠢境地吗？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['evɪdənt] [ðæt] , [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]

It	is	,	of	course	,	evident	that	,	apart	from	the	decay	of	religious	and
它	是	,	的	课程	,	明显	那	,	除	从	这	衰变	的	宗教	和

['klæsɪk(ə)l][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ,

classical	superstition	,
古典	迷信	,

当然，显而易见的是，除了宗教和古典迷信的衰落之外，

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [deɪz] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'nɔːrməsli] ['fɔstəd] [baɪ]

the	growth	of	Intelligence	in	our	own	days	has	been	enormously	fostered	by
这	生长	的	智力	在	我们的	自己的	天	有	到过	非常	寄养	经过

[ɪn'kriːs] [bəuθ][ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ʌv; əv]['sɪvɪk] ['lɪbərti] ,

increase	both	of	scientific	knowledge	and	of	civic	liberty	,
增加	两个都	的	科学	知识	和	的	公民	自由	,

在当今时代，科学知识的增长和公民自由的扩大极大地促进了智力的发展。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][goʊz] , [ʌv; əv] [wel] - ['biːɪŋ] ; ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnətiz]

and	also	,	as	far	as	it	goes	,	of	well	-	being	;	also	of	opportunities
和	还	,	作为	远的	作为	它	去	,	的	出色地	-	存在	;	还	的	机会

[fɔːr; fər][və'raɪəti][ʌv; əv] [ɪm'preʃ(ə)n] [æt; ət] [-]

for	variety	of	impression	at	[	52	]
为了	种类	的	印象	在	[	-	]

而且，就其而言，也关乎福祉；也关乎各种印象的机会[52]

[liːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wel] - [tuː; tə] - [duː] ['klæsɪz] .

least	for	the	well	-	to	-	do	classes	.
至少	为了	这	出色地	-	到	-	做	课程	.

至少对于富裕阶层而言是如此。

[ænd; ənd][wʌn][hoʊps][ðer; ðər][meɪ][biː; bi] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [jet] [ˌʌnfɔːr'siːn] ['nɔvəltiz] ['kʌmɪŋ]

And	one	hopes	there	may	be	other	kinds	of	yet	unforeseen	novelties	coming
和	一	希望	那里	可能	是	其他	种类	的	然而	意外	新奇	未来

[tuː; tə] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

to	Intelligence's	assistance	in	the	Future	.
到	情报的	协助	在	这	未来	.

人们希望未来情报部门还能获得其他尚未预见的新事物的帮助。

[jet] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːbstək(ə)lz][wʌns] [rɪ'muːvd] ,

Yet	,	the	chief	obstacles	once	removed	,
然而	,	这	首席	障碍	一次	已移除	,

然而，一旦主要障碍被清除，

[maɪ][hoʊp][ɪz] ['tʃiːfli] [ɪn] [wʌt] [wʌn] [maɪt] [kɔːl] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] [oʊn] ['nætʃ(ə)rəl] [prəˌlɪfə'reɪʃn] .

my	hope	is	chiefly	in	what	one	might	call	Intelligence's	own	natural	proliferation	.
我的	希望	是	主要	在	什么	一	可能	称呼	情报的	自己的	自然的	增殖	.

我的希望主要寄托于人们所说的智能自身的自然扩散。

[wʌn] [ɪn'telɪdʒənt] [moʊd] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ɪn'evɪtəbli] [li:dz] [tu:; tə] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [pʊts] [aʊt] [ʌv; əv]

One	intelligent	mode	of	thought	inevitably	leads	to	another	,	and	puts	out	of
一	聪明的	模式	的	想法	不可避免地	线索	到	其他	,	和	放置	出去	的

['ækʃ(ə)n] [æn; ən] [ˌʌnɪn'telɪdʒənt] [wʌn] .

action	an	unintelligent	one	.
行动	一个	愚蠢的	一	.

一种明智的思维方式必然会引出另一种明智的思维方式，并淘汰一种不明智的思维方式。

['evri] [ɪn'telɪdʒənt] [bʊk] [ædz] , [let] [ˌju: 'es] [hoʊp] , [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] [æt; ət] [li:st] [wʌn]

Every	intelligent	book	adds	,	let	us	hope	,	to	the	intelligence	of	at	least	one
每一个	聪明的	书	添加	,	让	我们	希望	,	到	这	智力	的	在	至少	一

['ri:dər] ;

reader	;
读者	;

我们希望，每一本优秀的书籍都能至少提升一位读者的智力；

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [kʊd; kəd] ['ɔ:lmoʊst] [du:] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [trə'mendəs] ['lɔ:ntʃɪŋ] - [fɔ:rθ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

so	that	we	could	almost	do	without	the	tremendous	launchings	-	forth	of	the
所以	那	我们	可以	几乎	做	没有	这	巨大的	发射	-	前进	的	这

[greɪt] ['tʃælindʒəz] ,

great	challengers	,
伟大的	挑战者	,

因此，我们几乎可以忽略那些伟大挑战者的惊人崛起。

['rʌskɪn] , ['tɔlstɔi] , ['ɪbsən] , ['ni:tʃə] ;

Ruskin	,	Tolstoy	,	Ibsen	,	Nietzsche	;
拉斯金	,	托尔斯泰	,	易卜生	,	尼采	;

罗斯金、托尔斯泰、易卜生、尼采；

['i:v(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɔ:r] ['pjʊrli] [bɪ'nefɪs(ə)nt] ([bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['laɪtər] - ['hɑrtɪd]) ['stə:rəz] - [ʌp] [ʌv; əv]

even	of	the	more	purely	beneficent	(	because	lighter	-	hearted	)	stirrers	-	up	of
甚至	的	这	更多的	纯粹	仁慈的	(	因为	打火机	-	心地	)	搅拌器	-	向上	的

[θɔ:t] [laɪk] ['bə:nəd; bə'nɑ:d] [ʃɔ:] .

thought	like	Bernard	Shaw	.
想法	喜欢	伯纳德	肖	.

即使是像萧伯纳这样纯粹出于善意（因为比较轻松愉快）而引发思想的思想家，也未能免俗。

[bɪ'li:vɪŋ] , ['ðerfɔ:r] , [ɪn] [sʌtʃ] [spɑ:n'teɪnɪəs] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] , [aɪ] [du:] [nɑ:t] [faɪnd]

Believing	,	therefore	,	in	such	spontaneous	multiplication	of	Intelligence	,	I	do	not	find
相信	,	所以	,	在	这样的	自发的	乘法	的	智力	,	我	做	不是	寻找

[mʌtʃ] [ju:z] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['meθədz] ,

much	use	for	the	methods	,
很多	使用	为了	这	方法	,

因此，我相信智力会自发地倍增，所以我觉得这些方法用处不大。

[wer'ʌv] [ðæt] [wʌn] [ɪz] [bʌt; bət] [æn; ən] [ɪk'stri:m] [ɪg'zæmp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [leɪt]

whereof	that	one	is	but	an	extreme	example	which	is	attributed	to	the	late
其中	那	一	是	但	一个	极端	例子	哪个	是	归因于	到	这	晚的

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['metʃni,kɔf] ,

Dr	.	Metchnikoff	,
博士	.	梅契尼科夫	,

其中这只是一个极端例子，据说是已故的梅奇尼科夫博士提出的。

[prə'pəuzɪŋ] ([ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed]) [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv] ['dʒi:niəs] [baɪ] [-]

proposing	(	it	is	said	)	to	increase	the	output	of	genius	by	[	53	]
提议	(	它	是	说	)	到	增加	这	输出	的	天才	经过	[	-	]

据说，有人提议通过[53]来增加天才的产出。

[dʒu:'dɪʃəs] ['doʊsɪz] [ʌv; əv] [ˌsɪfɪ'lɪtɪk] ['vaɪrəs] .

judicious	doses	of	syphilitic	virus	.
明智的	剂量	的	梅毒	病毒	.

适量的梅毒病毒。

['ʃʊrli] ,
Surely ,
一定 ,

一定，

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [rɔ:] ['dʒi:niəs] [wʊd] [bi:; bi] ['ferli] ['ædɪkwət] [ɪf] ['oʊnli][wi:; wi][kʊd; kəd][pʊt][ˌaɪ 'ti:]
the supply of raw genius would be fairly adequate if only we could put it
这 供应 的 生的 天才 会 是 相当 足够的 如果 仅有的 我们 可以 放 它
[tu:; tə][ðə; ði][best][ju:z] ?
to the best use ?
到 这 最好的 使用 ?

如果我们能充分利用天才人才，那么他们的供应量应该相当充足。

[ænd; ənd][ðə; ði][best][ju:z][ʌv; əv]['dʒi:niəs][ɪz][nɑ:t] , [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] ,
And the best use of genius is not , in my opinion ,
和 这 最好的 使用 的 天才 是 不是 , 在 我的 观点 ,

而我认为，天才的最佳用途并非如此。

[ðə; ði]['præktɪk(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['saɪəns] [tu:; tə] ['meθədz] [ʌv; əv][rɪ'sɪprək(ə)l] ['slɔ:tər] [ænd; ənd]
the practical application of science to methods of reciprocal slaughter and
这 实际的 应用 的 科学 到 方法 的 互惠的 屠宰 和
[ˌdevə'steɪʃn] .
devastation .
毁灭 .

将科学实际应用于相互屠杀和破坏的方法。

[nɔ:r]['i:v(ə)n][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['iziə] [ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n] , ['ɪntərkɔ:rs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃi:pənɪŋ]
Nor even its application to easier locomotion , intercourse and the cheapening
也不 甚至 它是 应用 到 更轻松 运动 , 交往 和 这 降低成本
[ʌv; əv] [fu:d] ,
of food ,
的 食物 ,

甚至将其应用于更便捷的出行、性交和降低食品价格等方面，也未能奏效。

[hi:t] [ænd; ənd] [laɪt] , [ɪk'sept] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [wɪtʃ] [wʊd] [sɪ'kjʊr] [mɔ:r] [helθ] ,
heat and light , except to the extent which would secure more health ,
热 和 光 , 除了 到 这 程度 哪个 会 安全的 更多的 健康 ,

除了那些能带来更多健康的程度之外，不应减少热量和光照。

[mɔ:r] ['li:ʒər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ɔ:l] [raʊnd] ; ['sɜ:rt(ə)nli][æt; ət]['prez(ə)nt][nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] .
more leisure and more opportunity all round ; certainly at present not the case .
更多的 闲暇 和 更多的 机会 全部 圆形的 ; 当然 在 展示 不是 这 案件 .

更多闲暇时间和更多机会；但目前显然并非如此。

[ænd; ənd] , ['spi:kɪŋ] [fɔ:r; fər][maɪ'self] , [ðə; ði][best][ju:z][ʌv; əv]['dʒi:niəs][ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]
And , speaking for myself , the best use of genius and the most
和 , 请讲 为了 我 , 这 最好的 使用 的 天才 和 这 最多
['nesəseri] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['saɪəns] ,
necessary application of science ,
必要的 应用 的 科学 ,

就我个人而言，我认为，对天才的最佳运用和对科学最必要的应用，

[si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['ti:tʃɪŋ] ['pi:p(ə)l] [wʌt] [dei'ka:t] [kɔ:ld] ([wət'evər] [hɪz; ɪz] [prɪ'saɪs] ['mi:nɪŋ])
seems to be teaching people what Descartes called (whatever his precise meaning)
似乎 到 是 教学 人们 什么 笛卡尔 称为 (任何 他的 精确的 意义)
[ðə; ði] [meɪ'toʊd] [di:]['bi:n] [kɑ:ndʊar] [sʌn] [e'spri:] ;
the méthode de bien conduire son esprit ;
这 方法 德 好 驾驶 儿子 精神 ;

似乎在教人们笛卡尔所说的（无论他的确切含义是什么）"引导心灵的方法"；

[æt; ət] [liːst] [tuː; tə][ðə; ði] [slaɪt] [dɪ'griː] [ʌv; əv][nɑːt] ['letɪŋ] [ˌɑːbsə'liːt] ['ʃɪbəlɪθs] [ænd; ənd] [nuː] -

at	least	to	the	slight	degree	of	not	letting	obsolete	shibboleths	and	new	-
在	至少	到	这	轻微	程度	的	不是	出租	过时的	口令	和	新的	-

['fæŋgəld] ['kætʃˌwɜːrdz] ['kæri] [ˌjuː 'es] ,

fangled	catchwords	carry	us	,
时髦的	口号	携带	我们	,

至少要做到不让过时的口号和新潮的标语左右我们。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] , ['hedlɔːŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'zæstər] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

as	they	did	ten	years	ago	,	headlong	into	the	disasters	we	were	trying	to
作为	他们	做过	十	年	前	,	一头扎	进入	这	灾难	我们	是	尝试	到

[ə'vɔɪd] .

avoid	.
避免	.

就像十年前那样，他们一头扎进了我们试图避免的灾难之中。

[ðə; ði][nekst][best] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [-]

The	next	best	thing	to	be	done	with	[	54	]
这	下一个	最好的	事物	到	是	完毕	和	[	-	]

接下来最好的做法是[54]

['aʊər; ɑːr] [ɪg'zɪstɪŋ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] [maɪt] [biː; bi][tuː; tə][treɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tʃek] ,

our	existing	supply	of	genius	might	be	to	train	it	to	check	,
我们的	现存的	供应	的	天才	可能	是	到	火车	它	到	查看	,

我们现有的天才储备或许可以用来训练他们进行核查，

[baɪ][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mɑːdəsti] , ['sɜːrt(ə)n] ['eilmənts] [ɪn'herənt]

by	application	of	common	sense	and	a	little	modesty	,	certain	ailments	inherent
经过	应用	的	常见的	感觉	和	一个	小的	谦逊	,	肯定	疾病	固有

[ɪn][ɪts] [oʊn] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

in	its	own	constitution	,
在	它是	自己的	宪法	,

凭借常识和一点谦逊，某些疾病是其自身体质所固有的，

['neɪmli] : [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] , [kən'trerinəs] [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌmegələ'meɪniə] .

namely	:	exaggeration	,	contrariness	and	,	of	course	,	megalomania	.
即	:	夸张	,	矛盾	和	,	的	课程	,	狂妄自大	.

具体而言：夸张、唱反调，当然还有自大狂。

[sʌtʃ] [self] - [ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['pɝːsənz][ʌv; əv]['dʒiːniəs][ɔːr] [wʌt] ['paːsiz][fɔːr; fər]

Such	self	-	purification	,	on	the	part	of	persons	of	genius	or	what	passes	for
这样的	自己	-	纯化	,	在	这	部分	的	人	的	天才	或者	什么	通过	为了

[sʌtʃ] ,

such	,
这样的	,

这种自我净化，对于天才或被认为是天才的人来说，

[wʊd] [seɪv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es][ðə; ði] [dɪs'hɑːrtnɪŋ] [tæsk][ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [hæf][ʌv; əv][ðer; ðər]

would	save	the	rest	of	us	the	disheartening	task	of	throwing	half	of	their
会	节省	这	休息	的	我们	这	令人沮丧	任务	的	投掷	一半	的	他们的

['seɪɪŋz] ['ɑːntə][ðə; ði][skræp] - [hiːp] ,

sayings	onto	the	scrap	-	heap	,
谚语	到	这	废料	-	堆	,

这样就能省去我们其他人将他们一半格言弃之不顾的令人沮丧的任务了。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['pɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][skræp] - [hiːp] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv]['raɪv(ə)l]

and	of	picking	out	of	the	scrap	-	heap	some	of	the	sayings	of	rival
和	的	挑选	出去	的	这	废料	-	堆	一些	的	这	谚语	的	竞争对手

['pɝːsənz][ʌv; əv]['dʒiːniəs] [kən'saɪnd] [ˌðerʌn'tuː] [æt; ət][ðer; ðər] ['bɪdɪŋ] .

persons	of	genius	consigned	thereunto	at	their	bidding	.
人	的	天才	寄售	至于	在	他们的	投标	.

并从废料堆中挑选出一些竞争对手天才们奉命丢弃在那里的名言。

[ðer; ðər][ɪz][kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,

There	is	quite	enough	to	be	done	in	the	way	of	selection	,
那里	是	相当	足够的	到	是	完毕	在	这	方式	的	选择	,

在遴选方面还有很多工作要做，

[ə,sɪmə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪ,lɪmɪ'neɪʃn] ([sɪns] [ɔ:l] [,ʌndər'stændɪŋ] [mi:nz] [ðæt]) [wɪ'ðaʊt] ['setɪŋ] [sʌtʃ]

assimilation	and	elimination	(	since	all	understanding	means	that	)	without	setting	such
同化	和	消除	(	自从	全部	理解	方法	那	)	没有	环境	这样的

[ɪn'telɪdʒəns] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [pleɪ] ['skævɪndʒər][tu:; tə] ['weɪstfl] [ɔ:r] ['slætərnli] ['dʒi:niəs] . .

Intelligence	as	we	have	to	play	scavenger	to	wasteful	or	slatternly	genius	.	.
智力	作为	我们	有	到	玩	拾荒者	到	浪费	或者	邋遢地	天才	.	.

. .

: :

. .

同化和消除（因为所有理解都意味着这一点），而无需将我们所拥有的这种智慧置于浪费或邋遢的天才之上，扮演拾荒者的角色.....

[ænd; ənd] [jet] , [ænd; ənd] [jet] . . . .

And	yet	,	and	yet	.	.	.	.
和	然而	,	和	然而	.	.	.	.

然而，然而.....

[meɪ] [nɑ:t] [ðoʊz] ['træʃinis] [ʌv; əv]['dʒi:niəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [in'teild] [,ðer'baɪ] ,

May	not	those	trashinesses	of	genius	,	and	the	scavengering	entailed	thereby	,
可能	不是	那些	垃圾	的	天才	,	和	这	拾荒	包含	从而	,

或许那些天才的庸俗之处，以及由此产生的拾荒行为，

[bi:; bi] [ðæt] [wɪtʃ] [si'kjuəz] [tu:; tə] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] [æk'tɪvətiz] ,

be	that	which	secures	to	Intelligence	its	highest	activities	,
是	那	哪个	确保	到	智力	它是	最高	活动	,

成为保障情报部门最高级别活动的机构，

[ænd; ənd][ɪn][soʊ][fɑ:r] [fʊl'fɪl] [wʌn][ʌv; əv]['dʒi:njəsɪz] [tʃi:f] ['mɪʃənz] ?

and	in	so	far	fulfils	one	of	Genius's	chief	missions	?
和	在	所以	远的	满足	一	的	天才的	首席	任务	?

并且从目前来看，它是否实现了 Genius 的主要使命之一?

[fɔ:r; fər] , ['æftər] [-]

For	,	after	[	55	]
为了	,	后	[	-	]

因为，之后[55]

[ɔ:l] , [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] [,ʌnprə'feʃənl] [θɔ:t] , [ðə; ði]['ævəridʒd]

all	,	Intelligence	is	the	living	,	changing	mass	of	unprofessional	thought	,	the	averaged
全部	,	智力	是	这	活的	,	变化	大量的	的	不专业的	想法	,	这	平均值

,

,

,

总而言之，智力是鲜活的、不断变化的非专业思想集合体，是平均值，

[hə'bɪtʃuəl] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ju: 'es] .

habitual	thought	of	the	majority	of	us	.
习惯性的	想法	的	这	多数	的	我们	.

这是我们大多数人的习惯性想法。

[ænd; ənd][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [tʃi:f] [ju:z][ʌv; əv][ɔ:l] [sʌtʃ] ['dʒi:niəs][æz; əz][ɪz][nɑ:t][set][ə'saɪd][ɪn] ['saɪəns] [ɔ:r][ɪn]

And	is	not	the	chief	use	of	all	such	genius	as	is	not	set	aside	in	science	or	in
和	是	不是	这	首席	使用	的	全部	这样的	天才	作为	是	不是	放	旁边	在	科学	或者	在

[ɑ:rt] ,

art	,
艺术	,

难道所有未被安排在科学或艺术领域的才能，其主要用途不就是如此吗?

['ræðər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] , [ðæn; ðən] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ] ['redi] -
rather **to** **make** **the** **rest** **of** **us** **think** **,** **than** **to** **furnish** **us** **with** **ready** **-**
相当 到 制作 这 休息 的 我们 思考 , 比 到 提供 我们 和 准备好 -
[meɪd] [θɔːts] ,
made **thoughts** **,**
制成 想法 ,

与其提供现成的想法，不如启发我们思考。

[haʊ'evər] [truː] [ɔːr] [sə'blaɪm] ?
however **true** **or** **sublime** **?**
然而 真的 或者 升华 ?

然而，无论多么真实或崇高?

[neɪ] ,
Nay **,**
不 ,

不,

[aɪ] [wʊd] ['hæzərd] [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst]
I **would** **hazard** **the** **supposition** **that** **it** **was** **because** **the** **men** **of** **the** **Past**
我 会 冒险 这 假设 那 它 曾是 因为 这 男人 的 这 过去的
[wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['redi] - [meɪd] [θɔːts] ,
were **presented** **with** **such** **a** **mass** **of** **ready** **-** **made** **thoughts** **,**
是 呈现 和 这样的 一个 大量的 的 准备好 - 制成 想法 ,

我斗胆推测，这是因为古人接触到了海量的现成思想。

[kriːdz] , [fə'lɑːsəfi] , [ænd; ənd] ['mɔːrəl] ['fɔːrmjəˌliː] ([θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌdjuːtə'rɔnəmi] !)
creeds **,** **philosophies** **,** **and** **moral** **formulæ** **(** **think** **of** **Deuteronomy** **!** **)**
信条 , 哲学 , 和 道德 公式 (思考 的 申命记 !)

信条、哲学和道德准则（想想《申命记》！）

[ɔːl] ['gɪv(ə)n] [fɔːr; fər] ['pɜːrfɪkt] [ænd; ənd] [dɪ'fɪnətɪvli] ['vælɪd] ,
all **given** **for** **perfect** **and** **definitively** **valid** **,**
全部 给定 为了 完美的 和 绝对地 有效的 ,

所有内容均已给出，且完全有效。

[ðæt] [ðer; ðər] [dɪd] [nɑːt] [ə'pɪr] [tɪl] [soʊ] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [kɔːld] [ɪn'telɪdʒəns]
that **there** **did** **not** **appear** **till** **so** **late** **in** **the** **day** **just** **what** **I** **have** **called** **Intelligence**
那 那里 做过 不是 出现 直到 所以 晚的 在 这 天 只是 什么 我 有 称为 智力
,
,
,

直到今天，我称之为"智慧"的东西才出现。

[wɪtʃ] [ə'loʊn] [kʊd; kəd] [gɪv] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['dʒiːniəs] [ɪz] ['sɑːləteri] [ænd; ənd]
which **alone** **could** **give** **that** **without** **which** **the** **greatest** **genius** **is** **solitary** **and**
哪个 独自的 可以 给 那 没有 哪个 这 最 天才 是 孤 和
['bærən] :
barren **:**
荒芜 :

唯有如此才能赋予人那种力量，否则最伟大的天才也将孤独而贫瘠:

[æn; ən] ['ɔːdiəns] , [ə; eɪ] ['riːdər] , [ə; eɪ] [maɪnd] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn] [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ,
an **audience** **,** **a** **reader** **,** **a** **mind** **able** **to** **carry** **on** **the** **thinking** **and** **,**
一个 观众 , 一个 读者 , 一个 头脑 有能力的 到 携带 在 这 思维 和 ,

听众、读者、能够继续思考的头脑，以及

[ɪn] [soʊ] [fɑːr] , ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] [dɪ'sɪdʒuəs] ,
in **so** **far** **,** **able** **to** **eliminate** **the** **deciduous** **,**
在 所以 远的 , 有能力的 到 排除 这 落叶 ,

到目前为止，能够消除落叶树种，

[ðə; ði] ['rʌbɪʃi] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [θɔ:t] [ɔ:l'redi] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

the	rubbishy	elements	of	the	thought	already	offered	to	it	.
这	垃圾	元素	的	这	想法	已经	提供	到	它	.

已经向它提出的那些毫无价值的想法。

[ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [lɔ:s] [wɪtʃ] [mæn'kaɪnd] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌfərd] [θru:] [ðə; ði] [-]

The	consideration	of	this	loss	which	mankind	may	have	suffered	through	the	[	56	]
这	考虑	的	这	损失	哪个	人类	可能	有	遭受	通过	这	[	-	]

考虑到人类可能遭受的这种损失[56]

['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [θɔ:ts] [mʌst; məst][bi:; bi] [ək'septɪd] ['redi] - [meɪd] ['ræðər] [ðæn; ðən] [træns'fɔ:md]

notion	that	thoughts	must	be	accepted	ready	-	made	rather	than	transformed
概念	那	想法	必须	是	公认	准备好	-	制成	相当	比	转变

['ɪntu:] [wʌnz] [oʊn] , [ænd; ənd] [ðæt] , ['kɑ:nsɪkwentli] ,

into	one's	own	,	and	that	,	consequently	,
进入	一个人的	自己的	,	和	那	,	最后	,

认为思想必须接受现成的答案，而不是将其转化为自己的思想，因此，

[men] [mʌst; məst][bi:; bi] [set] [ə'pɑ:rt][tu:; tə][du:][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] ([æz; əz][ðə; ði] [pri:sts] [wʌns][dɪd][ðə; ði]

men	must	be	set	apart	to	do	the	thinking	(	as	the	priests	once	did	the
男人	必须	是	放	除	到	做	这	思维	(	作为	这	神父	一次	做过	这

[preɪɪŋ] [ænd; ənd]['sækrifaisɪŋ]) [fɔ:r; fər] ['ʌðər] ;

praying	and	sacrificing	)	for	others	;
祈祷	和	牺牲	)	为了	其他的	;

必须将男人分别出来，让他们为他人思考（就像祭司过去为他人祈祷和献祭一样）；

[ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][maɪ]['prez(ə)nt]['heɪtrɪd][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:ə] ([wɪtʃ] [aɪ]

this	consideration	is	at	the	bottom	of	my	present	hatred	of	the	idea	(	which	I
这	考虑	是	在	这	底部	的	我的	展示	仇恨	的	这	主意	(	哪个	我

[ʃerd] [ɪn][maɪ] [ju:θ]) [ðæt] [ɪk'sepʃənəli] ['gɪftɪd] ['pɜ:sənz] [ʃʊd; ʃəd] ['kɑ:nsɪkreɪt] [ðəm'selvz] ['ɪntu:]

shared	in	my	youth	)	that	exceptionally	gifted	persons	should	consecrate	themselves	into
共享	在	我的	青年	)	那	非常	天才	人	应该	供奉	他们自己	进入

[ə; eɪ] [kæst] ,

a	caste	,
一个	种姓	,

正是这种考虑，让我现在如此憎恶那种认为天赋异禀的人应该献身于某个阶层的想法（我年轻时也曾持有这种想法）。

['ministəz] , ['meɪbi] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [rɪ'lɪdʒən] , ['tʃoʊzn] ['ves(ə)lz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] - ['fæŋgəld]

ministers	,	maybe	,	of	a	new	religion	,	chosen	vessels	for	a	new	-	fangled
部长们	,	或许	,	的	一个	新的	宗教	,	选定	船只	为了	一个	新的	-	时髦的

['deɪəti; 'di:əti] .

deity	.
神	.

或许是某个新兴宗教的牧师，他们被选为新奇神祇的容器。

[ænd; ənd] [sɪns] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði][rɪ'sɪprək(ə)l]['ju:zɪz][ʌv; əv]['dʒi:niəs][ænd; ənd][ʌv; əv] [mɪr]

And	since	we	are	discussing	the	reciprocal	uses	of	Genius	and	of	mere
和	自从	我们	是	讨论	这	互惠的	用途	的	天才	和	的	仅仅

[ɪn'telɪdʒəns] (['dʒi:niəs]['evər] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] ,

Intelligence	(	Genius	ever	stimulating	Intelligence	,
智力	(	天才	曾经	刺激性的	智力	,

既然我们正在讨论天才与普通智力之间的相互运用（天才不断激发智力），

[ɪn'telɪdʒəns] ['evər] ['ki:pɪŋ] ['dʒi:niəs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [sens] [ænd; ənd][ʌv; əv]['di:s(ə)nsi]) ,

Intelligence	ever	keeping	Genius	within	the	bounds	of	sense	and	of	decency	)	,
智力	曾经	保持	天才	之内	这	界限	的	感觉	和	的	体面	)	,

智慧始终将天才置于理智和体面的范围内），

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][set][maɪ] [feɪs] [ə'genst] [ɔːl] [ðoʊz] ['ɔlɪˌgɑːkiːz] [ʌv; əv]['dʒiːniəs][ænd; ənd]['vɜːrtʃuː]

allow	me	to	set	my	face	against	all	those	oligarchies	of	genius	and	virtue
允许	我	到	放	我的	脸	反对	全部	那些	寡头政治	的	天才	和	美德

[wɪtʃ] ['evri] [juː'toʊpiən] [fə'lɑːsəfər] [frʌm; frəm]['pleɪtoʊ][tuː; tə] [kuŋt] ,

which	every	Utopian	philosopher	from	Plato	to	Comte	,
哪个	每一个	乌托邦	哲学家	从	柏拉图	到	孔特	,

请允许我直面所有那些天才和美德的寡头政治，从柏拉图到孔德，每一位乌托邦哲学家都曾如此看待它们。

[frʌm; frəm] ['riːnən] [tuː; tə][eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz] , [hæz; həz]['wɑːntɪd][tuː; tə] [fɔɪst] [ɑːn] [dʌl] , ['drɪvn] [mæn'kaɪnd] .

from	Renan	to	H	.	G	.	Wells	,	has	wanted	to	foist	on	dull	,	driven	Mankind	.
从	雷南	到	H	.	G	.	威尔斯	,	有	通缉	到	强加	在	乏味的	,	驱动	人类	.

从勒南到H·G·威尔斯，都想把某种东西强加给迟钝、执迷不悟的人类。

[ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [teɪk] [tuː; tə] [hɑːrt] [ðə; ði][rɪ'dʌk.ʃiˌoʊ][æd][əb'sɜːrdəm][ʌv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] [skiːmz] [ɪn] [ðə; ði] [-]

And	let	us	take	to	heart	the	reductio	ad	absurdum	of	all	such	schemes	in	the	[	57	]
和	让	我们	拿	到	心	这	还原	广告	荒谬	的	全部	这样的	方案	在	这	[	-	]

让我们牢记所有此类方案的归谬法[57]

['leɪtɪst][ænd; ənd]['hjuːdʒəst][dʒoʊk][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][wʌn] [greɪt] ['læfɪŋ] [fə'lɑːsəfər] ,

latest	and	hugest	joke	of	our	one	great	laughing	philosopher	,
最新的	和	最大的	开玩笑	的	我们的	一	伟大的	笑	哲学家	,

我们这位伟大的笑哲学家最新、最大的笑话是：

[wen] [hiː; hi] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es][ðə; ði][wɜːrld] ['gʌvənd] [baɪ][bɔːld] , ['tuːθləs] [ænd; ənd] ['pæʃnləs] ['seɪdʒɪz] ,

when	he	shows	us	the	world	governed	by	bald	,	toothless	and	passionless	sages	,
什么时候	他	演出	我们	这	世界	受统治	经过	秃	,	无牙	和	无情	智者	,

当他向我们展示一个由秃头、缺牙、冷漠的圣贤统治的世界时，

[huː] , ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv] [mə'θjʊzələr] ,

who	,	even	without	having	reached	the	years	of	Methuselah	,
WHO	,	甚至	没有	拥有	达到	这	年	的	玛土撒拉	,

即使还没到玛土撒拉的年纪，

[hæv; həv] [lɔːŋ] [sə'vaɪvd] [ðə; ði][eɪdʒ] [wen] ['evri] ['diːsnt] ['pɜːrs(ə)n][ʃʊd; ʃəd][rɪ'taɪər][tuː; tə][hɪz; ɪz][ɔːr] [hɜːr; hər]['kɔːfɪn] .

have	long	survived	the	age	when	every	decent	person	should	retire	to	his	or	her	coffin	.
有	长的	幸存下来	这	年龄	什么时候	每一个	体面的	人	应该	退休	到	他的	或者	她	棺材	.

早已过了所有体面人都应该退休入土为安的年纪。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrvɪsɪz] (['sʌmtaɪmz] ['skersli] [dɪ'zaɪrd]) [wɪtʃ] ['dʒiːniəs] [meɪ] [niːd] [æt; ət][ðə; ði]['hʌmb(ə)l][hændz][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,

And	before	leaving	the	subject	of	the	services	(	sometimes	scarcely	desired	)	which	Genius	may	need	at	the	humble	hands	of	Intelligence	,
和	前	离开	这	主题	的	这	服务	(	有时	几乎	想要的	)	哪个	天才	可能	需要	在	这	谦逊的	双手	的	智力	,

在结束关于天才可能需要从谦卑的智慧手中获得的（有时并不受欢迎的）服务这一话题之前，

[let][ˌem 'i:] [pɔɪnt] [aʊt] [haʊ] ['aʊər; ɑ:r] [men] [ʌv; əv] ['dʒi:niəs] [ɔ:r] [ˌðerə'baʊts] (“ [kri'eɪtɪv] [ˈɪntəlekt] ” [ɪz]

let	me	point	out	how	our	men	of	genius	or	thereabouts	(	“	Creative	Intellects	”	is
让	我	观点	出去	如何	我们的	男人	的	天才	或者	大约	(	“	有创造力的	知识分子	”	是

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n]) [hæv; həv] ['lætərli] ['teɪkən] ['oʊvər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [rɪ'mju:nərətɪv]

the	official	expression	)	have	latterly	taken	over	one	of	the	most	remunerative
这	官方的	表达	)	有	后来	已采取	超过	一	的	这	最多	有报酬的

[ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ˌɑ:bsə'li:t] ['pri:stˌhʊdz] ,

and	mischievous	employments	of	all	obsolete	priesthoods	,
和	恶作剧	就业	的	全部	过时的	神职人员	,

让我指出，我们那些天才或接近天才的人（官方说法是“创造性智力者”）最近是如何接管了所有过时的神职人员中最有利可图、也最具破坏性的职业之一的。

[tu:; tə] [wɪt] : [ʌv; əv] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [bɪ'li:vɝz] [wɪð; wɪθ] ['bəʊgɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌmænju'fæktʃər] .

to	wit	:	of	frightening	believers	with	bogies	of	their	manufacture	.
到	有	:	的	令人恐惧	信徒	和	转向架	的	他们的	生产	.

即：用他们制造的妖魔鬼怪吓唬信徒。

[fɔ:r; fər] ,

For	,
为了	,

为了，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['tɔ:ments] [ʌv; əv] [hel] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪtfɔ:lz] [ʌv; əv] [sɪn] ['fɔ:rmərli] [sə'plaɪd] ['mætər]

just	as	the	Torments	of	Hell	and	the	Pitfalls	of	Sin	formerly	supplied	matter
只是	作为	这	折磨	的	地狱	和	这	陷阱	的	罪	以前	供应	事情

[fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðə; ði] ['lɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['eləkwəns] [ʌv; əv] ['sentʃəriz] [ʌv; əv] [di'vainz] ,

for	all	the	learning	and	eloquence	of	centuries	of	Divines	,
为了	全部	这	学习	和	口才	的	几个世纪	的	神祇	,

正如地狱的折磨和罪恶的陷阱曾为几个世纪以来神学家们的学问和雄辩提供了素材一样，

[soʊ] ['naʊədeɪz] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ˌdʒɜ:rnə'lɪstɪk] ['emfəsɪs] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [ə'plaɪd] [tu:; tə]

so	nowadays	encyclopædic	science	and	journalistic	emphasis	are	being	applied	to
所以	如今	百科全书式	科学	和	新闻	强调	是	存在	应用	到

['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [fleʃ] [kri:p] [-]

making	our	flesh	creep	[	58	]
制作	我们的	肉	潜行者	[	-	]

如今，百科全书式的科学和新闻报道式的重点正被用来使我们感到毛骨悚然[58]

[wɪð; wɪθ] ['prɔfisiz] [ʌv; əv] ['perilz] .

with	prophecies	of	Perils	.
和	预言	的	危险	.

伴随着对灾难的预言。

[ðer; ðər] [ɪz] ['perəl] [frʌm; frəm] [blæk] , [braʊn] , ['jeloʊ] ['reɪsɪz] ; [frʌm; frəm] ['rimeks] , ['mɔŋgəlz] , ['lætənz]

There	is	Peril	from	black	,	brown	,	yellow	races	;	from	Semites	,	Mongols	,	Latins
那里	是	危险	从	黑色的	,	棕色的	,	黄色的	种族	;	从	闪米特人	,	蒙古人	,	拉丁语

([ɪn] “ ['nɔ:rdɪk] ” ['kʌntriz]) ,

(	in	“	Nordic	”	countries	)	,
(	在	“	北欧的	”	国家	)	,

存在来自黑人、棕色人种、黄色人种的危险；来自闪米特人、蒙古人、拉丁人（在“北欧”国家）的危险；

['tju:ˌtɑ:nz] ([ɪn] ['lætn] ['kʌntriz]) , [selts; kelts] [ɔ:l] ['oʊvər] ['æŋgloʊ] - ['sæksəndəm] , [dʒu:z] [θru:'aʊt]

Teutons	(	in	Latin	countries	)	,	Celts	all	over	Anglo	-	Saxondom	,	Jews	throughout
条顿人	(	在	拉丁	国家	)	,	凯尔特人	全部	超过	盎格鲁	-	萨克森多姆	,	犹太人	自始至终

[ðə; ði] [gloʊb] ; ['bɔlʃiviks] ,

the	globe	;	Bolsheviks	,
这	地球	;	布尔什维克	,

日耳曼人（拉丁语系国家）、遍布盎格鲁-撒克逊世界的凯尔特人、世界各地的犹太人；布尔什维克，

['fæʃɪsts] [ænd; ənd]['dʒʌŋkərz] , [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['kɑːmjənɪzəm] [ænd; ənd][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['faɪnæns] ,
Fascists **and** **Junkers** **,** **International** **Communism** **and** **International** **Finance** **,**
法西斯分子 和 容克斯 , 国际的 共产主义 和 国际的 金融 ,

法西斯主义者和容克地主，国际共产主义和国际金融，

['mɪlɪtərɪzəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][baɪ][ðə; ði][wɔːr] , [bɪ'saɪdz] ['aʊər; ɑːr][oʊld] [frendz]
Militarism **which** **was** **put** **an** **end** **to** **by** **the** **War** **,** **besides** **our** **old** **friends**
军国主义 哪个 曾是 放 一个 结尾 到 经过 这 战争 , 除了 我们的 老的 朋友们
['dʒɛʒuːɪts][ænd; ənd] ['friːˌmeɪsnz] .
Jesuits **and** **Freemasons** **.**
耶稣会士 和 共济会 .

除了我们的老朋友耶稣会士和共济会之外，战争终结了军国主义。

[ðer; ðər][ɪz]['perəl][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['idiəts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv]
There **is** **Peril** **from** **the** **multiplication** **of** **Idiots** **and** **the** **multiplication** **of**
那里 是 危险 从 这 乘法 的 白痴 和 这 乘法 的
['sjuːpəmen] ;
Supermen **;**
超人 ;

白痴和超人数量的增加会带来危险；

['perəl][frʌm; frəm] [ˌdiːˌpɑːpju'leɪʃn] [ænd; ənd]['perəl][frʌm; frəm][ˌoʊvərˌpɑːpju'leɪʃn] , [frʌm; frəm] [ʌn'sekst]
Peril **from** **depopulation** **and** **Peril** **from** **overpopulation** **,** **from** **unsexed**
危险 从 人口减少 和 危险 从 人口过剩 , 从 无性别
['wɪmɪn] [ænd; ənd]['oʊvər] - [sekst] ['wɪmɪn] ;
women **and** **over** **-** **sexed** **women** **;**
女性 和 超过 - 性别 女性 ;

人口减少带来的危险和人口过剩带来的危险，缺乏性欲的女性和性欲过强的女性带来的危险；

['perəl][frʌm; frəm]['oʊvər] - [mʌtʃ] ['æltruɪzəm] , [ænd; ənd]['perəl][frʌm; frəm] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['æltruɪzəm] .
Peril **from** **over** **-** **much** **altruism** **,** **and** **Peril** **from** **insufficient** **altruism** **.**
危险 从 超过 - 很多 利他主义 , 和 危险 从 不足的 利他主义 .

过度利他主义的危险，以及利他主义不足的危险。

['perilz] [wɪtʃ] [aɪ]['kænɑːt]['iːv(ə)n] [rɪ'membər] , [bʌt; bət][baɪ] [huːz] [saɪd] [ðoʊz] [ʌv; əv][wɔːr] ,
Perils **which** **I** **cannot** **even** **remember** **,** **but** **by** **whose** **side** **those** **of** **War** **,**
危险 哪个 我 不能 甚至 记住 , 但 经过 谁 边 那些 的 战争 ,

那些我甚至记不清的危险，却与战争的危险并肩而立。

['pestɪləns] [ænd; ənd] ['fæmɪn] [ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː] [fə'mɪliər][tuː; tə][biː; bi] ['noʊtɪst] .
Pestilence **and** **Famine** **are** **,** **of** **course** **,** **too** **familiar** **to** **be** **noticed** **.**
瘟疫 和 饥荒 是 , 的 课程 , 也 熟悉的 到 是 注意到 .

瘟疫和饥荒当然太常见了，以至于人们往往不会注意到它们。

[ɪn'diːd] ,
Indeed **,**
的确 ,

的确，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lætər] - [deɪ] [ə'pɑːkəlɪps] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɔfits] [ʌv; əv]
it **is** **characteristic** **of** **this** **latter** **-** **day** **apocalypse** **that** **none** **of** **the** **prophets** **of**
它 是 特征 的 这 后者 - 天 末日 那 没有任何 的 这 先知 的
[dɪ'zæstər] ['prɔfɪˌsaɪd] [ðə; ði][wɔːr][ænd; ənd][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] ['vɪktəri] ,
disaster **prophesied** **the** **War** **and** **the** **Fruits** **of** **Victory** **,**
灾难 预言 这 战争 和 这 水果 的 胜利 ,

末世预言的一个显著特点是，所有灾难先知都没有预言战争和胜利的果实。

[ɪk'sept] , [ɪf] [aɪ] [rɪ'membər] [kə'rektli] , ['mɪstər] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz] , [huː] , [haʊ'evər] , [-]
except **,** **if** **I** **remember** **correctly** **,** **Mr** **.** **H** **.** **G** **.** **Wells** **,** **who** **,** **however** **,** **[** **59** **]**
除了 , 如果 我 记住 正确 , 先生 . H . G . 威尔斯 , WHO , 然而 , [-]

如果我没记错的话，H·G·威尔斯先生除外，然而，[59]

[wʌns][ðə; ði][wɔ:r][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'klerd] ,

once	the	War	had	been	declared	,
一次	这	战争	有	到过	声明	,

一旦宣战，

[ɪn'lɪstɪd] [æt; ət][wʌns][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fli:t] [stri:t] [frʌnt] [ænd; ənd][bɪd][ju: 'es] [ənʃi:θ] [ðə; ði] [sɔ:rd]

enlisted	at	once	for	the	Fleet	Street	Front	and	bid	us	unsheath	the	Sword
入伍	在	一次	为了	这	舰队	街道	正面	和	出价	我们	拔出	这	剑

[ʌv; əv] [pi:s] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ɪkˌstɜ:rmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv]['mɪlɪtərɪzəm] . . . .

of	Peace	for	the	final	extermination	of	Militarism	.	.	.
的	和平	为了	这	最终的	灭绝	的	军国主义	.	.	.

他们立即加入舰队街阵线，号召我们拔出和平之剑，彻底消灭军国主义……

['ðerfɔ:r] ,

Therefore	,
所以	,

所以，

[ˌaɪ 'ti:] [straɪks] [ˌem 'i:] [ðæt] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mʌltəˌfoʊld] [ˌri:ɪnkɑ:r'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]

it	strikes	me	that	in	view	of	this	multifold	reincarnation	of	the	spirit	of
它	罢工	我	那	在	看法	的	这	多倍	投胎	的	这	精神	的

['prɑ:fəsi] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][men][ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['letərz] ,

prophecy	in	our	Men	of	Science	and	of	Letters	,
预言	在	我们的	男人	的	科学	和	的	信件	,

令我惊讶的是，鉴于预言精神在我们科学和文学界人士身上以如此多种形式重现，

[sʌm; səm] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [meɪ] [wel] [bi:; bi] ['ni:dɪd] [tu:; tə] ['stedi] ['aʊər; ɑ:r] [nə:vs]

some	increase	of	Intelligence	may	well	be	needed	to	steady	our	nerves
一些	增加	的	智力	可能	出色地	是	需要	到	稳定的	我们的	神经

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [ˌju: 'es][tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['ri:əl]['deɪndʒəz][ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

and	allow	us	to	recognize	the	real	dangers	of	which	,
和	允许	我们	到	认出	这	真实的	危险	的	哪个	,

我们或许需要提高一些智力，以稳定情绪，并使我们能够认识到真正的危险。

['hev(ə)n] [noʊz] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['plenti] [ri'kwaiərɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [feɪst] [wɪð; wɪθ] . . .

heaven	knows	,	there	are	plenty	requiring	to	be	faced	with	.	.	.
天堂	知道	,	那里	是	很多	需要	到	是	面对	和	.	.	.

天知道，有很多事情需要面对……

[wel] , [ðə; ði][fɑ:r] - [tu:] - ['lɪt(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] [ɔ:l'redi] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r][dɪ'spoʊz(ə)l] .

well	,	the	far	-	too	-	little	Intelligence	already	at	our	disposal	.
出色地	,	这	远的	-	也	-	小的	智力	已经	在	我们的	处理	.

唉，我们目前所掌握的情报实在太少了。

[fɔ:r; fər] , ['pɑ:səbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] “ [kri'eɪtɪv] ” ([ænd; ənd][kri'eɪʃ(ə)n]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɪm'plaɪz]

For	,	possibly	because	it	is	not	“	creative	”	(	and	creation	usually	implies
为了	,	可能	因为	它	是	不是	“	有创造力的	”	(	和	创建	通常	暗示

['keɪɑ:s][ænd; ənd] [rɪ'fju:z] - [hi:ps]) ,

chaos	and	refuse	-	heaps	)	,
混乱	和	拒绝	-	堆积如山	)	,

或许是因为它不够“有创意”（而创造通常意味着混乱和垃圾堆），

[ɪn'telɪdʒəns] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [prɪ'zɜ:rvətɪv] [ænd; ənd] ['ʃeltɜ-ɪŋ] .

Intelligence	is	especially	preservative	and	sheltering	.
智力	是	尤其	防腐剂	和	庇护所	.

智慧尤其具有保护和庇护作用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['pjʊrɪfaɪər][ænd; ənd]['taidiə(r)] - [ʌp] [wer] ['dʒiːniəs][ænd; ənd][stuː'pɪdəti] ,

It	is	the	natural	purifier	and	tidier	-	up	where	Genius	and	Stupidity	,
它	是	这	自然的	净化器	和	更整洁	-	向上	在哪里	天才	和	愚蠢	,

[disˈrʌptɪŋ] [ænd; ənd] [kəˈrʌptɪŋ] [baɪ][tɜːrnz] ,

disrupting	and	corrupting	by	turns	,
扰乱	和	腐败	经过	转弯	,

它是天然的净化者和整理者，在那里，天才与愚蠢轮番破坏和腐蚀。

[hæv; həv] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [pleɪd] [ðə; ði] [duːs] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [pʊr] ['mɔːrt(ə)l] ['herɪtɪdʒ] .

have	between	them	played	the	deuce	with	our	poor	mortal	heritage	.
有	之间	他们	玩	这	二	和	我们的	贫穷的	凡人	遗产	.

他们联手玩弄了我们可怜的人类遗产。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪljənˌfoʊld]['sækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv][self][ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪtʃ] [aɪ'diːlz]

And	in	the	face	of	the	millionfold	sacrifices	of	self	and	others	which	Ideals
和	在	这	脸	的	这	百万倍	牺牲	的	自己	和	其他的	哪个	理想

[-]
[60]
[-]

面对自我和他人的百万倍牺牲，理想[60]

[ænd; ənd]['heroʊɪzəm][hæv; həv][wʌns] [ə'gen] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['fuːlɪʃ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

and	Heroisms	have	once	again	presented	to	our	foolish	admiration	,
和	英雄事迹	有	一次	再次	呈现	到	我们的	愚蠢	钦佩	,

英雄主义再次展现在我们愚昧的崇拜之下，

[aɪ] [wʊd] [goʊ][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [mɔːr] [hjuː'meɪn][ðæn; ðən]

I	would	go	so	far	as	to	add	that	Intelligence	is	often	more	humane	than
我	会	去	所以	远的	作为	到	添加	那	智力	是	经常	更多的	人道	比

['sentɪmənt] ,

Sentiment	,
情绪	,

我甚至还要补充一点，智慧往往比情感更有人情味。

[ænd; ənd] , ['ɒf(tə)n] [stɪl] , [mɔːr] [bɪ'nefɪs(ə)nt][ðæn; ðən] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl]['vɜːrtʃuː] .

and	,	oftener	still	,	more	beneficent	than	what	we	call	Virtue	.
和	,	更频繁	仍然	,	更多的	仁慈的	比	什么	我们	称呼	美德	.

而且，往往比我们所说的美德更有益。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['misˌæpli'keiʃənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['saɪəns] , [ðə; ði] [ɪgˌzædʒɝ'eɪʃənz] [ænd; ənd] ['luːnəsiːz]

From	the	misapplications	of	our	Science	,	the	exaggerations	and	lunacies
从	这	误用	的	我们的	科学	,	这	夸张	和	疯癫

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['dʒiːniəs] ,

of	our	Genius	,
的	我们的	天才	,

从我们对科学的误用，到我们天才的夸张和疯狂，

[ænd; ənd][ðə; ði]['hævək] [rɔːt] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['haɪər] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] , [wiː; wi] ['ðerfɔːr] [niːd]

and	the	havoc	wrought	by	our	higher	instincts	,	we	therefore	need
和	这	混乱	锻	经过	我们的	更高	本能	,	我们	所以	需要

[tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] ,

to	be	saved	,
到	是	已保存	,

正因为我们更高层次的本能造成了巨大的破坏，所以我们才需要被拯救。

[nɑːt][baɪ] ['riːz(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlweɪz] [tuː] [lɔːŋ] [ɪn] ['getɪŋ] ['ʌndər] [weɪ] , [bʌt; bət][baɪ] [ɪn'telɪdʒəns] ,

not	by	Reason	,	which	is	always	too	long	in	getting	under	weigh	,	but	by	Intelligence	,
不是	经过	原因	,	哪个	是	总是	也	长的	在	获得	在下面	称重	,	但	经过	智力	,

不是靠理性，因为理性总是需要很长时间才能被权衡，而是靠智慧。

['æktɪv] , [ə'lækritəs] [ænd; ənd] [juː'bɪkwɪtəs] , [ə'freɪd] ['niːðər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [læft] [æt; ət][nɔːr][ʌv; əv]

active	,	alacritous	and	ubiquitous	,	afraid	neither	of	being	laughed	at	nor	of
积极的	,	敏捷的	和	无处不在	,	害怕的	两者都不	的	存在	笑了	在	也不	的

['læfɪŋ] [æt; ət] ['ʌðər] . . . .

laughing	at	others	. . . .
笑	在	其他的	. . . .

活跃、敏捷、无处不在，既不怕被人嘲笑，也不怕嘲笑别人……

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][aɪ] ['stæmər] [aʊt] [ðɪs] [oʊld] - ['fæʃnd] [dɪ'mænd][fɔːr; fər][sæl'veɪʃ(ə)n] ,

But	even	as	I	stammer	out	this	old	-	fashioned	demand	for	Salvation	,
但	甚至	作为	我	结巴	出去	这	老的	-	造型	要求	为了	救恩	,

但即便我结结巴巴地发出这古老的救赎呼求，

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['protɪʊs] [saʊndz] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][maɪ]['spɪrɪt] .

the	name	of	Proteus	sounds	suddenly	in	the	ear	of	my	spirit	.
这	姓名	的	普罗透斯	声音	突然	在	这	耳朵	的	我的	精神	.

普罗透斯的名字突然在我耳边响起。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [tel] [wʌt] ['protɪʊs] [meɪ] [nekst][biː; bi] — [pər'hæps] [ɔːl'redi] [ɪz] — ['tʃeɪndʒɪŋ] ['ɪntuː] ?

How	can	I	tell	what	Proteus	may	next	be	—	perhaps	already	is	—	changing	into	?
如何	能	我	告诉	什么	普罗透斯	可能	下一个	是	—	也许	已经	是	—	变化	进入	?

我如何才能知道普罗透斯接下来会变成什么——或许已经变成了什么?

[ænd; ənd]['æftər] ['preɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn'telɪdʒəns] ['biːɪŋ] [wʌn] - [hæf] [laɪt] - ['hɑrtɪd] ['skeptɪsɪzəm][ænd; ənd]

And	after	prating	about	Intelligence	being	one	-	half	light	-	hearted	scepticism	and
和	后	吹嘘	关于	智力	存在	一	-	一半	光	-	心地	怀疑论	和

[wʌn] - [hæf] ['stedi] ['kɑːnfɪdəns] ,

one	-	half	steady	confidence	,
一	-	一半	稳定的	信心	,

在大谈特谈情报工作一半是轻松的怀疑主义，一半是坚定的自信之后，

[ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [mɪkst] ['kwaɪər] , [ɪk'stætɪk] [-]

am	I	going	to	join	the	mixed	choir	,	ecstatic	[	61	]
是	我	去	到	加入	这	混合	唱诗班	,	欣喜若狂	[	-	]

我即将加入混声合唱团，欣喜若狂[61]

[ɔːr] ['graʊlɪŋ] , [ʌv; əv] ['prɔfɪˌsaɪŋ] ['ɔptəmɪsts][ænd; ənd] ['pesɪmɪsts] ?

or	growling	,	of	prophesying	optimists	and	pessimists	?
或者	咆哮	,	的	预言	乐观主义者	和	悲观主义者	?

还是预言乐观主义者和悲观主义者的咆哮?

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [rɪ'streɪnd] [baɪ] [ðæt] [θɔːt] [ʌv; əv] ['protɪʊs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['friːkwəntli]

But	,	though	restrained	by	that	thought	of	Proteus	and	his	frequently
但	,	尽管	克制	经过	那	想法	的	普罗透斯	和	他的	频繁地

[ˌɪnkən'sɪdərət] [ˌmetə'mɔːrfoʊzɪz] ,

inconsiderate	metamorphoses	,
不体贴	变态	,

但是，尽管受到普罗透斯及其经常不顾后果的变形行为的束缚，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ][wɜːrd][ɑːn][wʌn]['kwestʃən] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər][ʌv; əv]

I	should	like	to	add	a	word	on	one	question	regarding	the	near	future	of
我	应该	喜欢	到	添加	一个	单词	在	一	问题	关于	这	靠近	未来	的

[ɪn'telɪdʒəns] ,

Intelligence	,
智力	,

我想就智能技术的近期未来提出一个问题补充几句。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt][aɪ][duː][soʊ][nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [meɪ]

but	with	the	understanding	that	I	do	so	not	as	a	prophet	of	what	may
但	和	这	理解	那	我	做	所以	不是	作为	一个	先知	的	什么	可能

['hæpən] ,

happen	,
发生	,

但需要说明的是，我这样做并非是要预言未来会发生什么。

[soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ] ['sɛntʃɚiːz] [ɔːl'redi] [ə'kɑːmplɪʃt] ['tʃeɪndʒɪz] .

so	much	as	a	witness	of	half	a	century's	already	accomplished	changes	.
所以	很多	作为	一个	证人	的	一半	一个	世纪的	已经	完成	变化	.

与其说是见证了半个世纪以来已经发生的变革，不如说是见证了这一切。

[ðə; ði] ['kwestʃən] , [ɔːr] ['ræðər] ['kwɪri] , [hæz; həz] ['daʊtləs] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ]

The	question	,	or	rather	query	,	has	doubtless	occurred	to	some	of	my
这	问题	,	或者	相当	询问	,	有	毫无疑问	发生	到	一些	的	我的

['riːdɚz] ,

readers	,
读者	,

这个问题，或者更确切地说是疑问，无疑已经引起了一些读者的思考。

[ænd; ənd][ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] : ['græntɪd] [ðæt] [ɪn'telɪdʒəns] [rɪdz][ˌjuː 'es][ʌv; əv]['deɪndʒərəs] [ˌsjuːpə'stɪʃənz] ,

and	is	as	follows	:	Granted	that	Intelligence	rids	us	of	dangerous	superstitions	,
和	是	作为	跟随	:	的确	那	智力	摆脱	我们	的	危险的	迷信	,

[ænd; ənd][rɪdz][ˌjuː 'es] ,

and	rids	us	,
和	摆脱	我们	,

具体如下：诚然，智慧使我们摆脱了危险的迷信，并使我们摆脱了……

[mɔːr'oʊvər] , [ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ,

moreover	,	of	the	habit	of	superstition	,
而且	,	的	这	习惯	的	迷信	,

此外，还有迷信的习惯，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['mætər] [les] [ʌv; əv] [wʌt] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [haʊ] [wʌn] [bɪ'liːvz] ;

which	is	a	matter	less	of	what	than	of	how	one	believes	;
哪个	是	一个	事情	较少的	的	什么	比	的	如何	一	相信	;

这与其说是关于"相信什么"，不如说是关于"如何相信"；

['græntɪd] [ðæt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][luː'sɪdəti] [ɪn'telɪdʒəns] [brɪŋz] ['ɔːlsoʊ] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ekwəti] , ['kliːnnɪs]

granted	that	along	with	lucidity	Intelligence	brings	also	intellectual	equity	,	cleanness
的确	那	沿着	和	明朗	智力	带来	还	知识分子	公平	,	清洁

[ænd; ənd]['dɪgnəti] ;

and	dignity	;
和	尊严	;

当然，除了清晰的思路之外，智慧还会带来知识上的公正、纯洁和尊严；

['græntɪd] [ɔːl] [ðɪs] , [meɪ] [nɑːt] [sʌtʃ] [geɪnz] [biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər][ɪn] [ˌdɪsprə'pɔːrʃənət] [lɔːs] ?

granted	all	this	,	may	not	such	gains	be	paid	for	in	disproportionate	loss	?
的确	全部	这	,	可能	不是	这样的	收益	是	有薪酬的	为了	在	不成比例的	损失	?

即便如此，这样的收益难道不会以不成比例的损失为代价吗?

[ænd; ənd] [meɪ] [nɑːt] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪt'self] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ]['deɪndʒər] ?

And	may	not	Intelligence	itself	constitute	a	danger	?
和	可能	不是	智力	本身	构成	一个	危险	?

难道智能本身不也构成一种危险吗?

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [dɪ'spɔɪlɪŋ] [laɪf][ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeltərz] [bɪlt] [baɪ] [-]
Has **it** **not** **already** **begun** **despoiling** **life** **of** **many** **of** **the** **shelters** **built** **by** **[** **62** **]**
有 它 不是 已经 开始 掠夺 生活 的 许多 的 这 避难所 建造 经过 [-]

难道它还没有开始破坏许多由[62]建造的避难所的生活吗?

[ðə; ði]['eɪdʒɪz][wɪð; wɪθ] [ʌn'noʊɪŋ] [ɔːr][ɪn'spaɪərd][hændz] ?
the **Ages** **with** **unknowing** **or** **inspired** **hands** **?**
这 年龄 和 无知 或者 灵感 双手 ?

历代以来，人们是用无知的双手还是受灵感启发的双手创造的?

[wɜːrs] [stɪl] :
Worse **still** **:**
更糟 仍然 :

更糟糕的是:

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [rɪ'pleɪs] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['næroʊ] [ænd; ənd] ['weɪvərɪŋ] [luː'sɪdəti] [ðoʊz] [dɑːrk] [ʌn'kwestʃənɪŋ]
will **it** **not** **replace** **with** **its** **narrow** **and** **wavering** **lucidity** **those** **dark** **unquestioning**
将要 它 不是 代替 和 它是 狭窄的 和 摇摆不定 明朗 那些 黑暗的 不加质疑
['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ænd; ənd][ˌæspɝ'eɪʃənz] ,
instincts **and** **aspirations** **,**
本能 和 抱负 ,

它狭隘而摇摆不定的清醒难道不会取代那些黑暗的、不加质疑的本能和渴望吗?

['ləːkiŋ] ['evər] ['redi] [ɪn][ðə; ði] [əb'skjʊr] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['fɔːrmjəˌliː] [ɪn'herɪtɪd]
lurking **ever** **ready** **in** **the** **obscure** **organization** **and** **the** **mysterious** **formulæ** **inherited**
潜伏 曾经 准备好 在 这 朦胧 组织 和 这 神秘 公式 遗传
[frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][rɪ'moʊtəst]['ænsestərz] ?
from **our** **remotest** **ancestors** **?**
从 我们的 最远 祖先 ?

潜伏在晦涩的组织和从我们最遥远的祖先那里继承来的神秘公式中，时刻准备着吗?

[tuː; tə] [ðɪs] [aɪ] [wʊd] ['ænsər] [ðæt] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][maɪ][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [telz] [ˌem 'iː] ,
To **this** **I** **would** **answer** **that** **,** **so** **far** **as** **my** **observation** **tells** **me** **,**
到 这 我 会 回答 那 , 所以 远的 作为 我的 观察 讲述 我 ,

对此，我的回答是，就我观察而言，

[ðə; ði][soʊl] [wɪl] ['ɔːlweɪz][faɪnd][sʌm; səm] [ʃeɪp] [ænd; ənd][sʌm; səm] [mə'tɪriəl] [wer'ɪn] [tuː; tə] [bɪld] ,
the **soul** **will** **always** **find** **some** **shape** **and** **some** **material** **wherein** **to** **build** **,**
这 灵魂 将要 总是 寻找 一些 形状 和 一些 材料 其中 到 建造 ,

灵魂总会找到某种形状和某种材料来构建自己。

[ɔːr][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] , [ðə; ði] ['ʃeltərz] ['niːdɪd] [ɪn][ɪts]['moʊmənts][ʌv; əv] ['wɪrinəs] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] ,
or **to** **restore** **,** **the** **shelters** **needed** **in** **its** **moments** **of** **weariness** **and** **sorrow** **,**
或者 到 恢复 , 这 避难所 需要 在 它是 时刻 的 疲劳 和 悲哀 ,

或者说，是为了恢复它在疲惫和悲伤时刻所需的庇护所。

[ðer; ðər][tuː; tə][ə'weɪt][ðə; ði][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [noʊ] [kriːd] [siːmz] [tuː; tə] [brɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
there **to** **await** **the** **consolation** **which** **no** **creed** **seems** **to** **bring** **without** **the**
那里 到 等待 这 安慰 哪个 不 信条 似乎 到 带来 没有 这
[su'priːm] [eɪd][ʌv; əv][taɪm] .
supreme **aid** **of** **time** **.**
最高 援助 的 时间 .

在那里等待慰藉，而这慰藉似乎只有时间才能带来，任何信仰都无法提供。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'stɪŋktɪv] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃər] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['truːli]

On	the	other	hand	,	that	the	instinctive	part	of	our	nature	,	when	it	is	truly
在	这	其他	手	,	那	这	本能	部分	的	我们的	自然	,	什么时候	它	是	真的

[ɪn'stɪŋktɪv] ,

instinctive	,
本能	,

另一方面，我们天性中本能的部分，当它真正是本能的时候，

[kæn; kən] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ɪt'self][ə'laɪv][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ([ə'læs] !

can	surely	be	trusted	to	keep	itself	alive	in	the	face	of	the	(	alas	!
能	一定	是	可信	到	保持	本身	活	在	这	脸	的	这	(	唉	!

面对（唉！），它肯定能够让自己存活下来。

) [ɪn'evɪtəbli] ['fiːb(ə)l] [ɪm'perətɪvz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [nuː] - ['kʌmər] [æz; əz] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] .

)	inevitably	feeble	imperatives	of	such	new	-	comers	as	Reason	and	Intelligence	.
)	不可避免地	微弱	命令	的	这样的	新的	-	来者	作为	原因	和	智力	.

）必然是理性与智慧这类新来者的微弱指令。

[mɔːr'oʊvər] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][mæn] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt]

Moreover	,	that	all	the	sciences	dealing	with	man	point	to	the	fact	that
而且	,	那	全部	这	科学	处理	和	男人	观点	到	这	事实	那

[trə'dɪʃən(ə)l] [kə'mændmənts] [ænd; ənd] ,

traditional	commandments	and	,
传统的	诫命	和	,

此外，所有研究人类的科学都指向这样一个事实：传统诫律和.....

['iːv(ə)n] [mɔːr] , [ˌfɪziə'lɑːdʒɪkli] [trænz'mɪtɪd] [-]

even	more	,	physiologically	transmitted	[	63	]
甚至	更多的	,	生理学	传输	[	-	]

甚至更多，生理传递[63]

['tendənsiz] , [hæv; həv] ['kɔnstitjuːtid] [ðəm'selvz] [æz; əz][rɪ'spɑːnsɪz, riː'spɑːnsəz, riː'spɑːnsɪz][tuː; tə]

tendencies	,	have	constituted	themselves	as	responses	to
倾向	,	有	构成	他们自己	作为	回应	到

['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪn'vaɪrənmənts] [ænd; ənd] [niːdz] ,

changing	environments	and	needs	,
变化	环境	和	需求	,

这些趋势的形成，是对不断变化的环境和需求的响应。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri]

so	that	their	transformation	may	be	expected	as	a	result	of	the	very
所以	那	他们的	转型	可能	是	预期的	作为	一个	结果	的	这	非常

['muːvmənt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [prə'duːst] [ðem; ðəm] .

movement	of	things	which	has	produced	them	.
移动	的	事物	哪个	有	生产	他们	.

因此，它们的转变是产生它们的事物本身运动的结果。

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [aɪ] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ɔːl] [ðɪs] [wɜːr; wər] ['daʊtf(ə)l] ,

And	,	finally	,	I	would	add	that	,	even	if	all	this	were	doubtful	,
和	,	最后	,	我	会	添加	那	,	甚至	如果	全部	这	是	疑	,

最后，我想补充一点，即使这一切都值得怀疑，

[wiː; wi][mʌst; məst][ək'sept][ðə; ði][rɪsks] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [meɪ] [ɪn'teɪl] [ə'pɑːn]

we	must	accept	the	risks	which	the	coming	of	Intelligence	may	entail	upon
我们	必须	接受	这	风险	哪个	这	未来	的	智力	可能	包含	之上

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

我们必须接受情报机构的到来可能给我们带来的风险。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ([soʊ][æt; ət] [liːst] [ə'pɪrz] ['evɪdənt] [tuː; tə][ˌem 'iː]) [wət'evər] [sets] - [bæk] [ænd; ənd]

because	(	so	at	least	appears	evident	to	me	)	whatever	sets	-	back	and
因为	(	所以	在	至少	出现	明显	到	我	)	任何	套	-	后退	和

['tempərerɪ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['sʌfər] [ɪn][ðə; ðɪ]['fjuːtʃər] ,

temporary	overwhelmings	it	may	suffer	in	the	future	,
暂时的	压倒性的	它	可能	遭受	在	这	未来	,

因为（至少在我看来显而易见）无论它将来可能会遭受怎样的挫折和暂时的困境，

[ɪn'telɪdʒəns] [ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['neɪtʃər] [ðæt] , [wʌns] [kʌm] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [dɪ'veləp] ,

Intelligence	is	of	such	nature	that	,	once	come	,	it	must	develop	,
智力	是	的	这样的	自然	那	,	一次	来	,	它	必须	发展	,

智力具有这样的本质：一旦产生，就必须发展。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [baɪd][ɪts][taɪm] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪv] [ɪn][æz; əz] [jet] [ˌʌnfɔːr'siːəbl] ['mænər] .

or	at	least	bide	its	time	and	revive	in	as	yet	unforeseeable	manner	.
或者	在	至少	比德	它是	时间	和	复活	在	作为	然而	不可预见的	方式	.

或者至少会静待时机，以目前还无法预见的方式复苏。

[ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪt'self][mʌst; məst] [prɪ'per] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪk'spekt] [ðæt] ['evrɪ] [tʃeɪndʒ] [meɪ]

And	Intelligence	itself	must	prepare	us	to	expect	that	every	change	may
和	智力	本身	必须	准备	我们	到	预计	那	每一个	改变	可能

[miːn] [ə; eɪ] [lɔːs] ,

mean	a	loss	,
意思是	一个	损失	,

情报机构本身也必须让我们做好准备，迎接每一次变化都可能意味着损失。

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [miːn] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnətɪ] .

but	likewise	mean	an	opportunity	.
但	同样地	意思是	一个	机会	.

但同时也意味着机遇。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['iːv(ə)n] ['sʌmtaɪmz] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ðə; ðɪ][wʌn][kæn; kən][tɜːrn]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['ʌðər]

Perhaps	it	may	even	sometimes	show	us	how	the	one	can	turn	into	the	other
也许	它	可能	甚至	有时	展示	我们	如何	这	一	能	转动	进入	这	其他

;
;
;

或许它有时甚至会向我们展示，一种事物是如何变成另一种事物的；

[fɔːr; fər] [dʌz] [nɑːt] [ɪn'telɪdʒəns] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] ['protɪʊs] ?

for	does	not	Intelligence	keep	an	eye	on	Proteus	?
为了	做	不是	智力	保持	一个	眼睛	在	普罗透斯	?

难道智慧女神没有密切关注着普罗透斯吗?

['faɪnɪs] .

Finis	.
结束	.

结束。

[-] [noʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] [hæz; həz] [bɪn] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kən'viːniəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['riːdər] ,

A	Table	of	Contents	has	been	provided	for	the	convenience	of	the	reader	,
一个	桌子	的	内容	有	到过	假如	为了	这	方便	的	这	读者	,

为了方便读者，本书附有目录。

[ænd; ənd][ɪz] ['græntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['pʌblɪk][doʊ'meɪn] .

and	is	granted	to	the	public	domain	.
和	是	的确	到	这	民众	领域	.

并已授予公共领域。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['spelɪŋ] [ɪn'ækjərəsi:z] [wɜ:r; wər]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Punctuation	**and**	**spelling**	**inaccuracies**	**were**	**silently**	**corrected**	**.**
标点	和	拼写	不准确之处	是	默默	已更正	.

标点符号和拼写错误都被默默地纠正了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神